

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 97

fyrtioandra årgången

12 april 1999

Svensk utgåva

## Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

- ★ Kommissionens direktiv 1999/14/EG av den 16 mars 1999 om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 77/538/EEG när det gäller dimbaklyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon<sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Kommissionens direktiv 1999/15/EG av den 16 mars 1999 om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/759/EEG när det gäller körriktningsskyltar för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon<sup>(1)</sup> ..... 14
- ★ Kommissionens direktiv 1999/16/EG av den 16 mars 1999 om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 77/540/EEG när det gäller parkeringslyktor för motorfordon<sup>(1)</sup> ..... 33
- ★ Kommissionens direktiv 1999/17/EG av den 18 mars 1999 om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/761/EEG när det gäller motorfordonsstrålkastare för helljus eller halvljus och om elektriska glödlampor till dessa strålkastare<sup>(1)</sup> ..... 45
- ★ Kommissionens direktiv 1999/18/EG av den 18 mars 1999 om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/762/EEG när det gäller dimstrålkastare för motorfordon och glödlampor för sådana strålkastare<sup>(1)</sup> ..... 82

Pris: 24,50 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES.

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/14/EG

av den 16 mars 1999

om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 77/538/EEG när det gäller dimbaklyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/91/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.2 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 77/538/EEG av den 28 juni 1977 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om dimbaklyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon<sup>(3)</sup>, senast ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 10 i detta, och

av följande skäl:

1) Direktiv 77/538/EEG är ett av särdirektiven om det förfarande för EG-typgodkännande som har fastställts genom direktiv 70/156/EEG. Bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG om fordonssystem, komponenter och separata tekniska enheter gäller därför för direktiv 77/538/EEG.

2) Särskilt artiklarna 3.4 och 4.3 i direktiv 70/156/EEG kräver att ett informationsdokument medföljer varje särdirektiv samt ett typgodkännandeintyg som grundar sig på bilaga VI till direktiv 70/156/EEG för att typgodkännandena skall kunna datoriseras. Det typgodkännandeintyg som det finns bestämmelser om i direktiv 77/538/EEG bör ändras i enlighet därmed.

3) Förfarandena bör förenklas för att upprätthålla den likvärdighet som anges i artikel 9.2 i direktiv 70/156/EEG mellan vissa särdirektiv och motsvarande föreskrifter utfärdade av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, när de nämnda föreskrifterna ändras. I ett första steg bör de tekniska kraven i direktiv 77/538/EEG ersättas med dem i föreskrift nr 38 genom hänvisning.

4) Det är nödvändigt att säkerställa efterlevnaden av kraven i rådets direktiv 76/756/EEG<sup>(4)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG<sup>(5)</sup>, och i rådets direktiv 76/761/EEG<sup>(6)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 1999/17/EG<sup>(7)</sup>.

5) Bestämmelserna i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 11, 16.1.1999, s. 25.

<sup>(3)</sup> EGT L 220, 29.8.1977, s. 60.

<sup>(4)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 96.

<sup>(7)</sup> Se s. 45 i detta nummer av EGT.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 77/538/EEG ändras på följande sätt:

1) Artikel 1.1 skall ersättas med följande:

”1. Varje medlemsstat skall bevilja EG-typgodkännande för komponenter för varje typ av dimbaklyktor som uppfyller de konstruktions- och provningskrav som anges i relevanta bilagor.”

2) I artikel 2 skall första stycket ersättas med följande:

”Medlemsstaterna skall, för varje typ av dimbaklyktor som de godkänner enligt artikel 1, tilldela tillverkaren ett EG-typgodkännandemärke för komponenter enligt mallen i tillägg 3 till bilaga I.”

3) Artikel 4 skall ersättas med följande:

*”Artikel 4*

De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall genom det förfarande som anges i artikel 4.6. i direktiv 70/156/EEG underrätta varandra om varje godkännande som de har beviljat, vägrat eller återkallat enligt detta direktiv.”

4) Artikel 9 skall ersättas med följande:

*”Artikel 9*

I detta direktiv avses med fordon dels varje motorfordon som är avsett att användas på väg, med eller utan karosseri, som har minst fyra hjul och som är konstruerat för en högsta hastighet som överstiger 25 km/tim, och släpvagnar till dessa fordon, med undantag av spårbundna fordon, jordbruks- och skogstraktorer samt alla andra mobila motorredskap.”

5) Bilagorna skall ersättas med texten i bilagan till detta direktiv.

*Artikel 2*

1. Från och med den 1 oktober 1999 eller, om offentliggörandet av de texter som avses i artikel 3 dröjer till efter den 1 april 1999, sex månader efter det att offentliggörandet av dessa dokument ägt rum får medlemsstaterna inte på grunder som avser dimbaklyktor

— vägra, vad avser fordonstyp eller en typ av dimbaklykta, att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande, eller

— förbjuda registrering, försäljning eller ibruktagande av ett fordon, eller försäljning eller ibruktagande av dimbaklyktor,

om dimbaklyktorna uppfyller kraven i direktiv 77/538/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv, och, när det gäller fordonen, är installerade i enlighet med de krav som anges i direktiv 76/756/EEG.

2. Från och med den 1 april år 2000

— skall medlemsstaterna inte längre bevilja EG-typgodkännande, och

— får medlemsstaterna vägra att bevilja nationellt typgodkännande

för varje fordonstyp på grunder som avser dimbaklyktor, och för alla typer av dimbaklyktor, om kraven i direktiv 77/538/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv, inte uppfylls.

3. Från och med den 1 april år 2001 skall de krav i direktiv 77/538/EEG som avser dimbaklyktor som komponenter, i dess lydelse enligt detta direktiv, vara tillämpliga för ändamålen i artikel 7.2 i direktiv 70/156/EEG.

4. Utan hinder av vad som sägs i punkterna 2 och 3 som avser utbytbara delar skall medlemsstaterna fortsätta att bevilja EG-typgodkännande för och tillåta försäljning och ibruktagande av dimbaklyktor i enlighet med tidigare versioner av direktiv 77/538/EEG förutsatt att sådana dimstrålkastare

— är avsedda att sitta på fordon som redan är i bruk, och

— uppfyller kraven i det direktiv som var tillämpligt när fordonet registrerades första gången.

*Artikel 3*

De punkter och bilagor i föreskrift nr 38 utfärdad av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som det hänvisas till i punkt 1 i bilaga II skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* före den 1 april 1999.

*Artikel 4*

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 oktober 1999. Om offentliggörandet av de texter som avses i artikel 3 dröjer till efter den 1 april 1999 skall medlemsstaterna uppfylla denna förpliktelse sex månader efter det verkliga datumet för offentliggörande av dessa texter. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 oktober 1999 eller, om de texter som avses i artikel 3 offentliggörs först efter den 1 april 1999, sex månader efter offentliggörandet av dessa texter.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

*Artikel 5*

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 6*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 mars 1999.

*På kommissionens vägnar*  
Martin BANGEMANN  
*Ledamot av kommissionen*

---

*BILAGA**”FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR*

BILAGA I: Administrativa bestämmelser för typgodkännande

*Tillägg 1:* Informationsdokument

*Tillägg 2:* Typgodkännandeintyg

*Tillägg 3:* Mallar för EG-typgodkännandemärke för komponent

BILAGA II: Tekniska krav

---

## BILAGA I

## ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER FÖR TYPGODKÄNNANDE

1. ANSÖKAN OM EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR KOMPONENT
  - 1.1 Ansökan om EG-typgodkännande för komponent enligt artikel 3.4 i direktiv 70/156/EEG för en typ av dimbaklykta skall lämnas av tillverkaren.
  - 1.2 En mall för informationsdokumentet ges i tillägg 1.
  - 1.3 Följande skall lämnas till den tekniska tjänst som ansvarar för typgodkännandeprovingarna:
    - 1.3.1 Två stickprov utrustade med det eller de ljus som rekommenderas. Om anordningarna inte är identiska men symmetriska och lämpliga att montera, den ena på den vänstra och den andra på den högra sidan av fordonet, kan de två stickproven som lämnas vara identiska och lämpliga att endast monteras på den högra eller den vänstra sidan av fordonet.
2. MÄRKNING
  - 2.1 Anordningen som underkastas EG-typgodkännande för komponent skall bära
    - 2.1.1 handelsbeteckningen eller tillverkarens märke,
    - 2.1.2 för ljus med utbytbara ljuskällor, de typer av glödtrådslampor som föreskrivs,
    - 2.1.3 för ljus med icke utbytbara ljuskällor, ange deras volt- och wattförbrukning.
  - 2.2 Dessa markeringar skall vara tydligt läsbara och oförstörbara och skall fästas på den reflekterande ytan, eller på en av de reflekterande ytorna, på anordningen. De skall synas från utsidan när anordningen monteras på fordonet.
  - 2.3 Varje anordning skall ha tillräckligt med yta för typgodkännandemärket för komponent. Denna yta skall anges på den ritning som hänvisas till i tillägg 1.
3. BEVILJANDE AV EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR KOMPONENT
  - 3.1 Om de gällande kraven tillgodoses skall EG-typgodkännande enligt artikel 4.3 och, om tillämpligt, 4.4 i direktiv 70/156/EEG beviljas.
  - 3.2 En mall för EG-typgodkännandeintyg finns i tillägg 2.
  - 3.3 Ett godkännandenummer i enlighet med bilaga VII till direktiv 70/156/EEG skall tilldelas varje typ av dimbaklykta som godkänns. Samma medlemsstat skall inte tilldela en annan typ av dimbaklykta samma nummer.
  - 3.4 Där EG-typgodkännande för komponent begärs för en typ av belysnings- och ljussignalanordning som omfattar dimbaklykter och andra ljus, kan ett nummer för EG-typgodkännande för komponent tilldelas, förutsatt att dimbaklyktan uppfyller kraven i detta direktiv och att var och en av övriga ljus som utgör en del av belysnings- och ljussignalanordningen för vilken EG-komponenttypgodkännande begärs överensstämmer med det särdirektiv som tillämpas för den.
4. EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR KOMPONENT
  - 4.1 Utöver de märkningar som hänvisas till i punkt 2.1 skall alla dimbaklykter som överensstämmer med den typ som har godkänts enligt detta direktiv bära ett EG-typgodkännandemärke för komponent.

- 4.2 Detta märke skall innehålla
- 4.2.1 en rektangel som omger bokstaven 'e' följt av de enskilda nummer eller bokstäver för den medlemsstat som har beviljat typgodkännande,
- |    |                         |     |               |
|----|-------------------------|-----|---------------|
| 1  | för Tyskland            | 12  | för Österrike |
| 2  | för Frankrike           | 13  | för Luxemburg |
| 3  | för Italien             | 17  | för Finland   |
| 4  | för Nederländerna       | 18  | för Danmark   |
| 5  | för Sverige             | 21  | för Portugal  |
| 6  | för Belgien             | 23  | för Grekland  |
| 9  | för Spanien             | IRL | för Irland,   |
| 11 | för Förenade kungariket |     |               |
- 4.2.2 i närheten av rektangeln det 'grundläggande godkännandenummer' som finns i avsnitt 4 i det typgodkännandenummer som hänförs till i bilaga VII till direktiv 70/156/EEG, föregånget av de två siffror vilka anger det sekvensnummer som tilldelats den senaste större tekniska ändringen i direktiv 77/538/EEG den dag som EG-typgodkännande beviljades. I detta direktiv är sekvensnumret 00,
- 4.2.3 en ytterligare symbol som består av bokstaven 'F'.
- 4.3 EG-typgodkännandemärket för komponent skall fästas på ljusets lyktglas, eller en av lyktglaset, på sådant sätt att det är tydligt läsbart och oförstörbart även när ljusen sitter fast på fordonet.
- 4.4 Exempel på EG-typgodkännandemärke för komponent ges i figur 1 i tillägg 3.
- 4.5 Där ett nummer för EG-typgodkännande för komponent ges ut, enligt punkt 3.4 ovan, för en typ av belysnings- och ljussignalanordning som innehåller dimbaklyktor och andra ljus kan ett EG-typgodkännandemärke fästas, som består av
- 4.5.1 en rektangel som omger bokstaven 'e' följt av de enskilda nummer eller bokstäver för den medlemsstat som har beviljat typgodkännande (se punkt 4.2.1),
- 4.5.2 det grundläggande godkännandenumret (se punkt 4.2.2, första halvan av meningen),
- 4.5.3 om nödvändigt, den begärda pilen, såvida den är avsedd för ljusaggregatet i sin helhet.
- 4.6 Detta märke kan placeras var som helst på de ljus som är grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda, förutsatt att
- 4.6.1 det är synligt när ljusen har installerats,
- 4.6.2 inga ljusöverförande komponenter i de grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljusen kan tas bort utan att godkännandemärket samtidigt tas bort.
- 4.7 Identifikationssymbolen skall för var och en av ljusen som motsvarar varje direktiv enligt vilka EG-typgodkännande för komponent beviljades, tillsammans med sekvensnumret (se punkt 4.2.2, andra halvan av meningen) och, där det är nödvändigt, bokstaven 'D' och den begärda pilen vara markerade
- 4.7.1 endera på den lämpliga ljusalstrande ytan,
- 4.7.2 eller i en grupp på ett sådant sätt att varje av de grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljusen tydligt kan identifieras.
- 4.8 Måtten för detta märkes komponenter skall inte understiga de minsta mått som anges för enskilda märken i de olika direktiven enligt vilka EG-typgodkännande för komponent beviljades.
- 4.9 Exempel på ett EG-typgodkännandemärke för komponent för ett ljus som är grupperat, kombinerat eller ömsesidigt inbyggt med andra ljus ges i figur 2 i tillägg 3.

- 
5. TYPÄNDRINGAR ELLER ÄNDRINGAR I GODKÄNNANDEN
- 5.1 För ändringar i den typ som har godkänts enligt detta direktiv skall bestämmelserna i artikel 5 i direktiv 70/156/EEG tillämpas.
6. ÖVERENSSTÄMMELSE I PRODUKTION
- 6.1 En allmän regel är att åtgärder för att tillförsäkra överensstämmelse i produktion skall vidtas i enlighet med de bestämmelser som redovisas i artikel 10 i direktiv 70/156/EEG.
- 6.2 Varje dimbaklykta skall uppfylla de fotometriska villkor som beskrivs i punkterna 6 och 9 (\*). Likväl, då en dimbaklykta väljs slumpvis från en serieproduktion, skall kraven på den minsta ljusstyrka som alstras (uppmätt med ett standardljus som hänvisas till i punkt 7 (\*)) begränsas till 80 % av det minsta värde som specificeras i punkt 6 (\*).
- 

---

(\* ) I det dokument som hänvisas till i punkt 1 i bilaga II till detta direktiv.

## Tillägg 1

## Informationsdokument nr ...

## om EG-komponenttypgodkännande för dimbaklyktor

(Direktiv 77/533/EEG, senast ändrat genom direktiv .../.../EEG)

Följande uppgifter skall i tillämpliga delar lämnas i tre exemplar tillsammans med en innehållsförteckning. Eventuella ritningar skall vara i lämplig skala och tillräckligt detaljrika, i A4-storlek eller i en folder i A4-format. Om fotografier finns skall dessa visa tillräckligt med detaljer.

Om systemen, komponenterna eller de separata tekniska enheterna har elektroniska funktioner skall gällande uppgifter om deras prestanda lämnas.

- 0 ALLMÄNT
- 0.1 Märke (tillverkare): .....
- 0.2 Typ: .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 Om det förekommer komponenter och separata tekniska enheter, .....  
 placering och fastsättningsmetod av EG-godkännandemärke: .....
- 0.8 Monteringsfabrikens adresser: .....
- 1 BESKRIVNING AV ANORDNINGEN
- 1.1 Typ av anordning: .....
- 1.1.1 Anordningens funktioner: .....
- 1.1.2 Anordningens klass eller kategori: .....
- 1.1.3 Färgen på det ljus som alstras eller reflekteras: .....
- 1.2 Ritning eller ritningar med tillräckliga detaljer för att kunna identifiera anordningstyp och som visar
- 1.2.1 i vilket geometriskt läge anordningen skall monteras på fordonet (inte tillämpligt för belysning för bakre registreringsskylt): .....
- 1.2.2 kontrollaxeln som skall anses vara referensaxeln vid provning (horisontell vinkel  $H = 0^\circ$ , vertikal vinkel  $V = 0^\circ$ ) och den punkt som skall anses vara referenscentrum i provningen (inte tillämpligt för reflektor-anordningar och belysning för bakre registreringsskylt): .....
- 1.2.3 läget avsett för EG-typgodkännandemärket för komponent: .....
- 1.2.4 för belysning för bakre registreringsskylt, det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras i förhållande till den yta som skall tas upp av registreringsskylten, och konturerna av den yta som skall vara lämpligt upplyst: .....
- 1.2.5 för strålkastare och främre dimljus, en främre avbildning av ljus med detaljer om lyktglasens ribbverk, om sådana finns, och tvärsnitt: .....
- 1.3 En kort teknisk beskrivning som i synnerhet anger, bortsett från ljus med icke utbytbara ljuskällor, den kategori eller de kategorier av ljuskällor som föreskrivs vilka skall vara en eller flera av de som finns i direktiv 76/761/EEG (inte tillämpligt för reflektor-anordning): .....



- 1.4 Särskilda uppgifter
    - 1.4.1 För belysning för bakre registreringsskylt, ett utlåtande om anordningen är avsedd för en bred/hög/både bred och hög skylt:.....
    - 1.4.2 För strålkastare
      - 1.4.2.1 uppgifter om strålkastarna är avsedda att avge både halv- och helljus eller endast en av dessa strålar:.....
      - 1.4.2.2 uppgifter om strålkastaren är avsedd för halvljus, om den är konstruerad för både vänster- och högertrafik, eller för endast en av körriktningarna:.....
      - 1.4.2.3 om strålkastaren är utrustad med en justerbar reflektor, en beskrivning av strålkastarens infattningsläge i förhållande till marken och fordonets längsgående mittplan, om strålkastaren är för användning i enbart detta läge, eller dessa lägen:.....
    - 1.4.3 För positionsljus, bromsljus och blinkers,
      - 1.4.3.1 om anordningen också kan användas i ett aggregat med två ljus av samma kategori:.....
      - 1.4.3.2 om anordningen har två ljusstyrkenivåer (bromsljus och blinkers av kategori 2b) anordningsdiagram och beskrivning över systemets egenskaper som tillförsäkrar de två styrkenivåerna:.....
    - 1.4.4 För reflektoranordningar, en kort beskrivning som ger tekniska specifikationer om material i reflektoranordningens optiska enhet:.....
    - 1.4.5 För backningsstrålkastare, en angivelse om anordningen är avsedd att endast installeras i par med andra anordningar i ett fordon:.....
-

## Tillägg 2

## MALL

Maximiformat: A4 (210 mm x 297 mm)

## EG-TYPGODKÄNNANDEINTYG

Myndighetens stämpel

Meddelande om

- typgodkännande<sup>(1)</sup>
- utvidgat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- vägrat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- återkallat typgodkännande<sup>(1)</sup>

för en typ av fordon/komponent/separat teknisk enhet<sup>(1)</sup> med beaktande av direktiv .../EEG, senast ändrat genom direktiv .../EG.

Typgodkännandenummer:.....

Orsak till utvidgning:.....

## AVSNITT I

- 0.1 Fabrikat (tillverkarens handelsbeteckning): .....
- 0.2 Typ:.....
- 0.3 Märkning av typen, om sådana finns på fordonet/komponenten/den separata tekniska enheten<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1 Märkningens placering: .....
- 0.4 Fordonskategori<sup>(1)</sup><sup>(3)</sup>: .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 Var och hur typgodkännandemärket är anbringat på komponenter och separata tekniska enheter: .....
- 0.8 Adress(er) till monteringsanläggning(ar): .....

## AVSNITT II

1. Ytterligare information (i tillämpliga fall): se förlängning
2. Teknisk tjänst som ansvarar för provningen: .....
3. Datum för provningsrapporten: .....
4. Provningsrapportens nummer: .....
5. Eventuella anmärkningar: se förlängning
6. Ort: .....

7. Datum:.....
8. Underskrift:.....
9. Innehållsförteckningen till en dokumentation som lämnats till den godkännande myndigheten, och som kan erhållas på begäran, bifogas.

<sup>(1)</sup> Stryk om ej tillämpligt.

<sup>(2)</sup> Om märkningen av typen innehåller tecken som inte är relevanta för beskrivningen av de fordon, komponenter eller den tekniska enhet som omfattas av detta typgodkännandeintyg, skall sådana tecken anges med symbolen "?" i dokumentet (t.ex. ABC??123??).

<sup>(3)</sup> Enligt definitionen i del A i bilaga II till direktiv 70/156/EEG.

### Förlängning till EG-typgodkännandeintyg nr . . .

om komponenttypgodkännande av en belysnings- och ljussignalanordning enligt direktiven 76/757/EEG; 76/758/EEG; 76/759/EEG; 76/760/EEG; 76/761/EEG; 76/762/EEG; 77/538/EEG; 77/539/EEG; 77/540/EEG<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv(en) . . .

## 1 Ytterligare uppgifter

### 1.1 Om tillämpligt, beskriv för varje ljus

1.1.1 Kategorin eller kategorierna av anordning(ar).....

1.1.2 Antal och kategorin av ljuskällor (inte tillämpligt för reflektoranordning)<sup>(2)</sup> .....

1.1.3 Färgen på det ljus som alstras eller reflekteras: .....

1.1.4 Godkännande som beviljats för att endast användas som en utbytbar del för fordon som redan är i bruk: ja/nej<sup>(1)</sup>

### 1.2 Särskilda uppgifter för vissa typer av belysnings- eller ljussignalanordningar .....

1.2.1 För reflektoranordningar: Isolerad/del av en hopsättning eller anordning<sup>(1)</sup>

1.2.2 För belysning för bakre registreringsskylt: Anordning för upplysning av en hög skylt/en låg skylt<sup>(1)</sup>

1.2.3 För strålkastare: Om utrustad med en justerbar reflektor, strålkastarens infattningsläge i förhållande till marken och fordonets långsgående mittplan, om strålkastaren är för användning i enbart detta läge, eller dessa lägen: .....

1.2.4 För backningsstrålkastare: Denna anordning skall endast installeras i fordonet som en del av ett par av anordningar: ja/nej<sup>(1)</sup>

## 5 Anmärkningar

### 5.1 Ritningar

5.1.1 För belysning för bakre registreringsskylt: den medföljande ritningen nr. . . . visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras i förhållande till den yta som skall tas upp av registreringsskylten, och konturerna av den yta som skall vara lämpligt upplyst.

5.1.2 För reflektoranordningar: den medföljande ritningen nr . . . visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras på fordonet.

5.1.3 För alla andra belysnings- och ljussignalanordningar: den medföljande ritningen nr . . . visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras på fordonet, samt anordningens referensaxel och referenscentrum.

5.2 För strålkastare: Driftsätt som används under provningen (punkt 5.2.3.9 i bilaga I till direktiv 76/761/EEG):.....

<sup>(1)</sup> Stryk det som inte är tillämpligt.

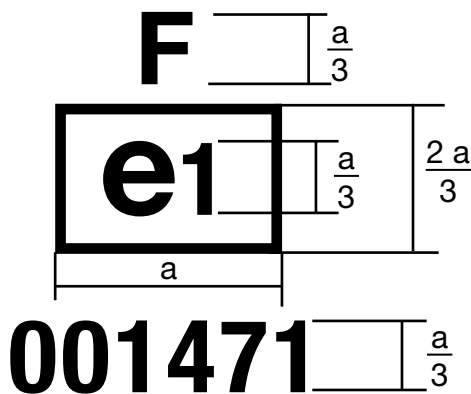
<sup>(2)</sup> För ljus med icke utbytbara ljuskällor, ange antal ljuskällor och deras wattförbrukning.

Tilläg 3

EXEMPEL PÅ EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR KOMPONENT

Figur 1

a ≥ 5 mm



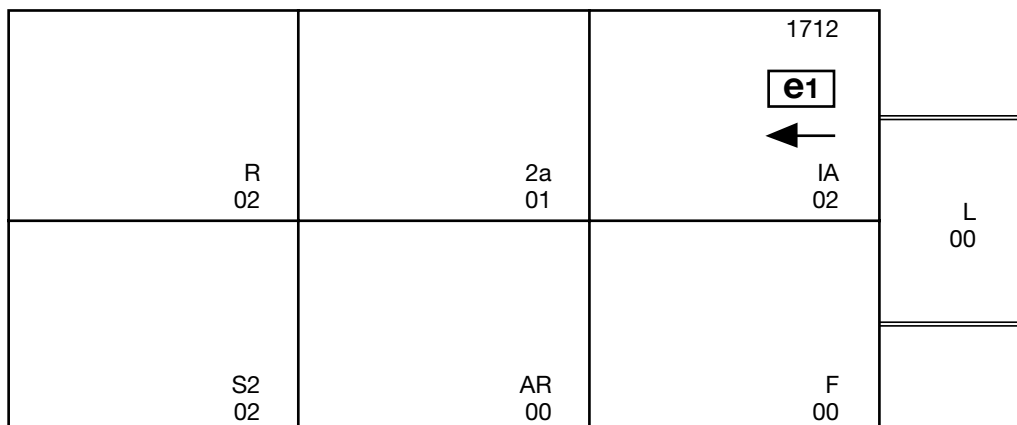
Den anordning som bär det EG-typgodkännandemärke för komponent som visas ovan är en dimbaklykta, typgodkänd i Tyskland (e1) enligt detta direktiv (00) under det grundläggande godkännandenumret 1471.

Figur 2

Förenklad märkning av grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljus när två eller fler ljus är delar av ett och samma aggregat

(De vertikala och horisontella linjerna schemalägger formen av ljussignalanordningen. Dessa tillhör inte typgodkännandemärket)

MODELL A



## MODELL B

	R 2a IA 02 01 02 S2 AR F 02 00 00  1712 <b>e1</b>		
	←		

## MODELL C

			R 2a IA 02 01 02  L 00  S2 AR F 02 00 00  1712 <b>e1</b> ←

*Anmärkning:* De tre exemplen på godkännandemärken, modellerna A, B och C, representerar tre varianter av märkning för en belysnings- och ljussignalanordning när två eller ljus är delar av en och samma enhet av grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljus. Dessa godkännandemärken visar att anordningen godkändes i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 1712 och består av

- en reflektionsanordning av klass 1A godkänd i enlighet med rådets direktiv 76/757/EEG, sekvensnummer 02,
- en bakre blinkers av kategori 2a godkänt i enlighet med rådets direktiv 76/759/EEG, sekvensnummer 01,
- ett rött bakre positionsljus (R) godkänt i enlighet med bilaga II till direktiv 76/758/EEG, sekvensnummer 02,
- ett bakre dimljus (F) godkänt i enlighet med rådets direktiv 77/538/EEG, sekvensnummer 00,
- en backningsstrålkastare (AR) godkänd i enlighet med rådets direktiv 77/539/EEG, sekvensnummer 00,
- ett bromsljus med två ljusstyrkenivåer (S2) godkänt i enlighet med bilaga II till direktiv 76/758/EEG, sekvensnummer 02,
- en belysning för bakre registreringskylt (L) godkänd i enlighet med direktiv 76/760/EEG, sekvensnummer 00.

## BILAGA II

## TEKNISKA KRAV

1. De tekniska kraven är de som redovisas i punkterna 1, 5–9, och bilaga 3 till förordning nr 38 utfärdad av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:
  - förordningen i originalform (00) <sup>(1)</sup>;
  - tillägg 1 till förordning nr 38 <sup>(2)</sup>;
  - tillägg 2 och 3 till förordning nr 38 inklusive ändringar <sup>(3)</sup>;
  - tillägg 4 till förordning nr 38 <sup>(4)</sup>;
  - tillägg 5 till förordning nr 38 <sup>(5)</sup>,förutom att
- 1.1 där hänvisning görs till 'förordning nr 48' skall detta tydas som 'direktiv 76/756/EEG',
- 1.2 där hänvisning görs till 'förordning nr 37' skall detta tydas som 'bilaga VII till direktiv 76/761/EEG'.

---

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 37.

<sup>(2)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 37/Amend. 1.

<sup>(3)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 37/Amend. 2.

<sup>(4)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 37/Amend. 3.

<sup>(5)</sup> TRANS/WP.29/524.”

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/15/EG

av den 16 mars 1999

om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/759/EEG när det gäller  
körriktningsvisare för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DETTA DIREKTIVmed beaktande av Fördraget om upprättande av Euro-  
peiska gemenskapen,med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den  
6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas  
lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och  
släpvagnar till dessa fordon<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom  
Europaparlamentets och rådets direktiv 98/91/EG<sup>(2)</sup>,  
särskilt artikel 13.2 i detta,med beaktande av rådets direktiv 76/759/EEG av den  
27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas  
lagstiftning om körriktningsvisare för motorfordon  
och släpvagnar till dessa fordon<sup>(3)</sup>, senast ändrat  
genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och  
Sverige, särskilt artikel 10 i detta, och

av följande skäl:

- 1) Direktiv 76/759/EEG är ett av särdirektiven om  
det förfarande för EG-typgodkännande som har  
fastställts genom direktiv 70/156/EEG. Bestäm-  
melserna i direktiv 70/156/EEG om fordonssys-  
tem, komponenter och separata tekniska enheter  
gäller därför för direktiv 76/759/EEG.
- 2) Särskilt artiklarna 3.4 och 4.3 i direktiv  
70/156/EEG kräver att ett informationsdokument  
medföljer varje särdirektiv samt ett typgodkän-  
nandeintyg som grundar sig på bilaga VI till  
direktiv 70/156/EEG för att typgodkännandena  
skall kunna datoriseras. Det typgodkännandeintyg  
som det finns bestämmelser om i direktiv  
76/759/EEG bör ändras i enlighet därmed.

- 3) Förfarandena bör förenklas för att upprätthålla  
den likvärdighet som anges i artikel 9.2 i direktiv  
70/156/EEG mellan vissa särdirektiv och motsva-  
rande föreskrifter utfärdade av Förenta nationer-  
nas ekonomiska kommission för Europa, när de  
nämnda föreskrifterna ändras. I ett första steg bör  
de tekniska kraven i direktiv 76/759/EEG ersättas  
med dem i föreskrift nr 6 genom hänvisning.
- 4) Det är nödvändigt att säkerställa efterlevnaden  
av kraven i rådets direktiv 76/756/EEG<sup>(4)</sup>,  
senast ändrat genom kommissionens direktiv  
97/28/EG<sup>(5)</sup>, och i rådets direktiv 76/761/EEG<sup>(6)</sup>,  
senast ändrat genom kommissionens direktiv  
1999/17/EG<sup>(7)</sup>.
- 5) Bestämmelserna i detta direktiv är förenliga med  
yttrandet från Kommittén för anpassning till tek-  
nisk utveckling upprättad genom direktiv  
70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 76/759/EEG ändras på följande sätt:

- 1) Artikel 1.1 skall ersättas med följande:

”1. Varje medlemsstat skall bevilja EG-typgod-  
kännande för komponenter för varje typ av kör-  
riktningsvisare som uppfyller de konstruktions- och  
provningskrav som anges i relevanta bilagor.”

(1) EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

(2) EGT L 11, 16.1.1999, s. 25.

(3) EGT L 262, 27.9.1976, s. 71.

(4) EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.

(5) EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

(6) EGT L 262, 27.9.1976, s. 96.

(7) Se s. 45 i detta nummer av EGT.

- 2) I artikel 2 skall första stycket ersättas med följande:

”Medlemsstaterna skall, för varje typ av körriktningssystem som de godkänner enligt artikel 1, tilldela tillverkaren ett EG-typgodkännandemärke för komponenter enligt mallen i tillägg 3 till bilaga I.”

- 3) Artikel 4 skall ersättas med följande:

”*Artikel 4*

De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall genom det förfarande som anges i artikel 4.6. i direktiv 70/156/EEG underrätta varandra om varje godkännande som de har beviljat, vägrat eller återkallat enligt detta direktiv.”

- 4) Artikel 9 skall ersättas med följande:

”*Artikel 9*

I detta direktiv avses med fordon dels varje motorfordon som är avsett att användas på väg, med eller utan karosseri, som har minst fyra hjul och som är konstruerat för en högsta hastighet som överstiger 25 km/tim, och släpvagnar till dessa fordon, med undantag av spårbundna fordon, jordbruks- och skogstraktorer samt alla andra mobila motorredskap.”

- 5) Bilagorna skall ersättas med texten i bilagan till detta direktiv.

*Artikel 2*

1. Från och med den 1 oktober 1999 eller, om offentliggörandet av de texter som avses i artikel 3 dröjer till efter den 1 april 1999, sex månader efter det att offentliggörandet av dessa dokument ägt rum får medlemsstaterna inte på grunder som avser körriktningssystem

— vägra, vad avser fordonstyp eller en typ av körriktningssystem, att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande, eller

— förbjuda registrering, försäljning eller ibrukttagande av ett fordon, eller försäljning eller ibrukttagande av körriktningssystem,

om körriktningssystemen uppfyller kraven i direktiv 76/759/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv, och,

när det gäller fordonen, är installerade i enlighet med de krav som anges i direktiv 76/756/EEG.

2. Från och med den 1 april år 2000

— skall medlemsstaterna inte längre bevilja EG-typgodkännande, och

— får medlemsstaterna vägra att bevilja nationellt typgodkännande

för varje fordonstyp på grunder som avser körriktningssystem, och för alla typer av körriktningssystem, om kraven i direktiv 76/759/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv, inte uppfylls.

3. Från och med den 1 april år 2001 skall de krav i direktiv 76/759/EEG som avser körriktningssystem som komponenter, i dess lydelse enligt detta direktiv, vara tillämpliga för ändamålen i artikel 7.2 i direktiv 70/156/EEG.

4. Utan hinder av vad som sägs i punkterna 2 och 3 som avser utbytbara delar skall medlemsstaterna fortsätta att bevilja EG-typgodkännande för och tillåta försäljning och ibrukttagande av körriktningssystem i enlighet med tidigare versioner av direktiv 76/759/EEG förutsatt att sådana körriktningssystem

— är avsedda att sitta på fordon som redan är i bruk, och

— uppfyller kraven i det direktiv som var tillämpligt när fordonet registrerades första gången.

*Artikel 3*

De punkter och bilagor i föreskrift nr 6 utfärdad av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som det hänvisas till i punkt 1 i bilaga II skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* före den 1 april 1999.

*Artikel 4*

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 oktober 1999. Om offentliggörandet av de texter som avses i artikel 3 dröjer till efter den 1 april 1999 skall medlemsstaterna uppfylla denna förpliktelse sex månader efter det verkliga datu-



met för offentliggörande av dessa texter. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 5

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 oktober 1999 eller, om de texter som avses i artikel 3 offentliggörs först efter den 1 april 1999, sex månader efter offentliggörandet av dessa texter.

#### Artikel 6

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Utfärdat i Bryssel den 16 mars 1999.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

---

### BILAGA

#### ”FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR

BILAGA I: Administrativa bestämmelser för typgodkännande

*Tillägg 1:* Informationsdokument

*Tillägg 2:* Typgodkännandeintyg

*Tillägg 3:* Mallar för EG-typgodkännandemärke för komponent

BILAGA II: Tekniska krav

---

## BILAGA I

## ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER FÖR TYPGODKÄNNANDE

1. ANSÖKAN OM EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR KOMPONENT
  - 1.1 Ansökan om EG-typgodkännande för komponent enligt artikel 3.4 i direktiv 70/156/EEG för en typ av körriktningsvisare skall lämnas av tillverkaren.
  - 1.2 En mall för informationsdokumentet ges i tillägg 1.
  - 1.3 Följande skall lämnas till den tekniska tjänst som ansvarar för typgodkännandeprovningarna:
    - 1.3.1 Två stickprov utrustade med det eller de ljus som rekommenderas. Om anordningarna inte är identiska men symmetriska och lämpliga att montera, den ena på vänstra och den andra på den högra sidan av fordonet kan de två stickproven som lämnas vara identiska och lämpliga att endast monteras på den högra eller den vänstra sidan av fordonet. För en körriktningsvisare i kategori 2b skall två stickprov med de delar som utgör det system som ger de två nivåstyrkorna finnas med i ansökan.
2. MÄRKNING
  - 2.1 Anordningen som underkastas EG-typgodkännande för komponent skall bära
    - 2.1.1 handelsbeteckningen eller tillverkarens märke
    - 2.1.2 för ljus med utbytbara ljuskällor, de typer av glödrådslampor som föreskrivs,
    - 2.1.3 för ljus med utbytbara ljuskällor, de typer av glödrådslampor som föreskrivs,
  - 2.2 Dessa markeringar skall vara tydligt läsbara och oförstörbara och skall fästas på den reflekterande ytan, eller på en av de reflekterande ytorna, på anordningen. De skall synas från utsidan när anordningen monteras på fordonet.
  - 2.3 Varje anordning skall ha tillräckligt med yta för typgodkännandemärket för komponent. Denna yta skall anges på den ritning som hänvisas till i tillägg 1.
3. BEVILJANDE AV EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR KOMPONENT
  - 3.1 Om de gällande kraven tillgodoses skall EG-typgodkännande enligt artikel 4.3 och, om tillämpligt, 4.4 i direktiv 70/156/EEG beviljas.
  - 3.2 En mall för EG-typgodkännandeintyg finns i tillägg 2.
  - 3.3 Ett godkännandenummer i enlighet med bilaga VII till direktiv 70/156/EEG skall tilldelas varje typ av körriktningsvisare som godkänns. Samma medlemsstat skall inte tilldela en annan typ av körriktningsvisare samma nummer.

3.4 Där EG-typgodkännande för komponent begärs för en typ av belysnings- och ljussignalanordning som omfattar körriktningssvisare och andra ljus, kan ett nummer för EG-typgodkännande för komponent tilldelas, förutsatt att körriktningssvisaren uppfyller kraven i detta direktiv och att var och en av övriga ljus som utgör en del av belysnings- och ljussignalanordningen för vilken EG-komponenttypgodkännande begärs överensstämmer med det särskilda direktivet som tillämpas för den.

#### 4. EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR KOMPONENT

4.1 Utöver de märkningar som hänvisas till i punkt 2.1 skall alla körriktningssvisare som överensstämmer med den typ som har godkänts enligt detta direktiv bära ett EG-typgodkännandemärke för komponent.

4.2 Detta märke skall innehålla

4.2.1 en rektangel som omger bokstaven 'e' följt av de enskilda nummer eller bokstäver för den medlemsstat som har beviljat typgodkännande,

1	för Tyskland	12	för Österrike
2	för Frankrike	13	för Luxemburg
3	för Italien	17	för Finland
4	för Nederländerna	18	för Danmark
5	för Sverige	21	för Portugal
6	för Belgien	23	för Grekland
9	för Spanien	IRL	för Irland
11	för Förenade kungariket		

4.2.2 i närheten av rektangeln det 'grundläggande godkännandenummer' som finns i avsnitt 4 i det typgodkännandenummer som hänförs till i bilaga VII till direktiv 70/156/EEG, föregånget av de två siffror vilka anger det sekvensnummer som tilldelats den senaste större tekniska ändringen i direktiv 76/759/EEG den dag som EG-typgodkännande beviljades. I detta direktiv är sekvensnumret 01.

4.2.3 ytterligare symboler på följande sätt

4.2.3.1 ett eller flera av numren 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3, 4, 5 eller 6, i den mån som anordningen tillhör en eller flera kategorier 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3, 4, 5 eller 6

4.2.3.2 på anordningar som inte kan fästas på vilken sida som helst av fordonet skall en pil visa i vilket läge anordningen skall fästas (om det gäller anordningar av kategorierna 1, 1a, 1b, 2a och 2b skall pilen riktas ut från fordonet och om det gäller anordningar i kategorierna 3, 4, 5 och 6 skall pilen riktas mot fordonets framsida). Vad beträffar anordningar i kategori 6 skall dessutom märkningen 'R' eller 'L' sättas ut på anordningen för att ange vänster eller höger sida av fordonet.

4.2.3.3 för anordningar som kan användas som enskilda ljus eller som en av ett aggregat med två ljus, dessutom bokstaven 'D' till höger av den symbol som nämns i punkt 4.2.3.1.

4.3 EG-typgodkännandemärket för komponent skall fästas på ljusets lyktglas, eller en av lyktglasen, på sådant sätt att det är tydligt läsbart och oförstörbart även när ljusen sitter fast på fordonet.

4.4 Godkännandemärkets arrangemang

4.4.1 Oberoende lyktor

Exempel på EG-typgodkännandemärke för komponent ges i figur 1 i tillägg 3.

- 4.4.2 Grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljus:
- 4.4.2.1 Där ett nummer för EG-typgodkännande för komponent ges ut, enligt punkt 3.4 ovan, för en typ av belysnings- och ljussignalanordning som innehåller körriktningvisare och andra ljus kan ett EG-typgodkännandemärke fästas, som består av
- 4.4.2.1.1 en rektangel som omger bokstaven 'e' följt av de enskilda nummer eller bokstäver för den medlemsstat som har beviljat typgodkännande (se punkt 4.2.1),
- 4.4.2.1.2 det grundläggande godkännandenumret (se punkt 4.2.2, första halvan av meningen),
- 4.4.2.1.3 om nödvändigt, den begärda pilen, såvida den är avsedd för ljusaggregatet i sin helhet.
- 4.4.2.2 Detta märke kan placeras var som helst på de ljus som är grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda, förutsatt att
- 4.4.2.2.1 det är synligt när ljusen har installerats,
- 4.4.2.2.2 inga ljusöverförande komponenter i de grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljusen kan tas bort utan att godkännandemärket samtidigt tas bort.
- 4.4.2.3 Identifikationssymbolen skall för var och en av ljusen som motsvarar varje direktiv enligt vilka EG-typgodkännande för komponent beviljades, tillsammans med sekvensnumret (se punkt 4.2.2, andra halvan av meningen) och, där det är nödvändigt, bokstaven 'D' och den begärda pilen vara markerade
- 4.4.2.3.1 endera på den lämpliga ljusalstrande ytan,
- 4.4.2.3.2 eller i en grupp på ett sådant sätt att varje av de grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljusen tydligt kan identifieras.
- 4.4.2.4 Måtten för detta märkes komponenter skall inte understiga de minsta mått som anges för enskilda märken i de olika direktiven enligt vilka EG-typgodkännande för komponent beviljades.
- 4.4.2.5 Exempel på ett EG-typgodkännandemärke för komponent för ett ljus som är grupperat, kombinerat eller ömsesidigt inbyggt med andra ljus ges i figur 2 i tillägg 3.
- 4.4.3 För lyktor som är ömsesidigt inbyggda med andra lyktor där ljuslyktan också kan användas för andra typer av strålkastare,
- 4.4.3.1 skall de bestämmelser som har utfärdats i punkt 4.4.2 tillämpas,
- 4.4.3.2 dessutom där samma ljuslykta används kan denna bära de olika godkännandemärken som avser de olika typerna av strålkastare eller ljusenheter, förutsatt att huvuddelen av strålkastaren, även om den inte kan avskiljas från lyktan, också omfattar det utrymme som beskrivs i punkt 2.3 ovan samt bär godkännandemärkena för sin verkliga funktion,
- 4.4.3.3 om olika typer av strålkastare finns i ljuslyktans huvuddel, kan denna bära de olika godkännandemärkena.
- 4.4.3.4 Exempel på ett EG-typgodkännandemärke för komponent för ett ljus som är grupperat, kombinerat eller ömsesidigt inbyggt med andra ljus ges i figur 3 i tillägg 3.

- 
5. TYPÄNDRINGAR ELLER ÄNDRINGAR I GODKÄNNANDEN
- 5.1 För ändringar i den typ som har godkänts enligt detta direktiv skall bestämmelserna i artikel 5 i direktiv 70/156/EEG tillämpas.
6. ÖVERENSSTÄMMELSE I PRODUKTION
- 6.1 En allmän regel är att åtgärder för att tillförsäkra överensstämmelse i produktion skall vidtas i enlighet med de bestämmelser som redovisas i artikel 10 i direktiv 70/156/EEG.
- 6.2 Varje körriktningssystem skall uppfylla de fotometriska och kolorimetriska villkor som beskrivs i punkterna 6 och 8. Likväl, då en anordning väljs på måfå från en serieproduktion, skall kraven på den minsta ljusstyrka som alstras (uppmätt med ett standardljus som hänvisas till i punkt 7<sup>(\*)</sup>) begränsas till 80 % av det minsta värde som specificeras i punkterna 6.1–6.2<sup>(\*)</sup> i alla relevanta riktningar.
- 

<sup>(\*)</sup> I det dokumentet som hänvisas till i punkt 1 i bilaga II till detta direktiv.

## Tillägg 1

## Informationsdokument nr ...

## om EG-komponenttypgodkännande för körriktningvisare

(Direktiv 76/759/EEG, senast ändrat genom direktiv .../.../EEG)

Följande uppgifter skall i tillämpliga delar lämnas i tre exemplar tillsammans med en innehållsförteckning. Eventuella ritningar skall vara i lämplig skala och tillräckligt detaljrika, i A4-storlek eller i en folder i A4-format. Om fotografier finns skall dessa visa tillräckligt med detaljer.

Om systemen, komponenterna eller de separata tekniska enheterna har elektroniska funktioner skall gällande uppgifter om deras prestanda lämnas.

- 0 ALLMÄNT
- 0.1 Märke (tillverkare): .....
- 0.2 Typ: .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 Om det förekommer komponenter och separata tekniska enheter, .....  
 placering och fastsättningsmetod av EG-godkännandemärke: .....
- 0.8 Monteringsfabrikens adresser: .....
- 1 BESKRIVNING AV ANORDNINGEN
- 1.1 Typ av anordning: .....
- 1.1.1 Anordningens funktioner: .....
- 1.1.2 Anordningens klass eller kategori: .....
- 1.1.3 Färgen på det ljus som alstras eller reflekteras: .....
- 1.2 Ritning eller ritningar med tillräckliga detaljer för att kunna identifiera anordningstyp och som visar
- 1.2.1 i vilket geometriskt läge anordningen skall monteras på fordonet (inte tillämpligt för belysning för bakre registreringsskylt): .....
- 1.2.2 kontrollaxeln som skall anses vara referensaxeln vid provning (horisontell vinkel  $H = 0^\circ$ , vertikal vinkel  $V = 0^\circ$ ) och den punkt som skall anses vara referenscentrum i provningen (inte tillämpligt för reflektor-anordningar och belysning för bakre registreringsskylt): .....
- 1.2.3 läget avsett för EG-typgodkännandemärket för komponent: .....
- 1.2.4 för belysning för bakre registreringsskylt, det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras i förhållande till den yta som skall tas upp av registreringsskylten, och konturerna av den yta som skall vara lämpligt upplyst: .....
- 1.2.5 för strålkastare och främre dimljus, en främre avbildning av ljus med detaljer om lyktglasens ribbverk, om sådana finns, och tvärsnitt: .....
- 1.3 En kort teknisk beskrivning som i synnerhet anger, bortsett från ljus med icke utbytbara ljuskällor, den kategori eller de kategorier av ljuskällor som föreskrivs vilka skall vara en eller flera av de som finns i direktiv 76/761/EEG (inte tillämpligt för reflektor-anordning): .....

- 1.4 Särskilda uppgifter
    - 1.4.1 För belysning för bakre registreringsskylt, ett utlåtande om anordningen är avsedd för en bred/hög/både bred och hög skylt:.....
    - 1.4.2 För strålkastare
      - 1.4.2.1 uppgifter om strålkastarna är avsedda att avge både halv- och helljus eller endast en av dessa strålar:.....
      - 1.4.2.2 uppgifter om strålkastaren är avsedd för halvljus, om den är konstruerad för både vänster- och högertrafik, eller för endast en av körriktningarna:.....
      - 1.4.2.3 om strålkastaren är utrustad med en justerbar reflektor, en beskrivning av strålkastarens infattningsläge i förhållande till marken och fordonets längsgående mittplan, om strålkastaren är för användning i enbart detta läge, eller dessa lägen:.....
    - 1.4.3 För positionsljus, bromsljus och blinkers,
      - 1.4.3.1 om anordningen också kan användas i ett aggregat med två ljus av samma kategori:.....
      - 1.4.3.2 om anordningen har två ljusstyrkenivåer (bromsljus och blinkers av kategori 2b) anordningsdiagram och beskrivning över systemets egenskaper som tillförsäkrar de två styrkenivåerna:.....
    - 1.4.4 för reflektoranordningar, en kort beskrivning som ger tekniska specifikationer om material i reflektoranordningens optiska enhet:.....
    - 1.4.5 för backningsstrålkastare, en angivelse om anordningen är avsedd att endast installeras i par med andra anordningar i ett fordon:.....
-

## Tillägg 2

## MALL

Maximiformat: A4 (210 mm x 297 mm)

## EG-TYPGODKÄNNANDEINTYG

Myndighetens stämpel
----------------------

Meddelande om

- typgodkännande<sup>(1)</sup>
- utvidgat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- vägrat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- återkallat typgodkännande<sup>(1)</sup>

för en typ av fordon/komponent/separat teknisk enhet<sup>(1)</sup> med beaktande av direktiv .../EEG, senast ändrat genom direktiv .../EG.

Typgodkännandenummer:.....

Orsak till utvidgning:.....

## AVSNITT I

- 0.1 Fabrikat (tillverkarens handelsbeteckning): .....
- 0.2 Typ:.....
- 0.3 Märkning av typen, om sådana finns på fordonet/komponenten/den separata tekniska enheten<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1 Märkningens placering: .....
- 0.4 Fordonskategori<sup>(1)</sup><sup>(3)</sup>: .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 Var och hur typgodkännandemärket är anbringat på komponenter och separata tekniska enheter: .....
- 0.8 Adress(er) till monteringsanläggning(ar): .....

## AVSNITT II

1. Ytterligare information (i tillämpliga fall): se förlängning
2. Teknisk tjänst som ansvarar för provningen: .....
3. Datum för provningsrapporten: .....
4. Provningsrapportens nummer: .....
5. Eventuella anmärkningar: se förlängning
6. Ort: .....



7. Datum:.....
8. Underskrift:.....
9. Innehållsförteckningen till en dokumentation som lämnats till den godkännande myndigheten, och som kan erhållas på begäran, bifogas.

<sup>(1)</sup> Stryk om ej tillämpligt.

<sup>(2)</sup> Om märkningen av typen innehåller tecken som inte är relevanta för beskrivningen av de fordon, komponenter eller den tekniska enhet som omfattas av detta typgodkännandeintyg, skall sådana tecken anges med symbolen "?" i dokumentet (t.ex. ABC??123??).

<sup>(3)</sup> Enligt definitionen i del A i bilaga II till direktiv 70/156/EEG.

#### *Förlängning till EG-Typgodkännandeintyg nr ...*

om komponenttypgodkännande av en belysnings- och ljussignalanordning enligt direktiven 76/757/EEG; 76/758/EEG; 76/759/EEG; 76/760/EEG; 76/761/EEG; 76/762/EEG; 77/538/EEG; 77/539/EEG; 77/540/EEG<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv(en)...

### 1 Ytterligare uppgifter

#### 1.1 Om tillämpligt, beskriv för varje ljus

1.1.1 Kategorin eller kategorierna av anordning(ar).....

1.1.2 Antal och kategorin av ljuskällor (inte tillämpligt för reflektoranordning)<sup>(2)</sup> .....

1.1.3 Färgen på det ljus som alstras eller reflekteras: .....

1.1.4 Godkännande som beviljats för att endast användas som en utbytbar del för fordon som redan är i bruk: ja/nej<sup>(1)</sup>

#### 1.2 Särskilda uppgifter för vissa typer av belysnings- eller ljussignalanordningar .....

1.2.1 För reflektoranordningar: Isolerad/del av en hopsättning eller anordning<sup>(1)</sup>

1.2.2 För belysning för bakre registreringsskylt: Anordning för upplysning av en hög skylt/en låg skylt<sup>(1)</sup>

1.2.3 För strålkastare: Om utrustad med en justerbar reflektor, strålkastarens infattningsläge i förhållande till marken och fordonets långsgående mittplan, om strålkastaren är för användning i enbart detta läge, eller dessa lägen: .....

1.2.4 För backningsstrålkastare: Denna anordning skall endast installeras i fordonet som en del av ett par av anordningar: ja/nej<sup>(1)</sup>

### 5 Anmärkningar

#### 5.1 Ritningar

5.1.1 För belysning för bakre registreringsskylt: den medföljande ritningen nr. ... visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras i förhållande till den yta som skall tas upp av registreringsskylten, och konturerna av den yta som skall vara lämpligt upplyst.

5.1.2 För reflektoranordningar: den medföljande ritningen nr ... visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras på fordonet.

5.1.3 För alla andra belysnings- och ljussignalanordningar: den medföljande ritningen nr ... visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras på fordonet, samt anordningens referensaxel och referenscentrum.

5.2 För strålkastare: Driftsätt som används under provningen (punkt 5.2.3.9 i bilaga I till direktiv 76/761/EEG):.....

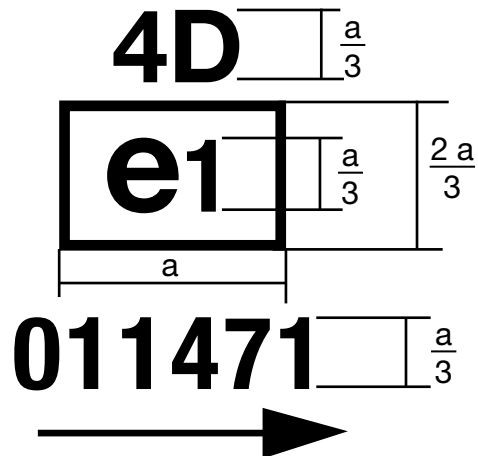
<sup>(1)</sup> Stryk det som inte är tillämpligt.

<sup>(2)</sup> För ljus med icke utbytbara ljuskällor, ange antal ljuskällor och deras wattförbrukning.

## Tillägg 3

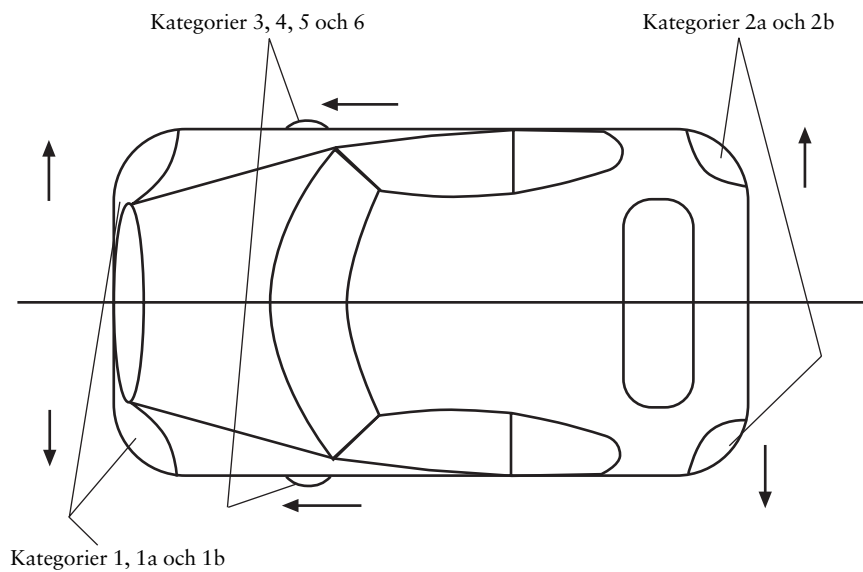
## EXEMPEL PÅ EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR KOMPONENT

Figur 1

 $a \geq 5 \text{ mm}$ 

Den anordning som bär det EG-typgodkännandemärke för komponent som visas ovan är en körriktningssvisare i kategori 4 typgodkänd i Tyskland (e1) enligt detta direktiv (01) under det grundläggande godkännandenumret 1471, som också kan användas i ett aggregat med två bakre sidopositionslyktor. Pilen pekar mot fordonets framdel.

Riktning i vilken pilarna på typgodkännandemärket pekar, enligt den anordningskategori som visas nedan.

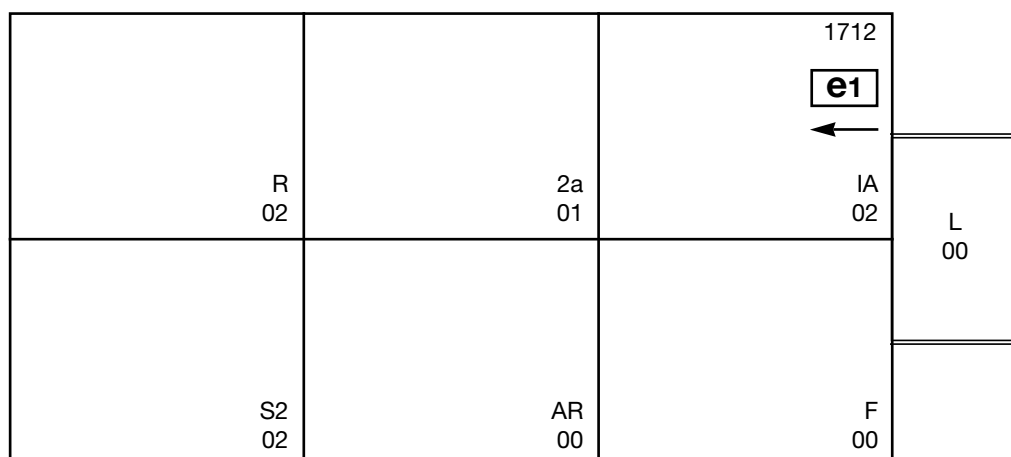


Figur 2a

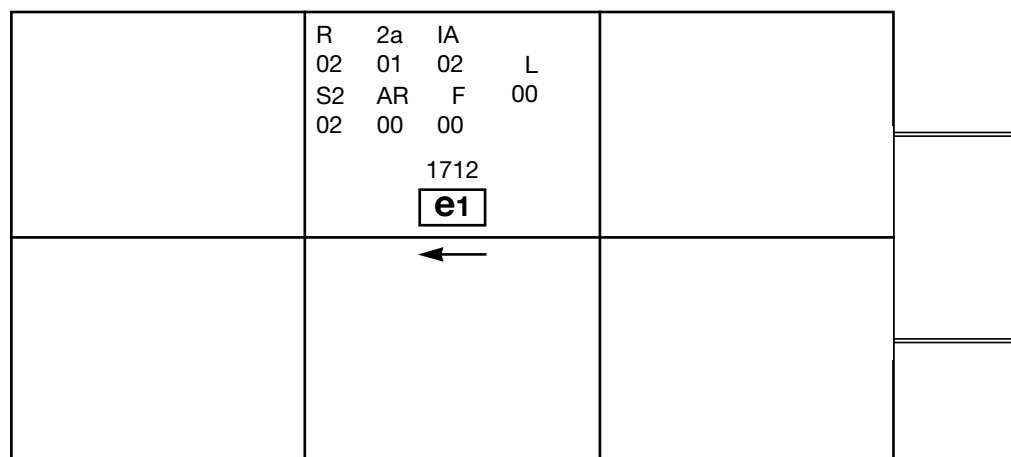
Förenklad märkning av grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljus när två eller fler ljus är delar av ett och samma aggregat

(De vertikala och horisontella linjerna schemalägger formen av ljussignalanordningen. Dessa tillhör inte typgodkännandemärket)

MODELL A



MODELL B



## MODELL C

			R 02	2a 01	IA 02	L 00
			S2 02	AR 00	F 00	
						1712 <b>e1</b> ←

*Anmärkning:* De tre exemplen på godkännandemärken, modellerna A, B och C, representerar tre varianter av märkning för en belysnings- och ljussignalanordning när två eller fler ljus är delar av en och samma enhet av grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljus. Dessa godkännandemärken visar att anordningen godkändes i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 1712 och består av

en bakre och en sidoreflektor av klass 1A godkänd i enlighet med rådets direktiv 76/757/EEG, sekvensnummer 02,

en bakre blinkers av kategori 2a godkänt i enlighet med rådets direktiv 76/759/EEG, sekvensnummer 01,

ett rött bakre positionsljus (R) godkänt i enlighet med bilaga II till direktiv 76/758/EEG, sekvensnummer 02,

ett bakre dimljus (F) godkänt i enlighet med rådets direktiv 77/538/EEG, sekvensnummer 00,

en backningsstrålkastare (AR) godkänd i enlighet med rådets direktiv 77/539/EEG, sekvensnummer 00,

en bromsljus med två ljusstyrkenivåer (S2) godkänt i enlighet med bilaga II till direktiv 76/758/EEG, sekvensnummer 02,

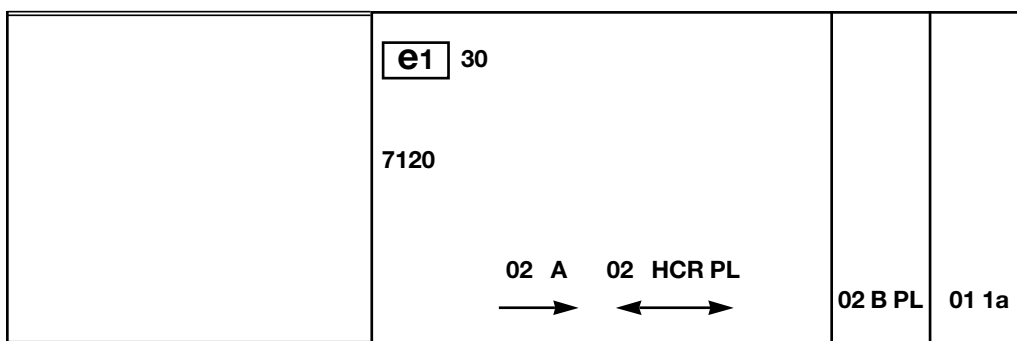
en belysning för bakre registreringskylt (L) godkänd i enlighet med direktiv 76/760/EEG, sekvensnummer 00.

Figur 2b

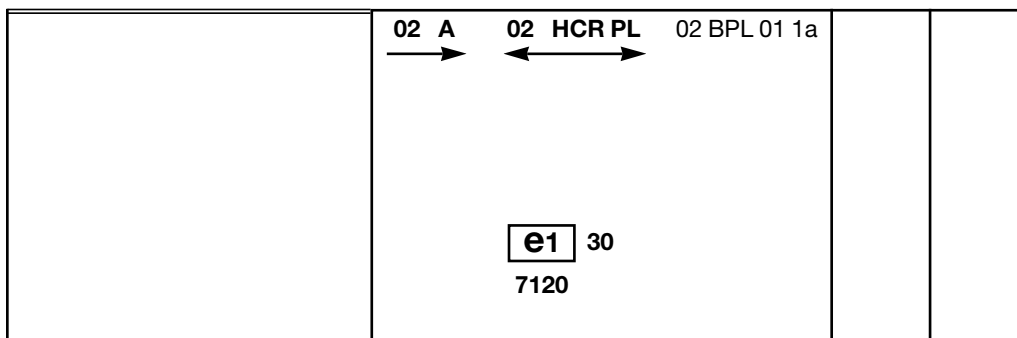
Förenklad märkning av grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljus när två eller fler ljus är delar av ett och samma aggregat

(De vertikala och horisontella linjerna schemalägger formen av ljussignalanordningen. Dessa tillhör inte typgodkännandemärket)

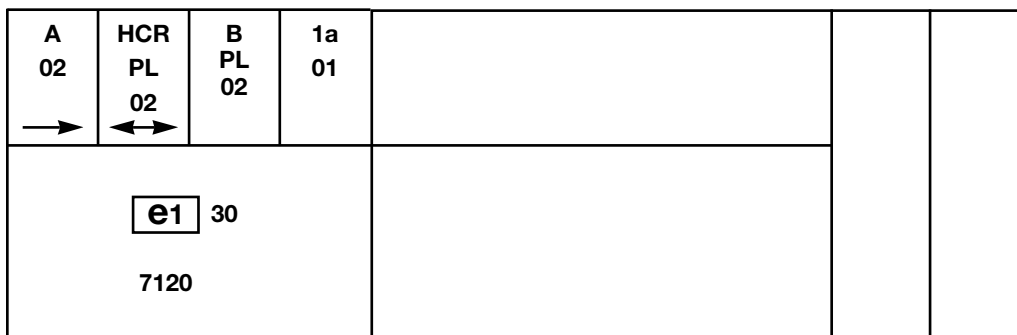
MODELL A



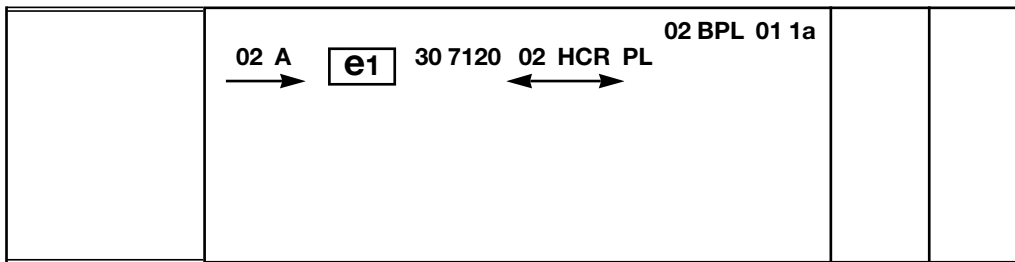
MODELL B



MODELL C



## MODELL D



*Anmärkning:* De fyra exemplen på godkännandemärken, modellerna A, B, C och D, representerar fyra varianter av märkning för en belysnings- och ljussignalanordning när två eller fler ljus är delar av en och samma enhet av grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljus. Dessa godkännandemärken visar att anordningen godkändes i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 7120 och består av

ett främre positionsljus (A) godkänt i enlighet med bilaga II till direktiv 76/758/EEG, sekvensnummer 02, för vänstertrafik,

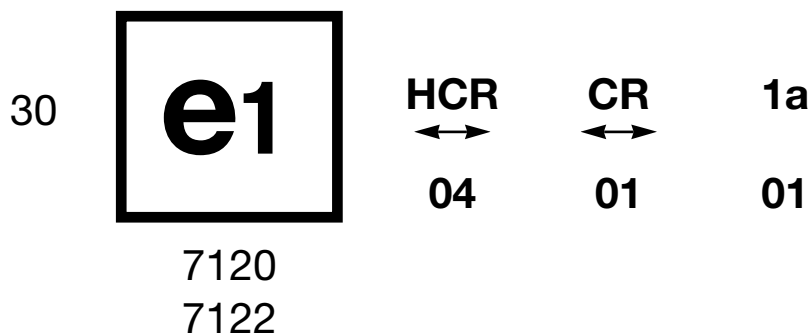
en strålkastare (HCR) med ett avbländarljus som är konstruerat för höger- och vänstertrafik och färdljus med en högsta styrka på mellan 86,250 och 101,250 candelas (som visas i numret 30), godkänd i enlighet med bilaga V till direktiv 76/761/EEG, sekvensnummer 02, och utrustad med en lins i plast (PL),

ett främre dimljus (B) godkänt i enlighet med direktiv 76/762/EEG, sekvensnummer 02 utrustat med en lins i plast (PL),

en främre blinkers av kategori 1a godkänd i enlighet med direktiv 76/759/EEG, sekvensnummer 01,

Figur 3

Ljus som är ömsesidigt inbyggt eller grupperat med en strålkastare



Exemplet ovan motsvarar den märkning på en lykta som är avsedd att användas för olika typer av strålkastare, nämligen

antingen

en strålkastare med ett avbländarljus som är konstruerat för båda trafiksystemen och ett färdljus med en högsta styrka på mellan 86,250 och 101,250 candelas (visas med numret 30), godkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 7120 i enlighet med kraven i bilaga IV till direktiv 76/761/EEG, sekvensnummer 04, som är ömsesidigt inbyggd med en främre körriktningssvisare, godkänd i enlighet med direktiv 76/759/EEG, sekvensnummer 01

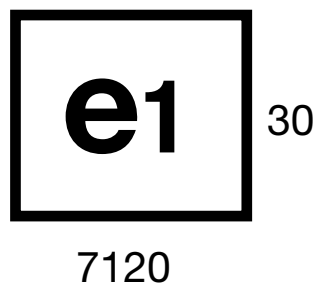
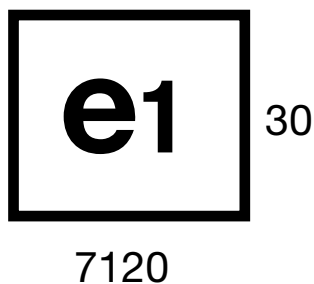
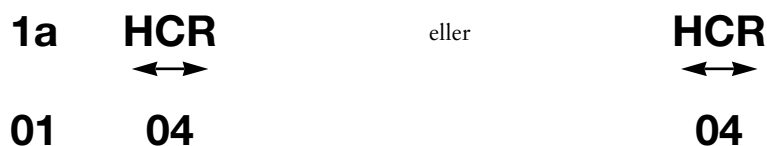
eller

en strålkastare med ett avbländarljus och ett färdljus som är konstruerade för båda trafiksystemen, godkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 7122 i enlighet med kraven i bilaga II till direktiv 76/761/EEG, sekvensnummer 01, som är ömsesidigt inbyggd med samma främre körriktningssvisare som ovan,

eller

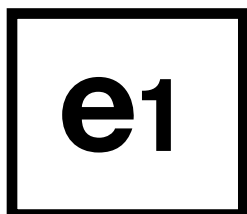
också båda av de ovan nämnda strålkastarna, godkända som enskilda ljus.

Huvuddelen av strålkastaren skall bära det enda giltiga godkännandenumret, t ex



eller

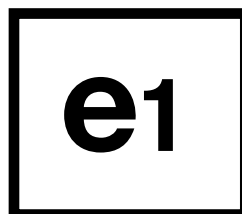
**1a**    **CR**  
          $\longleftrightarrow$   
**01**    **01**



7122

eller

**CR**  
 $\longleftrightarrow$   
**01**



7122

—



## BILAGA II

## TEKNISKA KRAV

1. De tekniska kraven är de som redovisas i punkterna 1, och 5 till 8, i bilaga 1, 4 och 5 i förordning nr 6 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:
  - Ändringar i 01-serien som omfattar tillägg 1–5 till ändringar i 01-serien och flertalet rättningar<sup>(1)</sup>.
  - Tillägg 6 i ändringar i 01-serien<sup>(2)</sup>.
  - Tillägg 7 i ändringar i 01-serien<sup>(3)</sup>;förutom att
  - 1.1 där hänvisning görs till 'förordning nr 48' skall detta tydas som hänvisning till 'direktiv 76/756/EEG',
  - 1.2 där hänvisning görs till 'förordning nr 37' skall detta tydas som hänvisning till 'bilaga VII till direktiv 76/761/EEG'.

---

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 5/Rev. 2

<sup>(2)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 5/Rev. 2/Amend. 1

<sup>(3)</sup> TRANS/WP.29/518.”

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/16/EG

av den 16 mars 1999

om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 77/540/EEG när det gäller parkeringslyktor för motorfordon

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/91/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.2 i detta,med beaktande av rådets direktiv 77/540/EEG av den 28 juni 1977 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om parkeringslyktor för motorfordon<sup>(3)</sup>, senast ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 10 i detta, och

av följande skäl:

- 1) Direktiv 77/540/EEG är ett av särdirektiven om det förfarande för EG-typgodkännande som har fastställts genom direktiv 70/156/EEG. Bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG om fordonssystem, komponenter och separata tekniska enheter gäller därför för direktiv 77/540/EEG.
- 2) Särskilt artiklarna 3.4 och 4.3 i direktiv 70/156/EEG kräver att ett informationsdokument medföljer varje särdirektiv samt ett typgodkännandeintyg som grundar sig på bilaga VI till direktiv 70/156/EEG för att typgodkännandena skall kunna datoriseras. Det typgodkännandeintyg som det finns bestämmelser om i direktiv 77/540/EEG bör ändras i enlighet därmed.

- 3) Förfarandena bör förenklas för att upprätthålla den likvärdighet som anges i artikel 9.2 i direktiv 70/156/EEG mellan vissa särdirektiv och motsvarande föreskrifter utfärdade av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, när de nämnda föreskrifterna ändras. I ett första steg bör de tekniska kraven i direktiv 77/540/EEG ersättas med dem i föreskrift nr 77 genom hänvisning.
- 4) Det är nödvändigt att säkerställa efterlevnaden av kraven i rådets direktiv 76/756/EEG<sup>(4)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG<sup>(5)</sup>, och i rådets direktiv 76/761/EEG<sup>(6)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 1999/17/EG<sup>(7)</sup>.
- 5) Bestämmelserna i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Direktiv 77/540/EEG ändras på följande sätt:

- 1) Artikel 1.1 skall ersättas med följande:  
”1. Varje medlemsstat skall bevilja EG-typgodkännande för komponenter för varje typ av parkeringslykta som uppfyller de konstruktions- och provningskrav som anges i relevanta bilagor.”

<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 11, 16.1.1999, s. 25.<sup>(3)</sup> EGT L 220, 29.8.1977, s. 83.<sup>(4)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.<sup>(5)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.<sup>(6)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 96.<sup>(7)</sup> Se s. 45 i detta nummer av EGT.

- 2) I artikel 2 skall första stycket ersättas med följande:
- ”Medlemsstaterna skall, för varje typ av parkeringslykta som de godkänner enligt artikel 1, tilldela tillverkaren ett EG-typgodkännandemärke för komponenter enligt mallen i tillägg 3 till bilaga I.”
- 3) Artikel 4 skall ersättas med följande:
- ”*Artikel 4*
- De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall genom det förfarande som anges i artikel 4.6. i direktiv 70/156/EEG underrätta varandra om varje godkännande som de har beviljat, vägrat eller återkallat enligt detta direktiv.”
- 4) Artikel 9 skall ersättas med följande:
- ”*Artikel 9*
- I detta direktiv avses med fordon dels varje motorfordon som är avsett att användas på väg, med eller utan karosseri, som har minst fyra hjul och som är konstruerat för en högsta hastighet som överstiger 25 km/tim, och släpvagnar till dessa fordon, med undantag av spårbundna fordon, jordbruks- och skogstraktorer samt alla andra mobila motorredskap.”
- 5) Bilagorna skall ersättas med texten i bilagan till detta direktiv.
- när det gäller fordonen, är installerade i enlighet med de krav som anges i direktiv 76/756/EEG.
2. Från och med den 1 april år 2000
- skall medlemsstaterna inte längre bevilja EG-typgodkännande, och
- får medlemsstaterna vägra att bevilja nationellt typgodkännande
- för varje fordonstyp på grunder som avser parkeringslykter, och för alla typer av parkeringslykter, om kraven i direktiv 77/540/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv, inte uppfylls.
3. Från och med den 1 april år 2001 skall de krav i direktiv 77/540/EEG som avser parkeringslykter som komponenter, i dess lydelse enligt detta direktiv, vara tillämpliga för ändamålen i artikel 7.2 i direktiv 70/156/EEG.
4. Utan hinder av vad som sägs i punkterna 2 och 3 som avser utbytbara delar skall medlemsstaterna fortsätta att bevilja EG-typgodkännande för och tillåta försäljning och ibrukttagande av parkeringslykter i enlighet med tidigare versioner av direktiv 77/540/EEG förutsatt att sådana parkeringslykter
- är avsedda att sitta på fordon som redan är i bruk, och
- uppfyller kraven i det direktiv som var tillämpligt när fordonet registrerades första gången.

#### *Artikel 2*

1. Från och med den 1 oktober 1999 eller, om offentliggörandet av de texter som avses i artikel 3 dröjer till efter den 1 april 1999, sex månader efter det att offentliggörandet av dessa dokument ägt rum får medlemsstaterna inte på grunder som avser parkeringslykter
- vägra, vad avser fordonstyp eller en typ av parkeringslykta, att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande, eller
- förbjuda registrering, försäljning eller ibrukttagande av ett fordon, eller försäljning eller ibrukttagande av parkeringslykter

om dimbaklyktorna uppfyller kraven i direktiv 77/540/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv, och,

#### *Artikel 3*

De punkter och bilagor i föreskrift nr 77 utfärdad av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som det hänvisas till i punkt 1 i bilaga II skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* före den 1 april 1999.

#### *Artikel 4*

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 oktober 1999. Om offentliggörandet av de texter som avses i artikel 3 dröjer till efter den 1 april 1999 skall medlemsstaterna uppfylla denna förpliktelse sex månader efter det verkliga datu-

met för offentliggörande av dessa texter. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 5*

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 oktober 1999 eller, om de texter som avses i artikel 3 offentliggörs först efter den 1 april 1999, sex månader efter offentliggörandet av dessa texter.

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 6*

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 mars 1999.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

---

*BILAGA*

**”FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR**

BILAGA I: Administrativa bestämmelser för typgodkännande

*Tillägg 1:* Informationsdokument

*Tillägg 2:* Typgodkännandeintyg

*Tillägg 3:* Mallar för EG-typgodkännandemärke för komponent

BILAGA II: Tekniska krav

---

## BILAGA I

## ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER FÖR TYPGODKÄNNANDE

1. ANSÖKAN OM EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR KOMPONENT
  - 1.1 Ansökan om EG-typgodkännande för komponent enligt artikel 3.4 i direktiv 70/156/EEG för en typ av parkeringslykta skall lämnas av tillverkaren.
  - 1.2 En mall för informationsdokumentet ges i tillägg 1.
  - 1.3 Följande skall lämnas till den tekniska tjänst som ansvarar för typgodkännandeprovningarna:
    - 1.3.1 Två stickprov utrustade med det eller de ljus som rekommenderas. Om parkeringslyktorna är sådana att de endast kan monteras på ena sidan av fordonet, kan de två stickproven som lämnas vara identiska och lämpliga att endast monteras på den högra eller den vänstra sidan av fordonet.
2. MÄRKNING
  - 2.1 Anordningen som underkastas EG-typgodkännande för komponent skall bära
    - 2.1.1 handelsbeteckningen eller tillverkarens märke,
    - 2.1.2 för ljus med utbytbara ljuskällor, de typer av glödrådslampor som föreskrivs,
    - 2.1.3 för ljus med icke utbytbara ljuskällor, ange deras volt- och wattförbrukning.
  - 2.2 Dessa markeringar skall vara tydligt läsbara och oförstörbara och skall fästas på den reflekterande ytan, eller på en av de reflekterande ytorna, på anordningen. De skall synas från utsidan när anordningen monteras på fordonet.
  - 2.3 Varje anordning skall ha tillräckligt med yta för typgodkännandemärket för komponent. Denna yta skall anges på den ritning som hänvisas till i tillägg 1.
3. BEVILJANDE AV EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR KOMPONENT
  - 3.1 Om de gällande kraven tillgodoses skall EG-typgodkännande enligt artikel 4.3 och, om tillämpligt, 4.4 i direktiv 70/156/EEG beviljas.
  - 3.2 En mall för EG-typgodkännandeintyg finns i tillägg 2.
  - 3.3 Ett godkännandenummer i enlighet med bilaga VII till direktiv 70/156/EEG skall tilldelas varje typ av parkeringslykta som godkänns. Samma medlemsstat skall inte tilldela en annan typ av parkeringslykta samma nummer.
  - 3.4 Där EG-typgodkännande för komponent begärs för en typ av belysnings- och ljussignalanordning som omfattar parkeringslykter och andra ljus, kan ett nummer för EG-typgodkännande för komponent tilldelas, förutsatt att parkeringslyktan uppfyller kraven i detta direktiv och att var och en av övriga ljus som utgör en del av belysnings- och ljussignalanordningen för vilken EG-komponenttypgodkännande begärs överensstämmer med det särdirektiv som tillämpas för den.
4. EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR KOMPONENT
  - 4.1 Utöver de märkningar som hänvisas till i punkt 2.1 skall alla parkeringslykter som överensstämmer med den typ som har godkänts enligt detta direktiv bära ett EG-typgodkännandemärke för komponent.

- 4.2 Detta märke skall innehålla
- 4.2.1 en rektangel som omger bokstaven 'e' följt av de enskilda nummer eller bokstäver för den medlemsstat som har beviljat typgodkännande,
- |    |                         |     |               |
|----|-------------------------|-----|---------------|
| 1  | för Tyskland            | 12  | för Österrike |
| 2  | för Frankrike           | 13  | för Luxemburg |
| 3  | för Italien             | 17  | för Finland   |
| 4  | för Nederländerna       | 18  | för Danmark   |
| 5  | för Sverige             | 21  | för Portugal  |
| 6  | för Belgien             | 23  | för Grekland  |
| 9  | för Spanien             | IRL | för Irland,   |
| 11 | för Förenade kungariket |     |               |
- 4.2.2 i närheten av rektangeln det 'grundläggande godkännandenummer' som finns i avsnitt 4 i det typgodkännandenummer som hänförs till i bilaga VII till direktiv 70/156/EEG, föregånget av de två siffror vilka anger det sekvensnummer som tilldelats den senaste större tekniska ändringen i direktiv 77/540/EEG den dag som EG-typgodkännande beviljades. I detta direktiv är sekvensnumret 00,
- 4.2.3 när en lykta avger gult ljus framåt och bakåt skall lyktan markeras med en pil som visar dess position och pekar mot fordonets front.
- 4.3 EG-typgodkännandemärket för komponent skall fästas på ljusets lyktglas, eller en av lyktglaset, på sådant sätt att det är tydligt läsbart och oförstörbart även när ljusen sitter fast på fordonet.
- 4.4 Exempel på EG-typgodkännandemärke för komponent ges i figur 1 i tillägg 3.
- 4.5 Där ett nummer för EG-typgodkännande för komponent ges ut, enligt punkt 3.4 ovan, för en typ av belysnings- och ljussignalanordning som innehåller parkeringslykta och andra ljus kan ett EG-typgodkännandemärke fästas, som består av
- 4.5.1 en rektangel som omger bokstaven 'e' följt av de enskilda nummer eller bokstäver för den medlemsstat som har beviljat typgodkännande (se punkt 4.2.1),
- 4.5.2 det grundläggande godkännandenumret (se punkt 4.2.2, första halvan av meningen),
- 4.5.3 om nödvändigt, den begärda pilen, såvida den är avsedd för ljusaggregatet i sin helhet.
- 4.6 Detta märke kan placeras var som helst på de ljus som är grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda, förutsatt att
- 4.6.1 det är synligt när ljusen har installerats,
- 4.6.2 inga ljusöverförande komponenter i de grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljusen kan tas bort utan att godkännandemärket samtidigt tas bort.
- 4.7 Identifikationssymbolen skall för var och en av ljusen som motsvarar varje direktiv enligt vilka EG-typgodkännande för komponent beviljades, tillsammans med sekvensnumret (se punkt 4.2.2, andra halvan av meningen) och, där det är nödvändigt, bokstaven 'D' och den begärda pilen vara markerade
- 4.7.1 endera på den lämpliga ljusalstrande ytan,
- 4.7.2 eller i en grupp på ett sådant sätt att varje av de grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljusen tydligt kan identifieras.
- 4.8 Måtten för detta märkes komponenter skall inte understiga de minsta mått som anges för enskilda märken i de olika direktiven enligt vilka EG-typgodkännande för komponent beviljades.

- 
5. TYPÄNDRINGAR ELLER ÄNDRINGAR I GODKÄNNANDEN
- 5.1 För ändringar i den typ som har godkänts enligt detta direktiv skall bestämmelserna i artikel 5 i direktiv 70/156/EEG tillämpas.
6. ÖVERENSSTÄMMELSE I PRODUKTION
- 6.1 En allmän regel är att åtgärder för att tillförsäkra överensstämmelse i produktion skall vidtas i enlighet med de bestämmelser som redovisas i artikel 10 i direktiv 70/156/EEG.
- 6.2 Varje parkeringslykta skall uppfylla de fotometriska villkor som beskrivs i punkterna 6 och 9 (\*). Likväl, då en parkeringslykta väljs slumpvis från en serieproduktion, skall kraven på den minsta ljusstyrka som alstras (uppmätt med ett standardljus som hänvisas till i punkt 8 (\*)) begränsas till 80 % av det minsta värde som specificeras i punkt 7.1–7.2 (\*). Under samma villkor kan de föreskrivna maximivärdena överskridas med 20 %.
- 

---

(\*) I det dokument som hänvisas till i punkt 1 i bilaga II till detta direktiv.

## Tillägg 1

## Informationsdokument nr ...

## om EG-komponenttypgodkännande för parkeringslyktor

(Direktiv 77/540/EEG, senast ändrat genom direktiv .../.../EEG)

Följande uppgifter skall i tillämpliga delar lämnas i tre exemplar tillsammans med en innehållsförteckning. Eventuella ritningar skall vara i lämplig skala och tillräckligt detaljrika, i A4-storlek eller i en folder i A4-format. Om fotografier finns skall dessa visa tillräckligt med detaljer.

Om systemen, komponenterna eller de separata tekniska enheterna har elektroniska funktioner skall gällande uppgifter om deras prestanda lämnas.

- 0 ALLMÄNT
- 0.1 Märke (tillverkare): .....
- 0.2 Typ: .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 Om det förekommer komponenter och separata tekniska enheter, .....  
 placering och fastsättningsmetod av EG-godkännandemärke: .....
- 0.8 Monteringsfabrikens adresser: .....
- 1 BESKRIVNING AV ANORDNINGEN
- 1.1 Typ av anordning: .....
- 1.1.1 Anordningens funktioner: .....
- 1.1.2 Anordningens klass eller kategori: .....
- 1.1.3 Färgen på det ljus som alstras eller reflekteras: .....
- 1.2 Ritning eller ritningar med tillräckliga detaljer för att kunna identifiera anordningstyp och som visar
- 1.2.1 i vilket geometriskt läge anordningen skall monteras på fordonet (inte tillämpligt för belysning för bakre registreringsskylt): .....
- 1.2.2 kontrollaxeln som skall anses vara referensaxeln vid provning (horisontell vinkel  $H = 0^\circ$ , vertikal vinkel  $V = 0^\circ$ ) och den punkt som skall anses vara referenscentrum i provningen (inte tillämpligt för reflektor-anordningar och belysning för bakre registreringsskylt): .....
- 1.2.3 läget avsett för EG-typgodkännandemärket för komponent: .....
- 1.2.4 för belysning för bakre registreringsskylt, det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras i förhållande till den yta som skall tas upp av registreringsskylten, och konturerna av den yta som skall vara lämpligt upplyst: .....
- 1.2.5 för strålkastare och främre dimljus, en främre avbildning av ljus med detaljer om lyktglasens ribbverk, om sådana finns, och tvärsnitt: .....
- 1.3 En kort teknisk beskrivning som i synnerhet anger, bortsett från ljus med icke utbytbara ljuskällor, den kategori eller de kategorier av ljuskällor som föreskrivs vilka skall vara en eller flera av de som finns i direktiv 76/761/EEG (inte tillämpligt för reflektor-anordning): .....



- 1.4 Särskilda uppgifter
- 1.4.1 För belysning för bakre registreringsskylt, ett utlåtande om anordningen är avsedd för en bred/hög/både bred och hög skylt:.....
- 1.4.2 För strålkastare
- 1.4.2.1 uppgifter om strålkastarna är avsedda att avge både halv- och helljus eller endast en av dessa strålar:.....
- 1.4.2.2 uppgifter om strålkastaren är avsedd för halvljus, om den är konstruerad för både vänster- och högertrafik, eller för endast en av körriktningarna:.....
- 1.4.2.3 om strålkastaren är utrustad med en justerbar reflektor, en beskrivning av strålkastarens infattningsläge i förhållande till marken och fordonets längsgående mittplan, om strålkastaren är för användning i enbart detta läge, eller dessa lägen:.....
- 1.4.3 För positionsljus, bromsljus och blinkers,
- 1.4.3.1 om anordningen också kan användas i ett aggregat med två ljus av samma kategori:.....
- 1.4.3.2 om anordningen har två ljusstyrkenivåer (bromsljus och blinkers av kategori 2b) anordningsdiagram och beskrivning över systemets egenskaper som tillförsäkrar de två styrkenivåerna:.....
- 1.4.4 För reflektoranordningar, en kort beskrivning som ger tekniska specifikationer om material i reflektoranordningens optiska enhet:.....
- 1.4.5 För backningsstrålkastare, en angivelse om anordningen är avsedd att endast installeras i par med andra anordningar i ett fordon:.....
-

## Tillägg 2

## MALL

Maximiformat: A4 (210 mm x 297 mm)

## EG-TYPGODKÄNNANDEINTYG

Myndighetens stämpel

Meddelande om

- typgodkännande<sup>(1)</sup>
- utvidgat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- vägrat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- återkallat typgodkännande<sup>(1)</sup>

för en typ av fordon/komponent/separat teknisk enhet<sup>(1)</sup> med beaktande av direktiv .../EEG, senast ändrat genom direktiv .../EG.

Typgodkännandenummer:.....

Orsak till utvidgning:.....

## AVSNITT I

- 0.1 Fabrikat (tillverkarens handelsbeteckning): .....
- 0.2 Typ:.....
- 0.3 Märkning av typen, om sådana finns på fordonet/komponenten/den separata tekniska enheten<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1 Märkningens placering: .....
- 0.4 Fordonskategori<sup>(1)</sup><sup>(3)</sup>: .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 Var och hur typgodkännandemärket är anbringat på komponenter och separata tekniska enheter: .....
- 0.8 Adress(er) till monteringsanläggning(ar): .....

## AVSNITT II

1. Ytterligare information (i tillämpliga fall): se förlängning
2. Teknisk tjänst som ansvarar för provningen: .....
3. Datum för provningsrapporten: .....
4. Provningsrapportens nummer: .....
5. Eventuella anmärkningar: se förlängning
6. Ort: .....

7. Datum:.....
8. Underskrift:.....
9. Innehållsförteckningen till en dokumentation som lämnats till den godkännande myndigheten, och som kan erhållas på begäran, bifogas.

<sup>(1)</sup> Stryk om ej tillämpligt.

<sup>(2)</sup> Om märkningen av typen innehåller tecken som inte är relevanta för beskrivningen av de fordon, komponenter eller den tekniska enhet som omfattas av detta typgodkännandeintyg, skall sådana tecken anges med symbolen "?" i dokumentet (t.ex. ABC??123??).

<sup>(3)</sup> Enligt definitionen i del A i bilaga II till direktiv 70/156/EEG.

#### *Förlängning till EG-Typgodkännandeintyg nr ...*

om komponenttypgodkännande av en belysnings- och ljussignalanordning enligt direktiven 76/757/EEG; 76/758/EEG; 76/759/EEG; 76/760/EEG; 76/761/EEG; 76/762/EEG; 77/538/EEG; 77/539/EEG; 77/540/EEG<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv(en)...

### 1 Ytterligare uppgifter

#### 1.1 Om tillämpligt, beskriv för varje ljus

1.1.1 Kategorin eller kategorierna av anordning(ar).....

1.1.2 Antal och kategorin av ljuskällor (inte tillämpligt för reflektoranordning)<sup>(2)</sup> .....

1.1.3 Färgen på det ljus som alstras eller reflekteras: .....

1.1.4 Godkännande som beviljats för att endast användas som en utbytbar del för fordon som redan är i bruk: ja/nej<sup>(1)</sup>

#### 1.2 Särskilda uppgifter för vissa typer av belysnings- eller ljussignalanordningar .....

1.2.1 För reflektoranordningar: Isolerad/del av en hopsättning eller anordning<sup>(1)</sup>

1.2.2 För belysning för bakre registreringsskylt: Anordning för upplysning av en hög skylt/en låg skylt<sup>(1)</sup>

1.2.3 För strålkastare: Om utrustad med en justerbar reflektor, strålkastarens infattningsläge i förhållande till marken och fordonets långsgående mittplan, om strålkastaren är för användning i enbart detta läge, eller dessa lägen: .....

1.2.4 För backningsstrålkastare: Denna anordning skall endast installeras i fordonet som en del av ett par av anordningar: ja/nej<sup>(1)</sup>

### 5 Anmärkningar

#### 5.1 Ritningar

5.1.1 För belysning för bakre registreringsskylt: den medföljande ritningen nr. ... visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras i förhållande till den yta som skall tas upp av registreringsskylten, och konturerna av den yta som skall vara lämpligt upplyst.

5.1.2 För reflektoranordningar: den medföljande ritningen nr ... visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras på fordonet.

5.1.3 För alla andra belysnings- och ljussignalanordningar: den medföljande ritningen nr ... visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras på fordonet, samt anordningens referensaxel och referenscentrum.

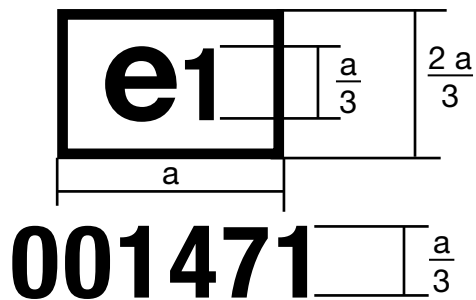
5.2 För strålkastare: Driftsätt som används under provningen (punkt 5.2.3.9 i bilaga I till direktiv 76/761/EEG):.....

<sup>(1)</sup> Stryk det som inte är tillämpligt.

<sup>(2)</sup> För ljus med icke utbytbara ljuskällor, ange antal ljuskällor och deras wattförbrukning.

## Tillägg 3

## EXEMPEL PÅ EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR KOMPONENT

 $a \geq 5 \text{ mm}$ 

Den anordning som bär det EG-typgodkännandemärke för komponent som visas ovan är en parkeringslykta typgodkänd i Tyskland (e1) enligt detta direktiv (00) under det grundläggande godkännandenumret 1471.

## BILAGA II

## TEKNISKA KRAV

1. De tekniska kraven är de som redovisas i punkterna 2, och 6 till 9, i bilaga 3 och i föreskrifterna 3–5 i förordning nr 77 utfärdad av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:
  - förordningen i originalform (00)<sup>(1)</sup>;
  - tillägg 1 och 2 till förordning nr 77 inklusive ändringar<sup>(2)</sup>;
  - tillägg 3 till förordning nr 77<sup>(3)</sup>;
  - tillägg 4 till förordning nr 77<sup>(4)</sup>,förutom att
- 1.1 där hänvisning görs till 'förordning nr 48' skall detta tydas som hänvisning till 'direktiv 76/756/EEG'.
- 1.2 där hänvisning görs till 'förordning nr 37' skall detta tydas som hänvisning till 'bilaga VII till direktiv 76/761/EEG'.

---

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 76.

<sup>(2)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 76/Amend. 1.

<sup>(3)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 76/Amend 2.

<sup>(4)</sup> TRANS/WP.29/530.”

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/17/EG

av den 18 mars 1999

om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/761/EEG när det gäller motorfordonsstrålkastare för helljus eller halvljus och om elektriska glödlampor till dessa strålkastare

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/91/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.2 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 76/761/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om motorfordonsstrålkastare för helljus eller halvljus och om elektriska glödlampor till dessa strålkastare<sup>(3)</sup>, senast ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 10 i detta, och

av följande skäl:

- 1) Direktiv 76/761/EEG är ett av särdirektiven om det förfarande för EG-typgodkännande som har fastställts genom direktiv 70/156/EEG. Bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG om fordonssystem, komponenter och separata tekniska enheter gäller därför för direktiv 76/761/EEG.
- 2) Särskilt artiklarna 3.4 och 4.3 i direktiv 70/156/EEG kräver att ett informationsdokument samt ett typgodkännandeintyg som grundar sig på bilaga VI till direktiv 70/156/EEG medföljer varje särdirektiv för att typgodkännandena skall kunna datoriseras. Det typgodkännandeintyg som det finns bestämmelser om i direktiv 76/761/EEG bör ändras i enlighet därmed.

- 3) Förfarandena bör förenklas för att upprätthålla den likvärdighet som anges i artikel 9.2 i direktiv 70/156/EEG mellan vissa särdirektiv och motsvarande föreskrifter utfärdade av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, när de nämnda föreskrifterna ändras. I ett första steg bör de tekniska kraven i direktiv 76/761/EEG ersättas med dem i föreskrift nr 1, 5, 8, 20, 31, 37, 98 och 99 genom hänvisning.
- 4) Det är nödvändigt att säkerställa efterlevnaden av kraven i rådets direktiv 76/756/EEG<sup>(4)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG<sup>(5)</sup>.
- 5) Bestämmelserna i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 76/761/EEG ändras på följande sätt:

- 1) Titeln skall ersättas med följande:

”om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om motorfordonsstrålkastare för helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i ljusanordningar godkända för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon.”.

<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 11, 16.1.1999, s. 25.

<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 96.

<sup>(4)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

2) Artikel 1.1 skall ersättas med följande:

”1. Varje medlemsstat skall bevilja EG-typgodkännande för komponenter för varje typ av strålkastare för helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i godkända ljusanordningar som uppfyller de konstruktions- och provningskrav som anges i relevanta bilagor.”

3) Artiklarna 2, 3 och 4 skall ersättas med följande:

#### ”Artikel 2

Medlemsstaterna skall, för varje typ av strålkastare för helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i godkända ljusanordningar som de godkänner enligt artikel 1, tilldela tillverkaren ett EG-typgodkännandemärke för komponenter enligt mallen i tillägg 5 till bilaga I.

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att förhindra användning av märken som kan leda till förväxling mellan strålkastare för helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i godkända ljusanordningar som typgodkänts enligt artikel 1, och andra anordningar.

#### Artikel 3

1. Ingen medlemsstat får förbjuda utsläppande på marknaden av strålkastare för helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i godkända ljusanordningar på grunder som avser deras konstruktion eller funktionssätt, om de är försedda med EG-typgodkännandemärket för komponenter.

2. En medlemsstat får förbjuda utsläppande på marknaden av strålkastare för helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i godkända ljusanordningar som är försedda med EG-typgodkännandemärket för komponenter, om de vid upprepade tillfällen inte överensstämmer med den godkända typen.

Denna stat skall omedelbart informera övriga medlemsstater och kommissionen om vilka åtgärder som vidtagits och ange skälen för sitt beslut.

#### Artikel 4

De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall genom det förfarande som anges i artikel 4.6

i direktiv 70/156/EEG underrätta varandra om varje godkännande som de har beviljat, vägrat eller återkallat enligt detta direktiv.”

4. I artikel 5.1 skall första meningen ersättas med följande:

”Om den medlemsstat som beviljat EG-typgodkännande för komponenter finner att ett antal strålkastare för helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i godkända ljusanordningar, som är försedda med samma EG-typgodkännandemärke för komponenter, inte överensstämmer med den typ som har godkänts, skall denna stat vidta nödvändiga åtgärder för att försäkra sig om att de serietillverkade exemplaren överensstämmer med den godkända typen.”

5. I artikel 6 skall första meningen ersättas med följande:

”Av varje beslut som fattats enligt de bestämmelser som antagits vid genomförandet av detta direktiv för att vägra eller återkalla EG-typgodkännande för komponenter för strålkastare för helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i godkända ljusanordningar eller för att förbjuda att de släpps ut på marknaden eller används, skall i detalj framgå de skäl på vilka beslutet grundas.”

6. Artiklarna 7, 8 och 9 skall ersättas med följande:

#### ”Artikel 7

Ingen medlemsstat får vägra att bevilja EG-typgodkännande eller ett nationellt typgodkännande för ett fordon av skäl som hänför sig till fordonets strålkastare för helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i godkända ljusanordningar om dessa är försedda med EG-typgodkännandemärke för komponenter och är monterade i enlighet med de krav som angetts i direktiv 76/756/EEG.

#### Artikel 8

Ingen medlemsstat får vägra eller förbjuda registrering, försäljning, ibruktagande eller användning av en fordons typ av skäl som hänför sig till fordonets strålkastare för helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i godkända ljusanordningar om dessa är försedda med EG-typgodkännandemärke för komponenter och är monterade i enlighet med de krav som angetts i direktiv 76/756/EEG.

*Artikel 9*

I detta direktiv avses med *fordon* varje motorfordon som är avsett att användas på väg, med eller utan karosseri, som har minst fyra hjul och som är konstruerat för en högsta hastighet som överstiger 25 km/tim, dock med undantag av spårbundna fordon, jordbruks- och skogstraktorer samt alla andra mobila motorredskap.

7. Bilagorna skall ersättas med texten i bilagan till detta direktiv.

*Artikel 2*

1. Från och med den 1 oktober 1999 eller, om offentliggörandet av de texter som avses i artikel 3 sker först efter den 1 april 1999, sex månader efter dagen för offentliggörandet av de nämnda texterna får medlemsstaterna inte, på grunder som avser strålkastare som fungerar som helljus och/eller halvljus och ljuskällor (glödlampor och andra) för användning i godkända ljusanordningar, nedan kallade 'strålkastare' respektive 'ljuskällor':

- vägra, vad avser fordonstyp eller en typ av strålkastare eller ljuskälla, att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande, eller
- förbjuda registrering, försäljning eller ibruktagande av ett fordon, eller försäljning eller ibruktagande av strålkastare eller ljuskällor,

om strålkastarna eller ljuskällorna uppfyller kraven i direktiv 76/761/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv och, när det gäller fordonen, är installerade i enlighet med de krav som anges i direktiv 76/756/EEG.

2. Från och med den 1 april år 2000

- skall medlemsstaterna inte längre bevilja EG-typgodkännande, och
- får medlemsstaterna vägra att bevilja nationellt typgodkännande

med avseende på en fordonstyp på grunder som avser strålkastare och ljuskällor, och för en typ av strålkastare eller ljuskälla, om kraven i direktiv 76/761/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv, inte är uppfyllda.

3. Från och med den 1 april år 2001 skall de krav i direktiv 76/761/EEG som avser strålkastare eller ljuskällor som komponenter, i dess lydelse enligt detta direktiv, vara tillämpliga för ändamålen i artikel 7.2 i direktiv 70/156/EEG.

4. Utan hinder av vad som sägs i punkterna 2 och 3 som avser utbytbara delar skall medlemsstaterna fortsätta att bevilja EG-typgodkännande och tillåta försäljning och ibruktagande av strålkastare och glödlampor till sådana strålkastare i enlighet med tidigare versioner av direktiv 76/761/EEG förutsatt att sådana strålkastare och glödlampor

- är avsedda att sitta på fordon som redan är i bruk, och
- uppfyller kraven i det direktiv som var tillämpligt när fordonet registrerades första gången.

*Artikel 3*

De punkter och bilagor i föreskrifterna nr 1, 5, 8, 20, 31, 37, 98 och 99 utfärdade av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa som det hänvisas till i punkt 2.1 i bilagorna II–IX skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* före den 1 april 1999.

*Artikel 4*

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 oktober 1999. Om offentliggörandet av de texter som avses i artikel 3 dröjer till efter den 1 april 1999 skall medlemsstaterna uppfylla denna förpliktelse sex månader efter det verkliga datumet för offentliggörande av dessa texter. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 oktober 1999 eller, om de texter som avses i artikel 3 offentliggörs först efter den 1 april 1999, sex månader efter offentliggörandet av dessa texter.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.



2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

#### Artikel 6

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna

#### Artikel 5

Utfärdat i Bryssel den 18 mars 1999.

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*På kommissionens vägnar*  
Martin BANGEMANN  
*Ledamot av kommissionen*

---

### BILAGA

#### ”FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR

- BILAGA I: Administrativa bestämmelser för typgodkännande  
*Tillägg 1:* Informationsdokument (strålkastare)  
*Tillägg 2:* Informationsdokument (ljuskällor)  
*Tillägg 3:* Typgodkännandeintyg (strålkastare)  
*Tillägg 4:* Typgodkännandeintyg (ljuskällor)  
*Tillägg 5:* Mallar för EG-typgodkännandemärke för komponent
- BILAGA II: Räckvidd och tekniska krav för strålkastare utrustade med glödlampor av kategori R2 eller HS1
- BILAGA III: Räckvidd och tekniska krav för strålkastare av förseglad typ (*sealed-beam*)
- BILAGA IV: Räckvidd och tekniska krav för strålkastare utrustade med halogenglödlampor av typ H<sub>1</sub>, H<sub>2</sub>, H<sub>3</sub>, HB<sub>3</sub>, HB<sub>4</sub>, H<sub>7</sub> eller H<sub>8</sub>
- BILAGA V: Räckvidd och tekniska krav för strålkastare utrustade med halogenglödlampor av typ H<sub>4</sub>
- BILAGA VI: Räckvidd och tekniska krav för halogenstrålkastare av förseglad typ (*sealed-beam*)
- BILAGA VII: Räckvidd och tekniska krav för glödlampor för godkända ljusanordningar
- BILAGA VIII: Räckvidd och tekniska krav för strålkastare med gasurladdningslampa
- BILAGA IX: Gasurladdningslampa för användande i godkända gasurladdningslampenheter
- 

*Anmärkning:* I stället för helljus förekommer stundom benämningen 'färdljus' och i stället för halvljus stundom benämningen 'avbländarljus'.

## BILAGA I

## ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER FÖR TYPGODKÄNNANDE

1. Denna bilaga avser EG-typgodkännande för komponent för följande:
  - 1.1 Motorfordonsstrålkastare som avger asymmetriskt halvljus eller helljus eller båda och är utrustad med glödlampor i kategori R2 och/eller HS1 samt uppfyller kraven i bilaga III.
  - 1.2 Motorfordonsstrålkastare av förseglad typ (*sealed-beam*) som avger asymmetriskt halvljus eller helljus eller båda och uppfyller kraven i bilaga III.
  - 1.3 Motorfordonsstrålkastare som avger asymmetriskt halvljus eller helljus eller båda och är utrustad med halogenglödlampor av kategori H<sub>1</sub>, H<sub>2</sub>, H<sub>3</sub>, HB<sub>3</sub>, HB<sub>4</sub>, H<sub>7</sub> eller H<sub>8</sub> samt uppfyller kraven i bilaga IV.
  - 1.4 Motorfordonsstrålkastare som avger asymmetriskt halvljus eller helljus eller båda och är utrustad med halogenglödlampor av kategori 4 samt uppfyller kraven i bilaga V.
  - 1.5 Halogenmotorfordonsstrålkastare av förseglad typ (*sealed-beam*) som avger asymmetriskt halvljus eller helljus eller båda och uppfyller kraven i bilaga V.
  - 1.6 Glödlampor att användas i godkända lampenheter för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon och som uppfyller kraven i bilaga VII.
  - 1.7 Motorfordonsstrålkastare utrustade med gasurladdningslampor som uppfyller kraven i bilaga VIII.
  - 1.8 Gasurladdningslampor att användas i godkända gasurladdningslampenheter för motorfordon som uppfyller kraven i bilaga IX.
2. ANSÖKAN OM EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR KOMPONENT
  - 2.1 Ansökan om EG-typgodkännande för komponent enligt artikel 3.4 i direktiv 70/156/EEG för en typ av strålkastare skall lämnas av tillverkaren.
    - 2.1.1 En mall för informationsdokumentet ges i tillägg 1.
    - 2.1.2 Följande skall lämnas till den tekniska tjänst som ansvarar för typgodkännandeprovningarna:
      - 2.1.2.1 Följande provexemplar:
        - 2.1.2.1.1 Två provexemplar av den typ av strålkastare som avses i punkt 1.1, 1.3 och 1.4.
        - 2.1.2.1.2 Fem provexemplar av den typ av strålkastare som avses i punkt 1.2 och 1.5.
        - 2.1.2.1.3 Den typ av strålkastare som avses i punkt 1.7 ovan: i tillämpliga fall två provexemplar med standardgasurladdningslampor och ett förkopplingsdon av varje sort som skall användas.

- 2.1.2.2 För att testa de plastmaterial som lyktglasen är gjorda av:
- 2.1.2.2.1 13 lyktglas (14 lyktglas för den typ av strålkastare som avses i punkt 1.7);
- 2.1.2.2.2 Sex (tio) av dessa lyktglas kan ersättas med sex (tio) materialprover, minst 60 × 80 mm stora, med platt eller konvex utsida och en väsentligen platt yta i mitten (böjningsradien skall inte understiga 300 mm) som åtminstone utgör 15 × 15 mm.
- 2.1.2.2.3 Varje sådant lyktglasprov skall framställas med samma metod som vid massproduktion.
- 2.1.2.2.4 En reflektor på vilken lyktglasen kan monteras i enlighet med tillverkarens instruktioner.
- 2.1.2.3 För att i tillämpliga fall testa UV-motståndet hos de ljusöverförande komponenter som är gjorda i plastmaterial mot UV-strålningen från gasurladdningslampor inne i strålkastaren:
- 2.1.2.3.1 Ett provexemplar av varje relevant material så som det används i strålkastaren. Varje materialprov skall ha samma utseende och, i mån av förekomst, ytbehandling som det har i den strålkastare som skall godkännas.
- 2.1.2.3.2 Testningen av motståndskraften mot UV-strålning av internt material, för att avgöra motståndskraften mot strålning från ljuskällan, är inte nödvändig om låg-UV-strålade gasurladdningslampor används, eller om åtgärder vidtagits för att skydda komponenterna från UV-strålning, d.v.s. genom glasfilter.
- 2.1.2.4 Om de redan testats skall de material som lyktglas och ytbeläggningar i mån av förekomst är gjorda av åtföljas av en testningsrapport över dessa materials och ytbeläggnings egenskaper.
- 2.2 Ansökan om EG-typgodkännande för komponent enligt artikel 3.4 i direktiv 70/156/EEG för en typ av ljuskälla skall lämnas av tillverkaren.
- 2.2.1 En mall för informationsdokumentet ges i tillägg 2.
- 2.2.2 Följande skall lämnas till den tekniska tjänst som ansvarar för typgodkännandeprovningarna:
- 2.2.2.1 För den typ av glödlampa som avses i punkt 1.6 ovan: fem provexemplar av varje färg för vilken ansökan gjorts.
- 2.2.2.2 För den typ av gasurladdningslampa som avses i punkt 1.8 ovan: tre provexemplar och ett provexemplar av förkopplingsdonet.
- 2.2.2.3 Beträffande typer av ljuskällor som endast till märke eller handelsbeteckning skiljer sig från en typ som redan godkänts skall det räcka med att inkomma med följande:
- 2.2.2.3.1 En deklARATION från tillverkaren att typen i fråga (förutom till handelsbeteckning och märke) är identisk med och har framställts av samma tillverkare som en redan godkänd typ, där det senare styrks av dess godkännandekod.
- 2.2.2.3.2 Två provexemplar som bär den nya handelsbeteckningen eller märket.

3. MÄRKNING
- 3.1 Anordningarna som underkastas EG-typgodkännande för komponent skall
- 3.1.1 beträffande strålkastare (\*):
- 3.1.1.1 bära handelsbeteckningen eller tillverkarens märke på lyktglaset,
- 3.1.1.2 på lyktglaset och huvudstommen (\*\*) förses med tillräckligt stora utrymmen för den godkännandemärkning som avses i punkt 5. Dessa utrymmen skall markeras i de ritningar som avses i bilaga I,
- 3.1.1.3 om den är avsedd att svara mot kraven för båda vänster- och högertrafik, på fordonet bära markeringar som visar en optiska enhetens två inställningar eller på reflektorn bära markeringar som visar ljuskällans två inställningar. Dessa markeringar skall bestå av bokstäverna 'R/D' för högertrafikpositionen och 'L/G' för vänstertrafikpositionen,
- 3.1.1.4 samtliga ljusstyrkor av de lampor som avses i punkt 1.7 får på sin ljusavgivande yta bära ett referenscentrum såsom det visas i bilaga VI i det dokument som nämns i punkt 2.1 i bilaga VIII,
- 3.1.2 beträffande glödlampor på fattningen eller lampglaset, varav i det senare fallet belysningsegenskaperna inte får påverkas negativt, bära
- 3.1.2.1 tillverkarens märke eller handelsbeteckning. Om samma godkännandekod tilldelats flera handelsbeteckningar eller märken räcker en eller flera av dessa för att möta detta krav,
- 3.1.2.2 märkspänning,
- 3.1.2.3 den internationella beteckningen på den relevanta kategorin,
- 3.1.2.4 märkeffekt (i sekvensen, primär/sekundärglödtråd för lampor med dubbelglödtråd). Detta behöver inte visas separat om det ingår i en internationell benämning av den relevanta glödlampskategorin,
- 3.1.2.5 ett tillräckligt stort utrymme för den godkännandemärkning som skall markeras i de ritningar som avses i bilaga II.
- 3.1.2.6 Andra märkningar än de som täcks av punkt 3.1.2.1–3.1.2.5 och punkt 6 kan påföras, såvida de inte påverkar belysningsegenskaperna negativt,
- 3.1.3 beträffande gasurladdningslampor,
- 3.1.3.1 bära handelsbeteckningen eller tillverkarens märke,
- 3.1.3.2 bära den internationella beteckningen på den relevanta kategorin,
- 3.1.3.3 märkeffekt. Detta måste visas separat om det ingår i den internationell benämning av den relevanta glödlampskategorin,

(\*) Beträffande strålkastare som utformats för att överensstämna med kraven för endast ett trafiksystem (antingen vänster- eller högertrafik) rekommenderas vidare, i syfte att förförebygga störningar för användare från ett land där trafiken går i motsatt riktning till det land för vilken strålkastaren utformats, att den area som kan skymmas bör utvisas på med en outplänlig markering på främre lampglaset och förklaras i fordonens handböcker. Märkningen är inte nödvändig i de fall när arean klart framgår av utformningen.

(\*\*) Om lampglaset inte kan skiljas från strålkastarens huvudstomme skall tillhandahållandet av ett utrymme för märkning på lampglaset räcka.

- 3.1.3.4 ett tillräckligt stort utrymme för den godkännandemärkning som skall markeras i de ritningar som avses i bilaga II.
- 3.1.3.5 Andra märkningar än de som täcks av punkt 3.1.3.1–3.1.3.4 och punkt 6 kan påföras fattningen.
- 3.1.3.6 Det förkopplingsdon som använts för typgodkännandet av ljuskällan skall märkas med typ- och varumärkesbeteckning samt med märkspänning och märkeffekt såsom utvisas på det relevanta lampdatabladet.

#### 4. BEVILJANDE AV EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR KOMPONENT

- 4.1 Om de gällande kraven tillgodoses skall EG-typgodkännande enligt artikel 4.3 och, om tillämpligt, 4.4 i direktiv 70/156/EEG beviljas.

*Obs:* Ingenting i detta direktiv förhindrar en medlemsstat från att förbjuda kombinationen av en strålkastare som utrustats med en plastlins godkänd enligt detta direktiv och en mekanisk strålkastarengöringsanordning (med torkare).

- 4.2 En mall för EG-typgodkännandeintyg finns i

- 4.2.1 tillägg 3 för de ansökningar som avses i punkt 2.1,

- 4.2.2 tillägg 4 för de ansökningar som avses i punkt 2.2,

- 4.3 Ett godkännandenummer i enlighet med bilaga VII till direktiv 70/156/EEG skall tilldelas varje typ av strålkastare som godkänns. Samma medlemsstat skall inte tilldela en annan typ av strålkastare samma nummer.

- 4.4 Där EG-typgodkännande för komponent begärs för en typ av belysnings- och ljussignalanordning som omfattar strålkastare och andra lyktor, kan ett nummer för EG-typgodkännande för komponent tilldelas, förutsatt att strålkastaren uppfyller kraven i detta direktiv och att var och en av övriga lyktor som utgör en del av belysnings- och ljussignalanordningen för vilken EG-typgodkännande för komponent begärs överensstämmer med det särdirektiv som tillämpas för den.

- 4.5 En godkännandenummer skall tilldelas varje typ av ljuskälla som godkänns. Den består av en identitetskod som innehåller maximalt två av de arabiska siffror och versaler som anges i fotnot (\*\*\*) föregånget av ett ensiffrigt sekvensnummer som tilldelats den senaste större tekniska ändringen i den gällande bilagan till direktiv 76/761/EEG den dag som EG-typgodkännande beviljades. I detta direktiv är sekvensnumret

— 2 för bilaga VII,

— 0 för bilaga IX.

Samma medlemsstat skall inte tilldela en annan typ av ljuskälla samma nummer.

#### 5. EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR STRÅLKASTARE

- 5.1 Utöver de märkningar som hänvisas till i punkt 3.1 skall alla strålkastare som överensstämmer med den typ som har godkänts enligt detta direktiv bära ett EG-typgodkännandemärke för komponent.

(\*\*\*) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
A B C D E F G H J K L M N P R S T U V W X Y Z.

- 5.2 Detta märke skall innehålla
- 5.2.1 en rektangel som omger bokstaven 'e' följt av de enskilda nummer eller bokstäver för den medlemsstat som har beviljat typgodkännande,
- |    |                         |     |                |
|----|-------------------------|-----|----------------|
| 1  | för Tyskland            | 12  | för Österrike  |
| 2  | för Frankrike           | 13  | för Luxemburg, |
| 3  | för Italien,            | 17  | för Finland,   |
| 4  | för Nederländerna       | 18  | för Danmark    |
| 5  | för Sverige             | 21  | för Portugal,  |
| 6  | för Belgien,            | 23  | för Grekland   |
| 9  | för Spanien,            | IRL | för Irland     |
| 11 | för Förenade kungariket |     |                |
- 5.2.2 i närheten av rektangeln det grundläggande godkännandenummer som finns i avsnitt 4 i det typgodkännandenummer som det hänvisas till i bilaga VII till direktiv 70/156/EEG, föregånget av de två siffror vilka anger det sekvensnummer som tilldelats den senaste större tekniska ändringen i den gällande bilagan till direktiv 76/761/EEG den dag som EG-typgodkännande beviljades. I detta direktiv är sekvensnumret
- 01 för bilaga II,
  - 02 för bilaga III,
  - 04 för bilaga IV,
  - 02 för bilaga V,
  - 02 för bilaga VI,
  - 00 för bilaga VIII,
- 5.2.3 ytterligare symboler på följande sätt:
- 5.2.3.1 på strålkastare som endast överensstämmer med vänstertrafikkraV, en horisontell pil som pekar till höger om en gubbe vänd mot strålkastaren, d.v.s mot den sida av vägen som trafiken rör sig på,
- 5.2.3.2 på strålkastare som utarbetats för att klara kraven för båda trafiksystemen genom en lämplig anpassning av inställningen av den optiska enheten eller av glödlampan, en horisontell pil med en spets i vardera ände vilka pekar mot höger respektive vänster,
- 5.2.3.3 för strålkastare som uppfyller kraven i detta direktiv endast med avseende på halvljus, bokstaven C,
- 5.2.3.4 för strålkastare som uppfyller kraven i detta direktiv endast med avseende på helljus, bokstaven R,
- 5.2.3.5 för strålkastare som uppfyller kraven i detta direktiv med avseende på både hel- och halvljus, bokstäverna CR,
- 5.2.3.6 föregångna av bokstäverna
- S beträffande de strålkastare som avses i punkt 1.2,
  - H beträffande de strålkastare som avses i punkt 1.3 och 1.4,
  - HS beträffande de strålkastare som avses i punkt 1.5,
  - D beträffande de strålkastare som avses i punkt 1.7,
- 5.2.3.7 på strålkastare som innehåller ett lampglas av plast, skall bokstäverna PL påföras nära de symboler som föreskrivs i punkt 5.2.3.3 till 5.2.3.5 ovan,

- 5.2.3.8 på de strålkastare som avses i punkt 1.3, 1.4, 1.5 och 1.7 och uppfyller kraven i detta direktiv beträffande helljus, en upplysning om maximal belysningsintensitet utsatt på ett avläsningsmärke som placeras nära den rektangel som omgärdar bokstaven 'e', beträffande flerfunktionsstrålkastare skall en upplysning om maximal belysningsintensitet för helljuset som helhet sättas ut på samma sätt som ovan.

Ovan nämnda avläsningsmärke definieras i

- punkt 6.3.2.1.2 i de dokument som avses i punkt 2.1 i bilagorna IV och V,
- punkt 8.3.2.1.2 i de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga VI,
- punkt 6.3.2.2 i de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga VIII,

för respektive tillämpliga fall.

- 5.2.3.9 I varje fall skall det relevanta tillvägagångssätt som använts i testningsförfarandet enligt punkt 1.1.1.1 i bilaga X och tillåten märkspänning i enlighet med punkt 1.1.1.2 i bilaga X framgå av typgodkännandeintyget (tillägg 3).

I motsvarande fall skall märkning ske enligt följande:

På strålkastare som uppfyller kraven i detta direktiv och är utformade så att glödtråden till halvljuset inte tänds samtidigt som glödtråden för andra ljusfunktioner med vilka den är ömsesidigt inbyggd: ett snedstreck (/) skall placeras bakom halvljussymbolen på godkännandemärket.

På de strålkastare som avses i punkt 1.1, 1.3 och 1.4 som endast uppfyller kraven i bilaga X i detta direktiv med en märkspänning på 6V eller 12V skall en symbol som består av ett överkryssat (X) nummer 24 placeras nära glödlampshållaren.

Bilaga 'X' innebär:

- Bilaga 4 i de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga II och VIII i detta direktiv,
- Bilaga 5 i de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga III, IV och V,
- Bilaga 6 i de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga VI.

- 5.3 EG-typgodkännandemärket för komponent skall fästas på lyktan på sådant sätt att det är tydligt läsbart och oförstörbart även när lyktan sitter fast på fordonet.

- 5.4 Godkännandemärkets arrangemang

- 5.4.1 Oberoende lyktor

Exempel på EG-typgodkännandemärke för komponent ges i figur 1 i tillägg 5.

- 5.4.2 Grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda lyktor:

- 5.4.2.1 Där ett enda nummer för EG-typgodkännande för komponent ges ut, enligt punkt 4.4 ovan, för en typ av belysnings- och ljussignalanordning som innehåller en strålkastare och andra lyktor kan ett enda EG-typgodkännandemärke fästas, som består av

- 5.4.2.1.1 en rektangel som omgärdar bokstaven 'e' följd av de enskilda nummer eller bokstäver för den medlemsstat som har beviljat typgodkännandet (se punkt 5.2.1);
- 5.4.2.1.2 det grundläggande godkännandenumret (se punkt 5.2.2, första halvan av meningen).
- 5.4.2.2 Detta märke kan placeras var som helst på de lyktor som är grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda, förutsatt att
- 5.4.2.2.1 det är synligt när ljusen har installerats,
- 5.4.2.2.2 inga ljusöverförande komponenter i de grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljusen kan tas bort utan att godkännandemärket samtidigt tas bort.
- 5.4.2.3 Identifikationssymbolen skall för var och en av ljusen som motsvarar varje direktiv enligt vilka EG-typgodkännande för komponent beviljades, tillsammans med sekvensnumret (se punkt 5.2.2, andra halvan av meningen) och, där det är nödvändigt skall de begärda pilen vara markerad,
- 5.4.2.3.1 endera på den lämpliga ljusalstrande ytan,
- 5.4.2.3.2 eller i en grupp på ett sådant sätt att varje av de grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljusen tydligt kan identifieras.
- 5.4.2.4 Måtten för detta märkes komponenter skall inte understiga de minsta mått som anges för enskilda märken i de olika direktiven enligt vilka EG-typgodkännande för komponent beviljades.
- 5.4.2.5 Exempel på ett EG-typgodkännandemärke för komponent för ett ljus som är grupperat, kombinerat eller ömsesidigt inbyggt med andra ljus ges i figur 2 i tillägg 5.
- 5.4.3 För lyktor vars lyktglas kan användas för olika typer av strålkastare och som kan vara ömsesidigt inbyggda eller grupperade med andra lyktor,
- 5.4.3.1 skall de bestämmelser som har utfärdats i punkt 5.4.2 ovan tillämpas,
- 5.4.3.2 kan dessutom, där samma lyktglas används, denna bära de olika godkännandemärken som avser de olika typerna av strålkastare eller ljusenheter, förutsatt att huvuddelen av strålkastaren, även om den inte kan avskiljas från lyktglaset, även omfattar det utrymme som beskrivs i punkt 3.1.1.2 ovan samt bär godkännandemärkena för sin verkliga funktion,
- 5.4.3.3 om olika typer av strålkastare finns i ljuslyktans huvuddel, kan denna bära de olika godkännandemärkena.
- 5.4.3.4 Exempel på ett EG-typgodkännandemärke för komponent för ljus som är ömsesidigt inbyggda med en strålkastare ges i figur 3 i tillägg 5.

## 6. EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR LJUSKÄLLOR

- 6.1 Utöver de märkningar som hänvisas till i punkt 3.1.2 eller 3.1.3 skall alla ljuskällor som överensstämmer med den typ som har godkänts enligt detta direktiv bära ett EG-typgodkännandemärke.



- 6.2 Detta märke skall innehålla
- 6.2.1 en rektangel som omger bokstaven 'e' följt av de enskilda nummer eller bokstäver för den medlemsstat som har beviljat typgodkännandet,
- |    |                         |     |                |
|----|-------------------------|-----|----------------|
| 1  | för Tyskland            | 12  | för Österrike  |
| 2  | för Frankrike           | 13  | för Luxemburg, |
| 3  | för Italien,            | 17  | för Finland,   |
| 4  | för Nederländerna       | 18  | för Danmark    |
| 5  | för Sverige             | 21  | för Portugal   |
| 6  | för Belgien,            | 23  | för Grekland   |
| 9  | för Spanien,            | IRL | för Irland     |
| 11 | för Förenade kungariket |     |                |
- 6.2.2 det godkännandemärke som nämns i punkt 4.5 i närheten av rektangeln.
- 6.3 De inskriptioner eller märkningar som avses i punkt 3.1.2, 3.1.3 och 6.1 skall vara tydligt läsbara och oförstörbara.
- 6.4 Exempel på ett EG-typgodkännandemärke för ljuskälla ges i figur 4 i tillägg 5.
7. TYPÄNDRINGAR ELLER ÄNDRINGAR I GODKÄNNANDEN
- 7.1 För ändringar i den typ som har godkänts enligt detta direktiv skall bestämmelserna i artikel 5 i direktiv 70/156/EEG tillämpas.
8. ÖVERENSSTÄMMELSE I PRODUKTION
- 8.1 En allmän regel är att åtgärder för att tillförsäkra överensstämmelse i produktion skall vidtas i enlighet med de bestämmelser som redovisas i artikel 10 i direktiv 70/156/EEG.
- 8.2 I synnerhet är de tester som utförs enligt punkt 2.3.5 i bilaga X i direktiv 70/156/EEG i tillämpliga fall de som föreskrivs i
- bilaga 3 och punkt 3 i bilaga 7 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga II,
  - bilaga 3 och punkt 3 i bilaga 6 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga III,
  - bilaga 2 och punkt 3 i bilaga 6 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga IV,
  - bilaga 5 och punkt 3 i bilaga 6 i de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga V,
  - bilaga 5 och punkt 3 i bilaga 7 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga VI,
  - bilagorna 6 och 7 i de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga VII,
  - bilaga 8 i de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga VIII, eller
  - bilaga 6 och 7 i de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga IX.

De kriterier för att välja ut provexemplar för de tester som nämns i punkt 2.4.2 och 2.4.3 i bilaga X till direktiv 70/156/EEG är i tillämpliga fall de som föreskrivs i

- bilaga 8 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga II,
- bilaga 7 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga III,
- bilaga 7 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga IV,
- bilaga 7 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga V,
- bilaga 8 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga VI,
- bilagorna 8 och 9 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga VII,
- bilaga 9 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga VIII, eller
- bilaga 8 till de dokument som avses i punkt 2.1 i bilaga IX.

8.3 Den normala tätheten för inspektioner tillstyrkta av godkännandemyndigheten skall vara en per två år.

---

## Tillägg 1

## Informationsdokument nr ...

## om EG-komponenttypgodkännande för strålkastare som fungerar som hel- eller halvljusstrålkastare

(Direktiv 76/761/EEG, senast ändrat genom direktiv .../.../EEG)

Följande uppgifter skall i tillämpliga delar lämnas i tre exemplar tillsammans med en innehållsförteckning. Eventuella ritningar skall vara i lämplig skala och tillräckligt detaljrika, i A4-storlek eller i en folder i A4-format. Om fotografier finns skall dessa visa tillräckligt med detaljer.

Om systemen, komponenterna eller de separata tekniska enheterna har elektroniska funktioner skall gällande uppgifter om deras prestanda lämnas.

- 0 ALLMÄNT
- 0.1 Märke (tillverkare): .....
- 0.2 Typ och kommersiell beteckning (ange förekommande varianter):.....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 Om det förekommer komponenter och separata tekniska enheter, .....  
 placering och fastsättningsmetod av EG-godkännandemärke: .....
- 0.8 Monteringsfabrikens adresser:.....
- 1 BESKRIVNING AV ANORDNINGEN
- 1.1 Typ av anordning: .....
- 1.1.1 Anordningens funktioner:.....
- 1.1.2 Anordningens klass eller kategori: .....
- 1.1.3 Färgen på det ljus som alstras eller reflekteras:.....
- 1.2 Ritning eller ritningar med tillräckliga detaljer för att kunna identifiera anordningstyp och som visar
- 1.2.1 i vilket geometriskt läge anordningen skall monteras på fordonet (inte tillämpligt för belysning för bakre registreringsskylt):.....
- 1.2.2 kontrollaxeln som skall anses vara referensaxeln vid provning (horisontell vinkel  $H = 0^\circ$ , vertikal vinkel  $V = 0^\circ$ ) och den punkt som skall anses vara referenscentrum i provningen (inte tillämpligt för reflektor-anordningar och belysning för bakre registreringsskylt):.....
- 1.2.3 läget avsett för EG-typgodkännandemärket för komponent: .....
- 1.2.4 för belysning för bakre registreringsskylt, det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras i förhållande till den yta som skall tas upp av registreringsskylten, och konturerna av den yta som skall vara lämpligt upplyst:.....
- 1.2.5 för strålkastare och främre dimljus, en främre avbildning av ljus med detaljer om lyktglasens ribbverk, om sådana finns, och tvärsnitt:.....
- 1.3 En kort teknisk beskrivning som i synnerhet anger, bortsett från ljus med icke utbytbara ljuskällor, den kategori eller de kategorier av ljuskällor som föreskrivs vilka skall vara en eller flera av de som finns i direktiv 76/761/EEG (inte tillämpligt för reflektor-anordning): .....

- 1.4 Särskilda uppgifter
- 1.4.1 För belysning för bakre registreringsskylt, ett utlåtande om anordningen är avsedd för en bred/hög/både bred och hög skylt:.....
- 1.4.2 För strålkastare
- 1.4.2.1 uppgifter om strålkastarna är avsedda att avge både halv- och helljus eller endast en av dessa strålar:.....
- 1.4.2.2 uppgifter om strålkastaren är avsedd för halvljus, om den är konstruerad för både vänster- och högertrafik, eller för endast en av körriktningarna:.....
- 1.4.2.3 om strålkastaren är utrustad med en justerbar reflektor, en beskrivning av strålkastarens infattningsläge i förhållande till marken och fordonets längsgående mittplan, om strålkastaren är för användning i enbart detta läge, eller dessa lägen:.....
- 1.4.3 För positionsljus, bromsljus och blinkers,
- 1.4.3.1 om anordningen också kan användas i ett aggregat med två ljus av samma kategori:.....
- 1.4.3.2 om anordningen har två ljusstyrkenivåer (bromsljus och blinkers av kategori 2b) anordningsdiagram och beskrivning över systemets egenskaper som tillförsäkrar de två styrkenivåerna:.....
- 1.4.4 För reflektoranordningar, en kort beskrivning som ger tekniska specifikationer om material i reflektoranordningens optiska enhet:.....
- 1.4.5 För backningsstrålkastare, en angivelse om anordningen är avsedd att endast installeras i par med andra anordningar i ett fordon:.....
-

## Tillägg 2

## Informationsdokument nr ...

## om EG-typgodkännande för komponent för ljuskällor att användas i godkända lyktor

(Direktiv 76/761/EEG, senast ändrat genom direktiv .../.../EG)

Följande uppgifter skall i tillämpliga delar lämnas i tre exemplar tillsammans med en innehållsförteckning. Eventuella ritningar skall vara i lämplig skala och tillräckligt detaljrika, i A4-storlek eller i en folder i A4-format. Om fotografier finns skall dessa visa tillräckligt med detaljer.

Om systemen, komponenterna eller de separata tekniska enheterna har elektroniska funktioner skall gällande uppgifter om deras prestanda lämnas.

0. ALLMÄNT
  - 0.1 Märke (tillverkare): .....
  - 0.2 Typ: .....
  - 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
  - 0.7 Om det förekommer komponenter och separata tekniska enheter, placering och fastsättningsmetod av EG-godkännandemärke: .....
  - 0.8 Monteringsfabrikernas adresser: .....
1. BESKRIVNING AV ANORDNINGEN
  - 1.1 Anordningskategori: .....
  - 1.1.3 Färgen på det ljus som alstras: .....
  - 1.3 Märkspänning: .....
  - 1.4 Märkeffekt: .....
  - 1.5 En kort teknisk beskrivning: .....
  - 1.6 Tillräckligt detaljerad(e) ritning(ar) för att en identifiering av typen ska kunna ske: .....
  - 1.7 Beträffande gasurladdningslampor, information om förkopplingsdonet: .....

Datum, fil.

\_\_\_\_\_

## Tillägg 3

## MALL

Maximiformat: A4 (210 mm x 297 mm)

## EG-TYPGODKÄNNANDEINTYG

Myndighetens stämpel

Meddelande om

- typgodkännande<sup>(1)</sup>
- utvidgat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- vägrat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- återkallat typgodkännande<sup>(1)</sup>

för en typ av fordon/komponent/separat teknisk enhet<sup>(1)</sup> med beaktande av direktiv .../EEG, senast ändrat genom direktiv .../EG.

Typgodkännandenummer:.....

Orsak till utvidgning:.....

## AVSNITT I

- 0.1 Fabrikat (tillverkarens handelsbeteckning): .....
- 0.2 Typ:.....
- 0.3 Märkning av typen, om sådana finns på fordonet/komponenten/den separata tekniska enheten<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1 Märkningens placering: .....
- 0.4 Fordonskategori<sup>(1)</sup><sup>(3)</sup>: .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 Var och hur typgodkännandemärket är anbringat på komponenter och separata tekniska enheter: .....
- 0.8 Adress(er) till monteringsanläggning(ar): .....

## AVSNITT II

1. Ytterligare information (i tillämpliga fall): se förlängning
2. Teknisk tjänst som ansvarar för provningen: .....
3. Datum för provningsrapporten: .....
4. Provningsrapportens nummer: .....
5. Eventuella anmärkningar: se förlängning
6. Ort: .....

7. Datum:.....
8. Underskrift:.....
9. Innehållsförteckningen till en dokumentation som lämnats till den godkännande myndigheten, och som kan erhållas på begäran, bifogas.

<sup>(1)</sup> Stryk om ej tillämpligt.

<sup>(2)</sup> Om märkningen av typen innehåller tecken som inte är relevanta för beskrivningen av de fordon, komponenter eller den tekniska enhet som omfattas av detta typgodkännandeintyg, skall sådana tecken anges med symbolen "?" i dokumentet (t.ex. ABC??123??).

<sup>(3)</sup> Enligt definitionen i del A i bilaga II till direktiv 70/156/EEG.

#### *Förlängning till EG-Typgodkännandeintyg nr . . .*

om komponenttypgodkännande av en belysnings- och ljussignalanordning enligt direktiven 76/757/EEG; 76/758/EEG; 76/759/EEG; 76/760/EEG; 76/761/EEG; 76/762/EEG; 77/538/EEG; 77/539/EEG; 77/540/EEG<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv(en) . . .

### 1 Ytterligare uppgifter

#### 1.1 Om tillämpligt, beskriv för varje ljus

1.1.1 Kategorin eller kategorierna av anordning(ar).....

1.1.2 Antal och kategorin av ljuskällor (inte tillämpligt för reflektoranordning)<sup>(2)</sup> .....

1.1.3 Färgen på det ljus som alstras eller reflekteras: .....

1.1.4 Godkännande som beviljats för att endast användas som en utbytbar del för fordon som redan är i bruk: ja/nej<sup>(1)</sup>

#### 1.2 Särskilda uppgifter för vissa typer av belysnings- eller ljussignalanordningar .....

1.2.1 För reflektoranordningar: Isolerad/del av en hopsättning eller anordning<sup>(1)</sup>

1.2.2 För belysning för bakre registreringsskylt: Anordning för upplysning av en hög skylt/en låg skylt<sup>(1)</sup>

1.2.3 För strålkastare: Om utrustad med en justerbar reflektor, strålkastarens infattningsläge i förhållande till marken och fordonets långsgående mittplan, om strålkastaren är för användning i enbart detta läge, eller dessa lägen: .....

1.2.4 För backningsstrålkastare: Denna anordning skall endast installeras i fordonet som en del av ett par av anordningar: ja/nej<sup>(1)</sup>

### 5 Anmärkningar

#### 5.1 Ritningar

5.1.1 För belysning för bakre registreringsskylt: den medföljande ritningen nr. . . . visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras i förhållande till den yta som skall tas upp av registreringsskylten, och konturerna av den yta som skall vara lämpligt upplyst.

5.1.2 För reflektoranordningar: den medföljande ritningen nr . . . visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras på fordonet.

5.1.3 För alla andra belysnings- och ljussignalanordningar: den medföljande ritningen nr . . . visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras på fordonet, samt anordningens referensaxel och referenscentrum.

5.2 För strålkastare: Driftsätt som används under provningen (punkt 5.2.3.9 i bilaga I till direktiv 76/761/EEG):.....

<sup>(1)</sup> Stryk det som inte är tillämpligt.

<sup>(2)</sup> För ljus med icke utbytbara ljuskällor, ange antal ljuskällor och deras wattförbrukning.

## Tillägg 4

## MALL

Maximiformat: A4 (210 mm x 297 mm)

## EG-TYPGODKÄNNANDEINTYG

Myndighetens stämpel

Meddelande om

- typgodkännande<sup>(1)</sup>
- utvidgat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- vägrat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- återkallat typgodkännande<sup>(1)</sup>

för en typ av fordon/komponent/separat teknisk enhet<sup>(1)</sup> med beaktande av direktiv .../EEG, senast ändrat genom direktiv .../EG.

Typgodkännandenummer:.....

Orsak till utvidgning:.....

## AVSNITT I

- 0.1 Fabrikat (tillverkarens handelsbeteckning): .....
- 0.2 Typ:.....
- 0.3 Märkning av typen, om sådana finns på fordonet/komponenten/den separata tekniska enheten<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1 Märkningens placering: .....
- 0.4 Fordonskategori<sup>(1)</sup><sup>(3)</sup>: .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 Var och hur typgodkännandemärket är anbringat på komponenter och separata tekniska enheter: .....
- 0.8 Adress(er) till monteringsanläggning(ar): .....

## AVSNITT II

1. Ytterligare information (i tillämpliga fall): se förlängning
2. Teknisk tjänst som ansvarar för provningen: .....
3. Datum för provningsrapporten: .....
4. Provningsrapportens nummer: .....
5. Eventuella anmärkningar: se förlängning
6. Ort: .....



7. Datum:.....
8. Underskrift:.....
9. Innehållsförteckningen till en dokumentation som lämnats till den godkännande myndigheten, och som kan erhållas på begäran, bifogas.

<sup>(1)</sup> Stryk om ej tillämpligt.

<sup>(2)</sup> Om märkningen av typen innehåller tecken som inte är relevanta för beskrivningen av de fordon, komponenter eller den tekniska enhet som omfattas av detta typgodkännandeintyg, skall sådana tecken anges med symbolen "?" i dokumentet (t.ex. ABC??123??).

<sup>(3)</sup> Enligt definitionen i del A i bilaga II till direktiv 70/156/EEG.

---

*Förlängning till EG-Typgodkännandeintyg nr . . .*

om typgodkännande för komponent av en ljuskälla för användande i godkända lyktor enligt direktiv 76/761/EEG, senast ändrat genom direktiv . . . /EG

**1. Ytterligare uppgifter**

- 1.1 Anordningskategori:.....
- 1.2 Färgen på det ljus som alstras:.....
- 1.3 Märkspänning: .....
- 1.4 Märkeffekt:.....
- 1.5 I tillämpliga fall förkopplingsdonets handelsbeteckning och typnummer:.....

**5. Anmärkningar**

- 5.1 Bifogad ritning nr . . . visar hela ljuskällan.
-

Tillägg 5

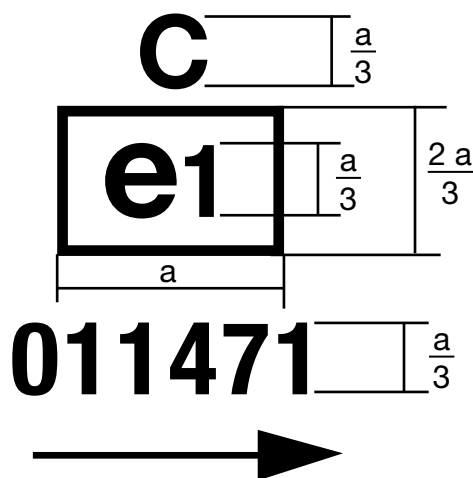
EXEMPEL PÅ EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR KOMPONENT

Figur 1

Oberoende lyktor

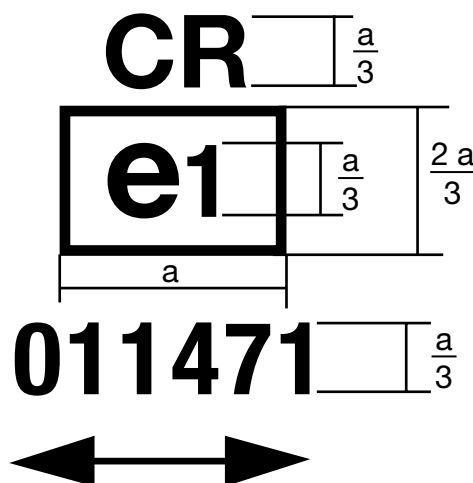
Exempel 1

a ≥ 12 mm



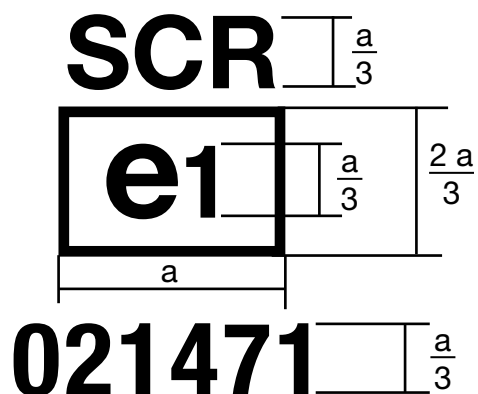
Den anordning som bär det EG-typgodkännandemärke för komponent som visas ovan är en strålkastare som med avseende på halvljuset överensstämmer med kraven i bilaga II (sekvensnr 01) och uteslutande är utformad för vänstertrafik, typgodkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 1471.

Exempel 2



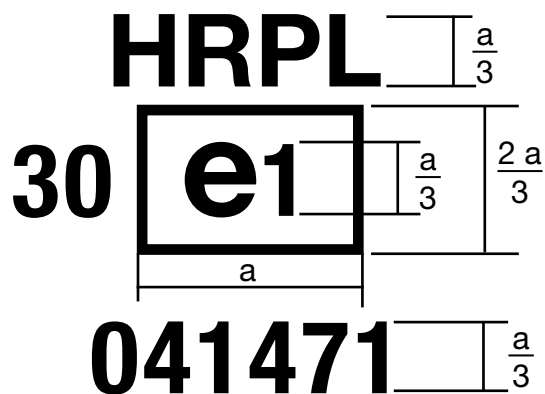
Den anordning som bär det EG-typgodkännandemärke för komponent som visas ovan är en strålkastare som beträffande både hel- och halvljus överensstämmer med kraven i bilaga II (sekvensnr 01) och är utformad för båda trafiksystemen genom reglering av lyktans optiska enhet, typgodkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 1471.

## Exempel 3



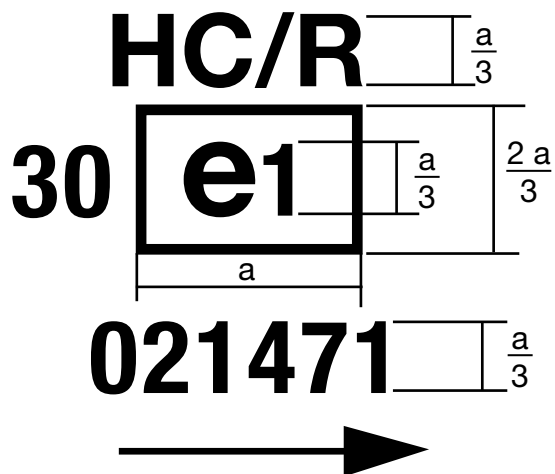
Den anordning som bär det EG-typgodkännandemärke för komponent som visas ovan är en strålkastare av förseglad typ (*sealed-beam*) som beträffande både hel- och halvljus överensstämmer med kraven i bilaga III (sekvensnr 02) och endast är utformad för högertrafik, typgodkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 1471.

## Exempel 4



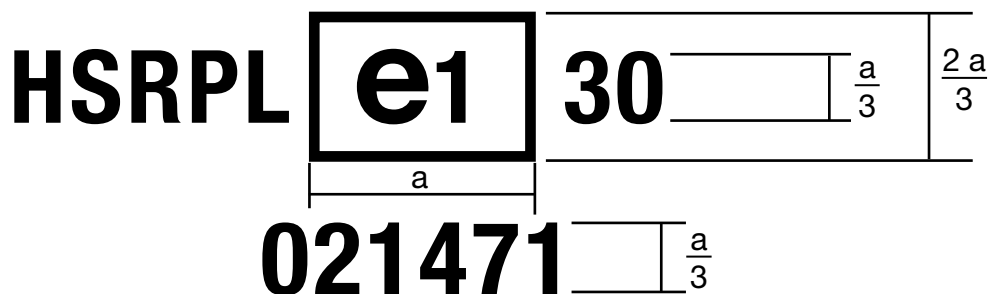
Den anordning som bär det EG-typgodkännandemärke för komponent som visas ovan är en strålkastare som innefattar ett lyktglas av plast, som beträffande helljuset överensstämmer med kraven i bilaga IV (sekvensnr 04) och endast är utformad för högertrafik, typgodkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 1471. Numret 30 indikerar att helljusets maximala ljusstyrka är mellan 86 250 och 101 250 candela.

Exempel 5



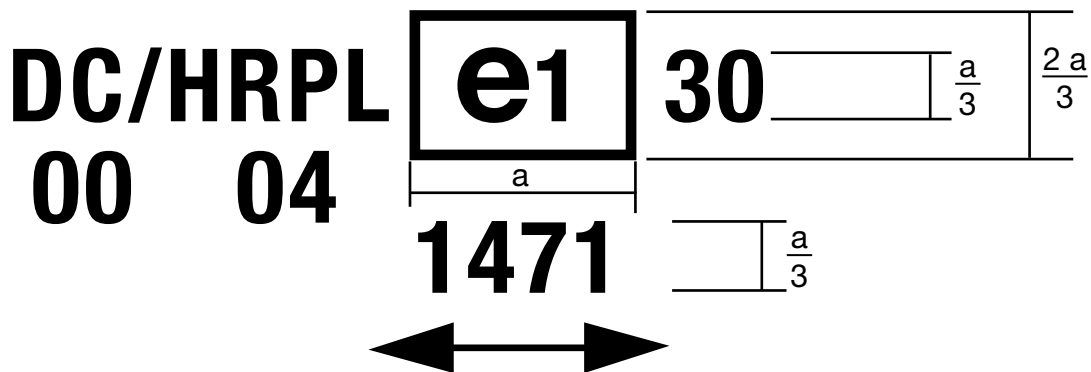
Den anordning som bär det EG-typgodkännandemärke för komponent som visas ovan är en strålkastare som beträffande både hel- och halvljus överensstämmer med kraven i bilaga V (sekvensnr 02) och endast är utformad för vänstertrafik, typgodkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 1471. Glödtråden för halvljuset skall inte tändas samtidigt som glödtråden för helljuset eller någon annan strålkastare med vilken den är ömsesidigt installerad. För betydelsen av numret 30, se exempel 4.

Exempel 6



Den anordning som bär det EG-typgodkännandemärke för komponent som visas ovan är en strålkastare som innefattar ett lyktglas av plast, som beträffande helljuset överensstämmer med kraven i bilaga VI (sekvensnr 02) och endast är utformad för högertrafik, typgodkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 1471. För betydelsen av numret 30, se exempel 4.

## Exempel 7



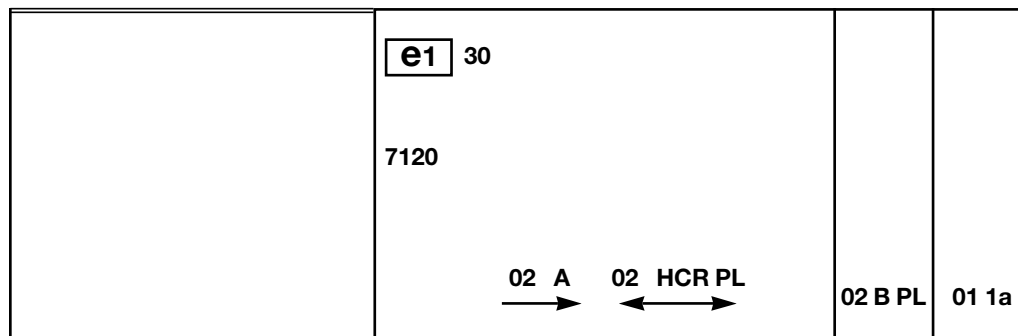
Den anordning som bär det EG-typgodkännandemärke för komponent som visas ovan är en strålkastare som innefattar ett lyktglas av plast, som beträffande halvljuset överensstämmer med kraven i bilaga VIII (sekvensnr 00) och är utformad för båda trafiksystemen, typgodkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 1471 samt är kombinerad, grupperad eller ömsesidigt installerad med ett helljus som överensstämmer med kraven i bilaga IV (sekvensnr 04). Halvljuset skall inte tändas samtidigt som helljuset. För betydelsen av numret 30, se exempel 4.

Figur 2

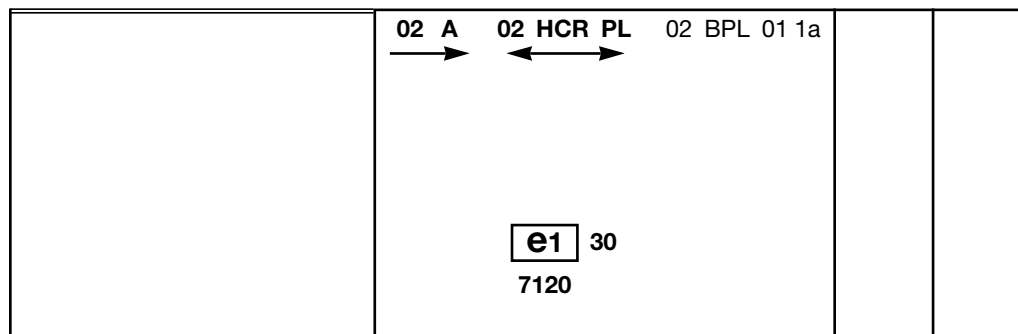
Förenklad märkning av grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda lyktor när två eller fler lyktor är delar av ett och samma aggregat

(De vertikala och horisontella linjerna schemalägger formen av ljussignalanordningen. Dessa tillhör inte godkännandemärket)

## MODELL A



## MODELL B



MODELL C

A 02 →	HCR PL 02 ↔	B PL 02	1a 01		
<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px;">e1</div> 30  7120					

MODELL D

	02 A <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px;">e1</div> 30 7120 02 HCR PL → ↔	02 BPL 01 1a		
--	---	--------------	--	--

*Anmärkning:* De fyra exemplen på godkännandemärken, modellerna A, B, C och D, representerar fyra varianter av märkning för en belynings- och ljussignalanordning när två eller fler ljus är delar av en och samma enhet av grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljus. Dessa godkännandemärken visar att anordningen godkändes i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 7120 och består av

ett främre positionsljus (A) godkänt i enlighet med bilaga II till direktiv 76/758/EEG, sekvensnr 02, för en anordning för vänsterhänta,

en strålkastare (HCR) med ett avbländarljus som är konstruerat för höger- och vänstertrafik och färdljus med en högsta styrka på mellan 86 250 och 101 250 candela (som visas i numret 30), godkänd i enlighet med bilaga V till direktiv 76/761/EEG, sekvensnr 02, omfattande en lykta i plast (PL),

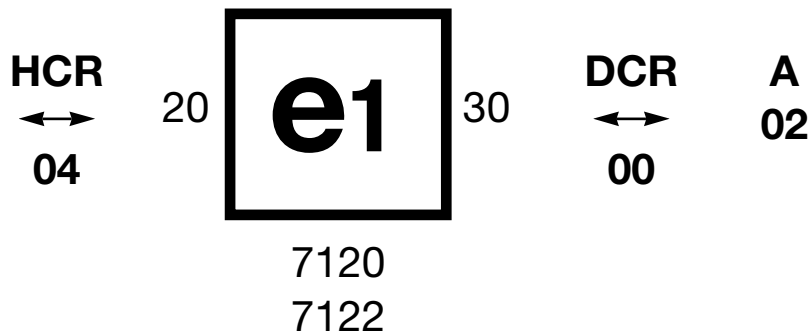
ett bakre dimljus (B) godkänt i enlighet med direktiv 76/762/EEG, sekvensnr 02, omfattande en lykta i plast (PL),

en främre blinkers av kategori 1a godkänd i enlighet med direktiv 76/759/EEG, sekvensnr 01.

Figur 3

Ljus som är ömsesidigt inbyggt eller grupperat med en strålkastare

Exempel 1



Exemplet ovan motsvarar den märkning på en lykta som är avsedd att användas för olika typer av strålkastare, nämligen

antingen

en strålkastare med ett avbländarljus som är konstruerat för båda trafiksystemen och ett färdljus med en högsta styrka på mellan 52 500 och 67 500 candela (visas med numret 20), godkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 7120 i enlighet med kraven i bilaga IV till direktiv 76/761/EEG, sekvensnr 04, som är ömsesidigt inbyggd med en främre dimstrålkastare, godkänd i enlighet med direktiv 76/761/EEG, sekvensnr 04, som är ömsesidigt inbyggd med en framvarselykta, godkänd i enlighet med bilaga II till direktiv 76/758/EEG, sekvensnr 02.

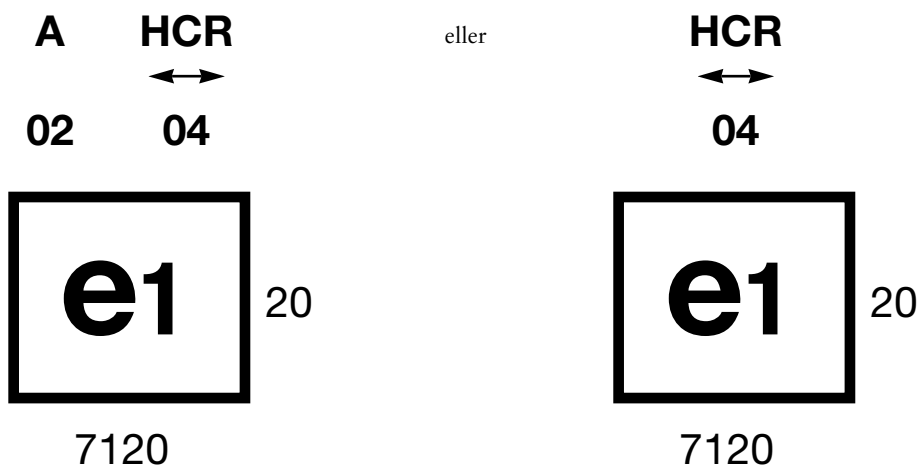
eller

en strålkastare med ett gasurladdningshalvljus och ett helljus med en högsta ljusstyrka på mellan 86 250 och 101 250 candela (vilket visas med numret 30) som är utformad för båda trafiksystemen, godkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 7122 i enlighet med kraven i bilaga VIII till direktiv 76/761/EEG, sekvensnr 00, som är ömsesidigt inbyggd med samma framvarselykta som ovan.

eller

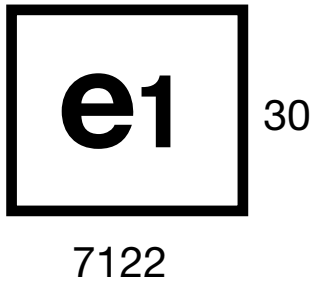
också båda av de ovan nämnda strålkastarna, godkända som enskilda ljus.

Huvuddelen av strålkastaren skall bära det enda giltiga godkännandenumret, t.ex.:



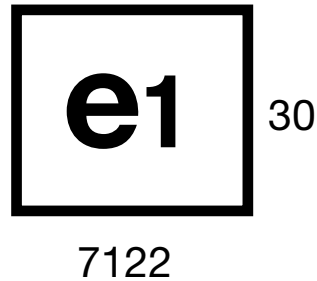
eller

**DCR**  
 ↔  
**00**



eller

**A DCR**  
 ↔  
**02 00**



## Exempel 2

**04 HCR PL 00 DR PL**



**1151**

Exemplet ovan motsvarar märkningen av ett lampglas i plast som används i en sammansättning av två strålkastare, godkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 1151 och består av

- en strålkastare med ett halogenhalvljus utformad för båda trafiksystemen och ett halogenhelljus med en maximal ljusstyrka på mellan x och y candela och överensstämmer med kraven i bilaga IV och till direktiv 76/761/EEG, sekvensnr 04, och
- en strålkastare med ett gasurladdningshelljus med en maximal ljusstyrka på mellan w och z candela som överensstämmer med kraven i bilaga VIII till direktiv 76/761/EEG, där den maximala ljusstyrkan för helljusen som helhet ligger mellan 86 250 och 101 250 candela, vilket visas med numret 30.



Figur 4

## Ljuskällor

a = 2,5 mm min.



Godkännandemärket ovan påfört en ljuskälla visar att denna ljuskälla har godkänts i Tyskland (e1) under godkännandenr 2A1. Första siffran/bokstaven i numret visar att ljuskällan beträffande glödlamporna överensstämmer med kraven i bilaga VII.

## BILAGA II

## RÄCKVIDD OCH TEKNISKA KRAV

## 1. RÄCKVIDD

Denna bilaga gäller motorfordonsstrålkastare som avger asymmetriskt halvljus eller helljus eller båda och är utrustade med glödlampor i kategori R2 och/eller HS1.

## 2. TEKNISKA KRAV

2.1. De tekniska kraven är de som redovisas i punkt 1 och punkterna 5–8, samt i bilagorna 3–4 och 6–8 i förordning nr 1 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:

- ändringar i 01-serien som omfattar tilläggen 1–3 till ändringar i 01-serien <sup>(1)</sup>,
- tillägg 4 till ändringar i 01-serien <sup>(2)</sup>,
- tillägg 5 till ändringarna i 01-serien som omfattar rättelserna till 3 till ändringarna i 01-serien rättelserna till revision 4 av förordning nr 1 <sup>(3)</sup>,
- tillägg 6 till ändringarna i 01-serien <sup>(4)</sup>,
- tillägg 7 till ändringar i 01-serien <sup>(5)</sup>,

förutom att

- 2.1.1. där hänvisning görs till 'förordning nr 37' skall detta tolkas som 'bilaga VII till detta direktiv',
- 2.1.2. i punkt 6.5 avser 'punkt 2.1' 'punkt 1.4.2.3 till tillägg 1 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.3. i punkt 2.5 i bilaga 3, avser punkt 9.1 i denna förordning 'punkt 2.1 i bilaga X till direktiv 70/156/EEG',
- 2.1.4. i punkt 1.1 och tillägg 1 i bilaga 7, avser 'punkt 2.2.4 i denna förordning' i titeln till tabell A 'punkt 2.1.2.2 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.5. i punkt 1.2 och tillägg 1 i bilaga 7 avser 'punkt 2.2.3 i denna förordning' i titeln till tabell B 'punkt 2.1.2.1 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.6. i punkt 2.4.2 i bilaga 7 avser 'punkt 2.2.4 ovan' 'punkt 2.1.2.2.2 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.7. i punkt 2.3 och punkt 3.3 i bilaga 8 avser 'punkt 10' 'artikel 11 i direktiv 70/156/EEG',
- 2.1.8. endast strålkastare som avger vitt ljus skall godkännas i enlighet med detta direktiv.

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Add. 1/Rev. 4.

<sup>(2)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Add. 1/Rev. 4./Amend. 1.

<sup>(3)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Add. 1/Rev. 4./Amend. 2.

<sup>(4)</sup> TRANS/WP.29/489.

<sup>(5)</sup> TRANS/WP.29/535.

## BILAGA III

## RÄCKVIDD OCH TEKNISKA KRAV

## 1. RÄCKVIDD

Denna bilaga gäller förseglade motorfordonsstrålkastare (sealed-beam) som avger asymmetriskt halvljus eller helljus eller båda.

## 2. TEKNISKA KRAV

2.1. De tekniska kraven är de som redovisas i punkterna 2, 6–8 och 11, i bilagorna 3, 4 (sidorna 32–39 i referensdokument<sup>(1)</sup>) och 5–7 i förordning nr 5 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:

- ändringar i serierna 01 och 02 som omfattar tillägg 1–2 till ändringar i 02-serien<sup>(1)</sup>,
- rättelse 1 i revision 3 av förordning nr 5<sup>(2)</sup>,
- tillägg 3 till ändringar i 02-serien<sup>(3)</sup>,
- tillägg 4 till ändringar i 02-serien<sup>(4)</sup>,

förutom att

- 2.1.1. i punkt 2.5 i bilaga 3 avser 'punkt 12.1 i denna förordning' 'punkt 2.1. i bilaga X till direktiv 70/156/EEG',
- 2.1.2. i punkt 1.1 och tillägg 1 i bilaga 6 avser 'punkt 2.1.2.2 i bilaga I till detta direktiv' i titeln till tabell A 'punkt 2.2.4. i denna förordning',
- 2.1.3. i punkt 1.2 och tillägg 1 i bilaga 6 avser 'punkt 3.2.3 i denna förordning' i titeln till tabell B 'punkt 2.1.2.1 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.4. i bilaga 6 punkt 2.4.2 avser 'punkt 2.2.4 ovan' 'punkt 2.1.2.2 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.5. i punkt 2.3 och punkt 3.3 i bilaga 7 avser 'punkt 13' 'artikel 11 i direktiv 70/156/EEG',
- 2.1.6. endast strålkastare som avger vitt ljus skall godkännas i enlighet med detta direktiv

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Add. 4/Rev. 3.

<sup>(2)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Add. 4/Rev. 3./Corr. 1.

<sup>(3)</sup> TRANS/WP.29/491.

<sup>(4)</sup> TRANS/WP.29/567.

## BILAGA IV

## RÄCKVIDD OCH TEKNISKA KRAV

## 1. RÄCKVIDD

Denna bilaga gäller motofordonsstrålkastare som avger asymmetriskt halvljus eller helljus eller båda och är utrustade med halogenglödlampor i kategorierna H<sub>1</sub>, H<sub>2</sub>, H<sub>3</sub>, HB<sub>3</sub>, HB<sub>4</sub>, H<sub>7</sub> och/eller H<sub>8</sub>.

## 2. TEKNISKA KRAV

2.1. De tekniska kraven är de som redovisas i punkterna 1, 5, 6, 8 och 9, samt i bilagorna 2 och 4–7 i förordning nr 8 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:

- ändringar i serierna 01–04 som omfattar tilläggen 1–4 till ändringar i 04-serien<sup>(1)</sup>
- tillägg 5 till ändringar i 04-serien<sup>(2)</sup>,
- rättelse 1 till tillägg 4 till ändringarna i 04-serien<sup>(3)</sup>,
- rättelse 2 till revision 3 av förordning nr 8<sup>(4)</sup>,
- tillägg 6 till ändringar i 04-serien<sup>(5)</sup>,
- tillägg 7 till ändringar i 04-serien<sup>(6)</sup>,
- tillägg 8 till ändringar i 04-serien<sup>(7)</sup>,
- tillägg 9 till ändringar i 04-serien<sup>(8)</sup>,
- tillägg 10 till ändringar i 04-serien,

förutom att

2.1.1. där hänvisning görs till 'förordning nr 37' skall detta tydas som 'bilaga VII till detta direktiv',

2.1.2. i punkt 6.3.2.1.2 avser 'punkt 4.2.2.7' 'punkt 5.2.3.8 i bilaga I till detta direktiv',

2.1.3. i punkt 6.4 avser 'punkt 2.1.3' punkt 1.4.2.3 i tillägg 1 i bilaga I till detta direktiv,

2.1.4. i punkt 2.5 i bilaga 2 avser 'punkt 12.1. i denna förordning' 'punkt 2.1 i bilaga X till direktiv 70/156/EEG',

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Add. 7/Rev. 3.

<sup>(2)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Add. 7/Rev. 3./Amend. 1.

<sup>(3)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Add. 7/Rev. 3./Corr. 1.

<sup>(4)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Add. 7/Rev. 3./Corr. 2.

<sup>(5)</sup> TRANS/WP.29/520.

<sup>(6)</sup> TRANS/WP.29/538.

<sup>(7)</sup> TRANS/WP.29/585.

<sup>(8)</sup> TRANS/WP.29/623.

- 
- 2.1.5. i punkt 1.1 och tillägg 1 i bilaga 6 avser i titeln till tabell A 'punkt 2.2.4. i denna förordning' 'punkt 2.1.2.2 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.6. i punkt 1.2 och tillägg 1 i bilaga 6 avser 'punkt 2.2.3 i denna förordning' i titeln till tabell B 'punkt 2.1.2.1 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.7. i punkt 2.4.2 i bilaga 6 avser 'punkt 2.2.4' 'punkt 2.1.2.2.2 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.8. i punkt 2.3 och punkt 3.3 i bilaga 7 avser 'punkt 13' 'artikel 11 i direktiv 70/156/EEG',
- 2.1.9. endast strålkastare som avger vitt ljus skall godkännas i enlighet med detta direktiv.
-

## BILAGA V

## RÄCKVIDD OCH TEKNISKA KRAV

## 1. RÄCKVIDD

Denna bilaga gäller motorfordonsstrålkastare som avger asymmetriskt halvljus eller helljus eller båda och är utrustade med halogenglödlampor av kategori H<sub>4</sub>.

## 2. TEKNISKA KRAV

2.1. De tekniska kraven är de som redovisas i punkterna 1, 5, 6, 8 och 9, samt bilagorna 3–7 i förordning nr 20 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:

- ändringar i serierna 01 och 02 som omfattar tillägg 1–3 till ändringar i 02-serien<sup>(1)</sup>,
- tillägg 4 till ändringar i 02-serien<sup>(2)</sup>,
- tillägg 5 till ändringarna i 02-serien som omfattar rättelserna till 3 till ändringarna i 02-serien rättelserna till revision 2 av förordning nr 20<sup>(3)</sup>,
- tillägg 6 till ändringar i 02-serien<sup>(4)</sup>,

förutom att

- 2.1.1. där hänvisning görs till 'förordning nr 37' skall detta tydas som 'bilaga VII till detta direktiv',
- 2.1.2. i punkt 6.3.2.1.2, avser 'punkt 4.2.2.7' 'punkt 5.2.3.8 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.3. i punkt 6.4 avser 'punkt 2.1.3' punkt 1.4.2.3 i tillägg 1 i bilaga I till detta direktiv,
- 2.1.4. i punkt 2.5 i bilaga 5 avser 'punkt 12.1. i denna förordning' 'punkt 2.1 i bilaga X till direktiv 70/156/EEG',
- 2.1.5. i punkt 1.1, och tillägg 1 i bilaga 6, avser i titeln till tabell A 'punkt 2.2.4. i denna förordning' 'punkt 2.1.2.2 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.6. i punkt 1.2 och tillägg 1 i bilaga 6 avser 'punkt 2.2.3 i denna förordning' i titeln till tabell B 'punkt 2.1.2.1 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.7. i punkt 2.4.2 i bilaga 6 avser 'punkt 2.2.4.1.1 i denna förordning' 'punkt 2.1.2.2.2 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.8. i punkterna 2.3 och punkt 3.3 i bilaga 7 avser 'punkt 13' 'artikel 11 i direktiv 70/156/EEG',
- 2.1.9. endast strålkastare som avger vitt ljus skall godkännas i enlighet med detta direktiv.

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 19/Rev. 2.

<sup>(2)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 19/Rev. 2./Amend. 1.

<sup>(3)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 19/Rev. 2./Amend. 2.

<sup>(4)</sup> TRANS/WP.29/541.

## BILAGA VI

## RÄCKVIDD OCH TEKNISKA KRAV

## 1. RÄCKVIDD

Bilagan gäller halogenmotorfordonsstrålkastare av förseglad typ (*sealed-beam*) som avger asymmetriskt halvljus eller helljus eller båda.

## 2. TEKNISKA KRAV

2.1. De tekniska kraven är de som redovisas i punkterna 2, 6–8 och 10, samt i bilagorna 3–8 i förordning nr 31 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:

- ändringar i serierna 01 och 02 som omfattar tilläggen 1 och 2 till ändringar i 02-serien<sup>(1)</sup>,
- rättelse 1 till revision 1 av förordning nr 31<sup>(2)</sup>,
- tillägg 3 till ändringar i 02-serien<sup>(3)</sup>,
- tillägg 4 till ändringar i 02-serien<sup>(4)</sup>,

förutom att

- 2.1.1. i punkt 8.3.2.1.2, avser 'punkt 5.2.2.5' punkt 5.2.3.8 i bilaga I till detta direktiv,
- 2.1.2. i punkt 2.5 i bilaga 5 avser 'punkt 11.1 i denna förordning' 'punkt 2.1 i bilaga X till direktiv 70/156/EEG',
- 2.1.3. i punkt 1.1 och tillägg 1 i bilaga 7 avser 'punkt 3.2.4 i denna förordning' i titeln till tabell A 'punkt 2.1.2.2 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.4. i punkt 1.2 och tillägg 1 i bilaga 7 avser 'punkt 3.2.3 i denna förordning' i titeln till tabell B 'punkt 2.1.2.1 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.5. i punkt 2.4.2 i bilaga 7 avser 'punkt 3.2.4.1.1 i denna förordning' 'punkt 2.1.2.2.2 i bilaga I till detta direktiv',
- 2.1.6. i punkterna 2.3 och 3.3 i bilaga 8 avser 'punkt 12' 'artikel 11 i direktiv 70/156/EEG',
- 2.1.7. endast strålkastare som avger vitt ljus skall godkännas i enlighet med detta direktiv.

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 30/Rev. 1.

<sup>(2)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 30/Rev. 1/Corr. 1.

<sup>(3)</sup> TRANS/WP.29/497.

<sup>(4)</sup> TRANS/WP.29/569.

## BILAGA VII

## RÄCKVIDD OCH TEKNISKA KRAV

## 1. RÄCKVIDD

Bilagan gäller glödlampor att användas i godkända lampenheter för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon.

## 2. TEKNISKA KRAV

2.1. De tekniska kraven är de som redovisas i punkt 2.1 och punkt 3 samt i bilagorna 1 och 4–9 i förordning nr 37 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:

- ändringar i serierna 02 och 03 som omfattar rättelse 2 och tillägg 1–9 till ändringar i 03-serien<sup>(1)</sup>,
- rättelse 1 till revision 2<sup>(2)</sup>,
- tillägg 10–12 till ändringar i 03-serien<sup>(3)</sup>,
- tillägg 13 till ändringar i 03-serien<sup>(4)</sup>,
- tillägg 14 till ändringar i 03-serien,
- tillägg 15 till ändringar i 03-serien,

förutom att

2.1.1. i punkt 2.5 i bilaga 6 avser 'punkt 4.1 i denna förordning' 'punkt 2.1 i bilaga X till direktiv 70/156/EEG'.

---

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 36/Rev. 2.

<sup>(2)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 36/Rev. 2./Corr. 1.

<sup>(3)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 36/Rev. 2/Amend. 1.

<sup>(4)</sup> TRANS/WP.29/498.



## BILAGA VIII

## RÄCKVIDD OCH TEKNISKA KRAV

## 1. RÄCKVIDD

Denna bilaga gäller glödlampor för användning i godkända lyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon.

## 2. TEKNISKA KRAV

2.1 De tekniska kraven är de som redovisas i punkt 1, 5, 6 och 7 samt i bilagorna 3–9 i förordning nr 98 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:

— förordningen i originalform (00)<sup>(1)</sup>,

— tillägg 1 till förordning nr 98<sup>(2)</sup>,

förutom att

2.1.1 där hänvisning görs till 'förordning nr 99' skall detta tydas som 'bilaga IX till detta direktiv',

2.1.2 i punkt 1.5 skall 'förordning nr 48' tydas som 'direktiv 76/756/EEG',

2.1.3 i punkt 6.3.2.2, avser 'punkt 4.2.2.7' 'punkt 5.2.3.8 i bilaga I till detta direktiv',

2.1.4 i punkt 6.5 avser 'punkt 2.1.4' 'punkt 1.4.2.3 i tillägg 1 i bilaga I till detta direktiv',

2.1.5 i punkt 1.1 och tillägg 1 i bilaga 5 avser 'punkt 2.2.4 i denna förordning' i titeln till tabell A 'punkt 2.1.2.2. i bilaga I till detta direktiv',

2.1.6 i punkt 1.2 och tillägg 1 i bilaga 5 avser 'punkt 2.2.3 i denna förordning' i titeln till tabell B 'punkt 2.1.2.1. i bilaga I till detta direktiv',

2.1.7 i punkt 2.4.2 i bilaga 5 avser 'punkt 2.2.4' 'punkt 2.1.2.2.2 i bilaga I till detta direktiv',

2.1.8 i punkt 2.5 i bilaga 8 avser 'punkt 9.1 i denna förordning' 'punkt 2.1 i bilaga X till direktiv 70/156/EEG',

2.1.9 i punkterna 2.3 och 3.3 i bilaga 9 avser 'punkt 10' 'artikel 11 i direktiv 70/156/EEG',

2.1.10 endast strålkastare som avger vitt ljus skall godkännas i enlighet med detta direktiv.

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 97.

<sup>(2)</sup> TRANS/WP.29/553.

## BILAGA IX

## RÄCKVIDD OCH TEKNISKA KRAV

## 1. RÄCKVIDD

Denna bilaga gäller gasurladdningslampor att användas i godkända lyktor för gasurladdningslampor för motorfordon.

## 2. TEKNISKA KRAV

2.1 De tekniska kraven är de som redovisas i punkt 2.1 och punkt 3 samt i bilagorna 1 och 4–8 i förordning nr 99 i Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:

- förordningen i originalform (00)<sup>(1)</sup>,
- tillägg 1 till förordning nr 99<sup>(2)</sup>,

förutom att

2.1.1 i punkt 3.2.1 och 3.4.2 och i bilaga 4, punkt 2, avser 'punkt 2.2.2.4' 'punkt 2.2.2.2 i bilaga I till detta direktiv',

2.1.2 i punkt 2.5 i bilaga 6 avser 'punkt 4.1 i denna förordning' 'punkt 2.1 i bilaga X till direktiv 70/156/EEG'.

---

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 98.

<sup>(2)</sup> TRANS/WP.29/587.”

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/18/EG

av den 18 mars 1999

om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 76/762/EEG när det gäller dimstrålkastare för motorfordon och glödlampor för sådana strålkastare

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/91/EG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.2 i detta,med beaktande av rådets direktiv 76/762/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om främre dimstrålkastare för motorfordon och glödlampor för sådana strålkastare<sup>(3)</sup>, senast ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, särskilt artikel 10 i detta, och

av följande skäl:

- 1) Direktiv 76/762/EEG är ett av särdirektiven om det förfarande för EG-typgodkännande som har fastställts genom direktiv 70/156/EEG. Bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG om fordonssystem, komponenter och separata tekniska enheter gäller därför för direktiv 76/762/EEG.
- 2) Särskilt artiklarna 3.4 och 4.3 i direktiv 70/156/EEG kräver att ett informationsdokument medföljer varje särdirektiv samt ett typgodkännandeintyg som grundar sig på bilaga VI till direktiv 70/156/EEG för att typgodkännandena skall kunna datoriseras. Det typgodkännandeintyg som det finns bestämmelser om i direktiv 76/762/EEG bör ändras i enlighet därmed.

- 3) Förfarandena bör förenklas för att upprätthålla den likvärdighet som anges i artikel 9.2 i direktiv 70/156/EEG mellan vissa särdirektiv och motsvarande föreskrifter utfärdade av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, när de nämnda föreskrifterna ändras. I ett första steg bör de tekniska kraven i direktiv 76/762/EEG ersättas med dem i föreskrift nr 19 genom hänvisning.
- 4) Det är nödvändigt att säkerställa efterlevnaden av kraven i rådets direktiv 76/756/EEG<sup>(4)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG<sup>(5)</sup>, och i rådets direktiv 76/761/EEG<sup>(6)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 1999/17/EG<sup>(7)</sup>.
- 5) Bestämmelserna i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 76/762/EEG ändras på följande sätt:

- 1) Titeln skall ersättas med följande:

”om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om främre dimstrålkastare för motorfordon.”

<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 11, 16.1.1999, s. 25.

<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 122.

<sup>(4)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 96.

<sup>(7)</sup> Se s. 45 i detta nummer av EGT.

## 2) Artikel 1.1 skall ersättas med följande:

”1. Varje medlemsstat skall bevilja EG-typgodkännande för komponenter för varje typ av dimstrålkastare som uppfyller de konstruktions- och provningskrav som anges i relevanta bilagor.”

## 3) I artikel 2 skall första stycket ersättas med följande:

”Medlemsstaterna skall, för varje typ av dimstrålkastare som de godkänner enligt artikel 1, tilldela tillverkaren ett EG-typgodkännandemärke för komponenter enligt mallen i tillägg 3 till bilaga I.”

## 4) Artikel 4 skall ersättas med följande:

”*Artikel 4*

De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall genom det förfarande som anges i artikel 4.6. i direktiv 70/156/EEG underrätta varandra om varje godkännande som de har beviljat, vägrat eller återkallat enligt detta direktiv.”

## 5) Artikel 9 skall ersättas med följande:

”*Artikel 9*

I detta direktiv avses med fordon dels varje motorfordon som är avsett att användas på väg, med eller utan karosseri, som har minst fyra hjul och som är konstruerat för en högsta hastighet som överstiger 25 km/tim, och släpvagnar till dessa fordon, med undantag av spårbundna fordon, jordbruks- och skogstraktorer samt alla andra mobila motorredskap.”

## 6) Bilagorna skall ersättas med texten i bilagan till detta direktiv.

### Artikel 2

1. Från och med den 1 oktober 1999 eller, om offentliggörandet av de texter som avses i artikel 3 dröjer till efter den 1 april 1999, sex månader efter det att offentliggörandet av dessa dokument ägt rum får medlemsstaterna inte på grunder som avser dimstrålkastare

- vägra, vad avser fordonstyp eller en typ av främre dimstrålkastare, att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande, eller
- förbjuda registrering, försäljning eller ibruktagande av ett fordon, eller försäljning eller ibruktagande av dimstrålkastare,

om dimstrålkastare uppfyller kraven i direktiv 76/762/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv, och, när det gäller fordonen, är installerade i enlighet med de krav som anges i direktiv 76/756/EEG.

## 2. Från och med den 1 april år 2000

- skall medlemsstaterna inte längre bevilja EG-typgodkännande, och
- får medlemsstaterna vägra att bevilja nationellt typgodkännande

för varje fordonstyp på grunder som avser främre dimstrålkastare, och för alla typer av dimbaklyktor, om kraven i direktiv 76/762/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv, inte uppfylls.

3. Från och med den 1 april år 2001 skall de krav i direktiv 76/762/EEG som avser främre dimstrålkastare som komponenter, i dess lydelse enligt detta direktiv, vara tillämpliga för ändamålen i artikel 7.2 i direktiv 70/156/EEG.

4. Utan hinder av vad som sägs i punkterna 2 och 3 som avser utbytbara delar skall medlemsstaterna fortsätta att bevilja EG-typgodkännande för och tillåta försäljning och ibruktagande av främre dimstrålkastare i enlighet med tidigare versioner av direktiv 76/762/EEG förutsatt att sådana främre dimstrålkastare

- är avsedda att sitta på fordon som redan är i bruk, och
- uppfyller kraven i det direktiv som var tillämpligt när fordonet registrerades första gången.

### Artikel 3

De punkter och bilagor i föreskrift nr 19 utfärdad av Förenade nationernas ekonomiska kommission för Europa som det hänvisas till i punkt 1 i bilaga II skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* före den 1 april 1999.

### Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 oktober 1999. Om offentliggörandet av de texter som avses i artikel 3 dröjer till efter den 1 april 1999 skall medlemsstaterna uppfylla denna förpliktelse sex månader efter det verkliga datu-

met för offentliggörande av dessa texter. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 5

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 oktober 1999 eller, om de texter som avses i artikel 3 offentliggörs först efter den 1 april 1999, sex månader efter offentliggörandet av dessa texter.

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

#### Artikel 6

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 mars 1999.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

---

### BILAGA

#### ”FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR

BILAGA I: Administrativa bestämmelser för typgodkännande

*Tillägg 1:* Informationsdokument

*Tillägg 2:* Typgodkännandeintyg

*Tillägg 3:* Mallar för EG-typgodkännandemärke för komponent

BILAGA II: Tekniska krav

---

## BILAGA I

## ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER FÖR TYPGODKÄNNANDE

1. ANSÖKAN OM EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR KOMPONENT
  - 1.1 Ansökan om EG-typgodkännande för komponent enligt artikel 3.4 i direktiv 70/156/EEG för en typ av dimstrålkastare skall lämnas av tillverkaren.
  - 1.2 En mall för informationsdokumentet ges i tillägg 1.
  - 1.3 Följande skall lämnas till den tekniska tjänst som ansvarar för typgodkännandeprovningarna:
    - 1.3.1 Två stickprov utrustade med det eller de ljus som rekommenderas.
    - 1.3.2 för att testa de plastmaterial som lyktglasen är gjorda av:
      - 1.3.2.1 Tretton lyktglas
        - 1.3.2.1.1 varav sex lyktglas kan ersättas med sex materialprover, minst 60 mm × 80 mm stora, med platt eller konvex utsida och en väsentligen platt yta i mitten (böjningsradien skall inte understiga 300 mm) som åtminstone utgör 15 mm × 15 mm.
        - 1.3.2.1.2 Varje sådant lyktglasprov skall framställas med samma metod som vid massproduktion.
        - 1.3.2.2 En reflektor på vilken lyktglasen kan monteras i enlighet med tillverkarens instruktioner.
      - 1.3.3 Om de redan testats skall de material som lyktglas och ytbeläggningar i mån av förekomst är gjorda av åtföljas av en testningsrapport över dessa materials och ytbeläggnings egenskaper.
2. MÄRKNING
  - 2.1 Anordningen som underkastas EG-typgodkännande för komponent skall bära
    - 2.1.1 handelsbeteckningen eller tillverkarens märke
    - 2.1.2 för ljus med utbytbara ljuskällor, de typer av glödtrådslampor som föreskrivs,
    - 2.1.3 för ljus med utbytbara ljuskällor, de typer av glödtrådslampor som föreskrivs,
  - 2.2 Dessa markeringar skall vara tydligt läsbara och oförstörbara och skall fästas på den reflekterande ytan, eller på en av de reflekterande ytorna, på anordningen. De skall synas från utsidan när anordningen monteras på fordonet.
  - 2.3 Varje anordning skall ha tillräckligt med yta för typgodkännandemärket för komponent. Denna yta skall anges på den ritning som hänvisas till i tillägg 1.

3. BEVILJANDE AV EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR KOMPONENT
- 3.1 Om de gällande kraven tillgodoses skall EG-typgodkännande enligt artikel 4.3 och, om tillämpligt 4.4 i direktiv 70/156/EEG beviljas.
- Obs:* Ingenting i detta direktiv förhindrar en medlemsstat från att förbjuda kombinationen av en strålkastare som utrustats med en plastlins godkänd enligt detta direktiv och en mekanisk strålkastar-rengöringsanordning (med torkare).
- 3.2 En mall för EG-typgodkännandeintyg finns i tillägg 2.
- 3.3 Ett godkännandenummer i enlighet med bilaga VII till direktiv 70/156/EEG skall tilldelas varje typ av dimstrålkastare som godkänns. Samma medlemsstat skall inte tilldela en annan typ av dimstrålkastare samma nummer.
- 3.4 Där EG-typgodkännande för komponent begärs för en typ av belysnings- och ljussignalanordning som omfattar dimstrålkastare och andra ljus, kan ett nummer för EG-typgodkännande för komponent tilldelas, förutsatt att dimstrålkastaren uppfyller kraven i detta direktiv och att var och en av övriga ljus som utgör en del av belysnings- och ljussignalanordningen för vilken EG-komponenttypgodkännande begärs överensstämmer med det särdirektiv som tillämpas för den.
4. EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR KOMPONENT
- 4.1 Utöver de märkningar som hänvisas till i punkt 2.1 skall alla dimstrålkastare som överensstämmer med den typ som har godkänts enligt detta direktiv bära ett EG-typgodkännandemärke för komponent.
- 4.2 Detta märke skall innehålla
- 4.2.1 en rektangel som omger bokstaven 'e' följt av de enskilda nummer eller bokstäver för den medlemsstat som har beviljat typgodkännande,
- |    |                         |     |               |
|----|-------------------------|-----|---------------|
| 1  | för Tyskland            | 12  | för Österrike |
| 2  | för Frankrike           | 13  | för Luxemburg |
| 3  | för Italien             | 17  | för Finland   |
| 4  | för Nederländerna       | 18  | för Danmark   |
| 5  | för Sverige             | 21  | för Portugal  |
| 6  | för Belgien             | 23  | för Grekland  |
| 9  | för Spanien             | IRL | för Irland    |
| 11 | för Förenade kungariket |     |               |
- 4.2.2 i närheten av rektangeln det 'grundläggande godkännandenummer' som finns i avsnitt 4 i det typgodkännandenummer som hänförs till i bilaga VII till direktiv 70/156/EG, föregånget av de två siffror vilka anger det sekvensnummer som tilldelats den senaste större tekniska ändringen i direktiv 76/762/EEG den dag som EG-typgodkännande beviljades. I detta direktiv är sekvensnumret 02.
- 4.2.3 ytterligare symboler på följande sätt
- 4.2.3.1 bokstaven 'B'.
- 4.2.3.2 på främre dimstrålkastare som innehåller ett lampglas av plast, skall bokstäverna 'PL' påföras nära de symboler som föreskrivs i punkt 4.2.3.1,

- 4.2.3.3 I varje fall skall det relevanta tillvägagångssätt som använts i testningsförfarandet enligt punkt 1.1.1.1 i bilaga 4(\*) och den tillåtna märkspänningen i punkt 1.1.1.2 i bilaga 4(\*) framgå av det typgodkännandeintyg som avses i punkt 3.2.

I motsvarande fall skall märkning ske enligt följande:

På anordningar som uppfyller kraven i detta direktiv och är utformade så att glödtråden till en funktion inte tänds samtidigt som glödtråden för andra funktioner med vilka den är ömsesidigt inbyggd skall ett snedstreck (/) placeras bakom funktions i fråga symbol på godkännandemärket.

Om det dock endast är den främre dimstrålkastaren och halvljuset som inte får tändas samtidigt skall snedstreck placeras bakom dimstrålkastarsymbolen som antingen är placerad för sig själv eller i slutet av symbolkombinationen.

På anordningar som endast uppfyller kraven i bilaga 4(\*) när de har en märkspänning på 6 V eller 12 V skall en symbol som består av ett överkryssat (X) nummer 24 placeras nära glödlampshållaren. Den ömsesidiga inbyggnaden av halvljus och främre dimstrålkastare är möjlig om den överensstämmer med direktiv 70/756/EEG.

- 4.3 EG-typgodkännandemärket för komponent skall fästas på ljusets lyktglas, eller en av lyktglasen, på sådant sätt att det är tydligt läsbart och oförstörbart även när ljusen sitter fast på fordonet.

#### 4.4 Godkännandemärkets arrangemang

##### 4.4.1 Oberoende lyktor

Exempel på EG-typgodkännandemärke för komponent ges i figur 1 i tillägg 3.

##### 4.4.2 Grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljus:

- 4.4.2.1 Där ett nummer för EG-typgodkännande för komponent ges ut, enligt punkt 3.4, för en typ av belysnings- och ljussignalanordning som innehåller dimstrålkastare och andra ljus kan ett EG-typgodkännandemärke fästas, som består av

4.4.2.1.1 en rektangel som omger bokstaven 'e' följt av de enskilda nummer eller bokstäver för den medlemsstat som har beviljat typgodkännande (se punkt 4.2.1),

4.4.2.1.2 det grundläggande godkännandenumret (se punkt 4.2.2, första halvan av meningen),

4.4.2.1.3 om nödvändigt, den begärda pilen, såvida den är avsedd för ljusaggregatet i sin helhet.

4.4.2.2 Detta märke kan placeras var som helst på de ljus som är grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda, förutsatt att

4.4.2.2.1 det är synligt när ljusen har installerats,

4.4.2.2.2 inga ljusöverförande komponenter i de grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljusen kan tas bort utan att godkännandemärket samtidigt tas bort.

(\*) I det dokument som hänvisas till i punkt 1 i bilaga II till detta direktiv.



- 4.4.2.3 Identifikationssymbolen skall för var och en av ljusen som motsvarar varje direktiv enligt vilka EG-typgodkännande för komponent beviljades, tillsammans med sekvensnumret (se punkt 4.2.2, andra halvan av meningen) och, där det är nödvändigt, bokstaven 'D' och den begärda pilen vara markerade
- 4.4.2.3.1 endera på den lämpliga ljusalstrande ytan,
- 4.4.2.3.2 eller i en grupp på ett sådant sätt att varje av de grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljusen tydligt kan identifieras.
- 4.4.2.4 Måtten för detta märkes komponenter skall inte understiga de minsta mått som anges för enskilda märken i de olika direktiven enligt vilka EG-typgodkännande för komponent beviljades.
- 4.4.2.5 Exempel på ett EG-typgodkännandemärke för komponent för ett ljus som är grupperat, kombinerat eller ömsesidigt inbyggt med andra ljus ges i figur 2 i tillägg 3.
- 4.4.3 För lyktor som är ömsesidigt inbyggda med andra lyktor där ljuslyktan också kan användas för andra typer av strålkastare,
- 4.4.3.1 skall de bestämmelser som har utfärdats i punkt 4.4.2 tillämpas,
- 4.4.3.2 dessutom där samma ljuslykta används kan denna bära de olika godkännandemärken som avser de olika typerna av strålkastare eller ljusenheter, förutsatt att huvuddelen av strålkastaren, även om den inte kan avskiljas från lyktan, också omfattar det utrymme som beskrivs i punkt 2.3 ovan samt bär godkännandemärkena för sin verkliga funktion,
- 4.4.3.3 om olika typer av strålkastare finns i ljuslyktans huvuddel, kan denna bära de olika godkännandemärkena.
- 4.4.3.4 Exempel på ett EG-typgodkännandemärke för komponent för ett ljus som är grupperat, kombinerat eller ömsesidigt inbyggt med andra ljus ges i figur 3 i tillägg 3.

## 5. TYPÄNDRINGAR ELLER ÄNDRINGAR I GODKÄNNANDEN

- 5.1 För ändringar i den typ som har godkänts enligt detta direktiv skall bestämmelserna i artikel 5 i direktiv 70/156/EEG tillämpas.

## 6. ÖVERENSSTÄMMELSE I PRODUKTION

- 6.1 En allmän regel är att åtgärder för att tillförsäkra överensstämmelse i produktion skall vidtas i enlighet med de bestämmelser som redovisas i artikel 10 i direktiv 70/156/EEG.
- 6.2 I synnerhet är de tester som utförs i enlighet med punkt 2.3.5 i bilaga X till direktiv 70/156/EEG är de som föreskrivs i bilaga V punkt 3 och i bilaga VI, och de kriterier för att välja ut provexemplar för de tester som nämns i punkt 2.4.2 och 2.4.3 i bilaga X är de som avses i bilaga VII i de dokument som avses i punkt 1 i bilaga II till detta direktiv.
- 6.3 Den normala tätheten för inspektioner tillstyrkta av godkännandemyndigheten skall vara en per två år.

## Tillägg 1

## Informationsdokument nr ...

## om EG-komponenttypgodkännande för dimstrålkastare

(Direktiv 76/762/EEG, senast ändrat genom direktiv .../.../EEG)

Följande uppgifter skall i tillämpliga delar lämnas i tre exemplar tillsammans med en innehållsförteckning. Eventuella ritningar skall vara i lämplig skala och tillräckligt detaljrika, i A4-storlek eller i en folder i A4-format. Om fotografier finns skall dessa visa tillräckligt med detaljer.

Om systemen, komponenterna eller de separata tekniska enheterna har elektroniska funktioner skall gällande uppgifter om deras prestanda lämnas.

- 0 ALLMÄNT
- 0.1 Märke (tillverkare): .....
- 0.2 Typ: .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 Om det förekommer komponenter och separata tekniska enheter, .....  
 placering och fastsättningsmetod av EG-godkännandemärke: .....
- 0.8 Monteringsfabrikens adresser: .....
- 1 BESKRIVNING AV ANORDNINGEN
- 1.1 Typ av anordning: .....
- 1.1.1 Anordningens funktioner: .....
- 1.1.2 Anordningens klass eller kategori: .....
- 1.1.3 Färgen på det ljus som alstras eller reflekteras: .....
- 1.2 Ritning eller ritningar med tillräckliga detaljer för att kunna identifiera anordningstyp och som visar
- 1.2.1 i vilket geometriskt läge anordningen skall monteras på fordonet (inte tillämpligt för belysning för bakre registreringsskylt): .....
- 1.2.2 kontrollaxeln som skall anses vara referensaxeln vid provning (horisontell vinkel  $H = 0^\circ$ , vertikal vinkel  $V = 0^\circ$ ) och den punkt som skall anses vara referenscentrum i provningen (inte tillämpligt för reflektoranordningar och belysning för bakre registreringsskylt): .....
- 1.2.3 läget avsett för EG-typgodkännandemärket för komponent: .....
- 1.2.4 för belysning för bakre registreringsskylt, det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras i förhållande till den yta som skall tas upp av registreringsskylten, och konturerna av den yta som skall vara lämpligt upplyst: .....
- 1.2.5 för strålkastare och främre dimljus, en främre avbildning av ljus med detaljer om lyktglasens ribbverk, om sådana finns, och tvärsnitt: .....
- 1.3 En kort teknisk beskrivning som i synnerhet anger, bortsett från ljus med icke utbytbara ljuskällor, den kategori eller de kategorier av ljuskällor som föreskrivs vilka skall vara en eller flera av de som finns i direktiv 76/761/EEG (inte tillämpligt för reflektoranordning): .....

- 1.4 Särskilda uppgifter
    - 1.4.1 För belysning för bakre registreringsskylt, ett utlåtande om anordningen är avsedd för en bred/hög/både bred och hög skylt:.....
    - 1.4.2 För strålkastare
      - 1.4.2.1 uppgifter om strålkastarna är avsedda att avge både halv- och helljus eller endast en av dessa strålar:.....
      - 1.4.2.2 uppgifter om strålkastaren är avsedd för halvljus, om den är konstruerad för både vänster- och högertrafik, eller för endast en av körriktningarna:.....
      - 1.4.2.3 om strålkastaren är utrustad med en justerbar reflektor, en beskrivning av strålkastarens infattningsläge i förhållande till marken och fordonets längsgående mittplan, om strålkastaren är för användning i enbart detta läge, eller dessa lägen:.....
    - 1.4.3 För positionsljus, bromsljus och blinkers,
      - 1.4.3.1 om anordningen också kan användas i ett aggregat med två ljus av samma kategori:.....
      - 1.4.3.2 om anordningen har två ljusstyrkenivåer (bromsljus och blinkers av kategori 2b) anordningsdiagram och beskrivning över systemets egenskaper som tillförsäkrar de två styrkenivåerna:.....
    - 1.4.4 För reflektorordningar, en kort beskrivning som ger tekniska specifikationer om material i reflektorordningens optiska enhet:.....
    - 1.4.5 För backningsstrålkastare, en angivelse om anordningen är avsedd att endast installeras i par med andra ordningar i ett fordon:.....
-

## Tillägg 2

## MALL

Maximiformat: A4 (210 mm × 297 mm)

## EG-TYPGODKÄNNANDEINTYG

Myndighetens stämpel

Meddelande om

- typgodkännande<sup>(1)</sup>
- utvidgat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- vägrat typgodkännande<sup>(1)</sup>
- återkallat typgodkännande<sup>(1)</sup>

för en typ av fordon/komponent/separat teknisk enhet<sup>(1)</sup> med beaktande av direktiv .../EEG, senast ändrat genom direktiv .../EG.

Typgodkännandenummer:.....

Orsak till utvidgning:.....

## AVSNITT I

- 0.1 Fabrikat (tillverkarens handelsbeteckning): .....
- 0.2 Typ:.....
- 0.3 Märkning av typen, om sådana finns på fordonet/komponenten/den separata tekniska enheten<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1 Märkningens placering: .....
- 0.4 Fordonskategori<sup>(1)</sup><sup>(3)</sup>: .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 Var och hur typgodkännandemärket är anbringat på komponenter och separata tekniska enheter: .....
- 0.8 Adress(er) till monteringsanläggning(ar): .....

## AVSNITT II

1. Ytterligare information (i tillämpliga fall): se förlängning
2. Teknisk tjänst som ansvarar för provningen: .....
3. Datum för provningsrapporten: .....
4. Provningsrapportens nummer: .....
5. Eventuella anmärkningar: se förlängning
6. Ort: .....

7. Datum:.....
8. Underskrift:.....
9. Innehållsförteckningen till en dokumentation som lämnats till den godkännande myndigheten, och som kan erhållas på begäran, bifogas.

<sup>(1)</sup> Stryk om ej tillämpligt.

<sup>(2)</sup> Om märkningen av typen innehåller tecken som inte är relevanta för beskrivningen av de fordon, komponenter eller den tekniska enhet som omfattas av detta typgodkännandeintyg, skall sådana tecken anges med symbolen "?" i dokumentet (t.ex. ABC??123??).

<sup>(3)</sup> Enligt definitionen i del A i bilaga II till direktiv 70/156/EEG.

#### *Förlängning till EG-Typgodkännandeintyg nr ...*

om komponenttypgodkännande av en belysnings- och ljussignalanordning enligt direktiven 76/757/EEG; 76/758/EEG; 76/759/EEG; 76/760/EEG; 76/761/EEG; 76/762/EEG; 77/538/EEG; 77/539/EEG; 77/540/EEG<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv(en)...

### 1 Ytterligare uppgifter

#### 1.1 Om tillämpligt, beskriv för varje ljus

1.1.1 Kategorin eller kategorierna av anordning(ar).....

1.1.2 Antal och kategorin av ljuskällor (inte tillämpligt för reflektoranordning)<sup>(2)</sup> .....

1.1.3 Färgen på det ljus som alstras eller reflekteras: .....

1.1.4 Godkännande som beviljats för att endast användas som en utbytbar del för fordon som redan är i bruk: ja/nej<sup>(1)</sup>

#### 1.2 Särskilda uppgifter för vissa typer av belysnings- eller ljussignalanordningar .....

1.2.1 För reflektoranordningar: Isolerad/del av en hopsättning eller anordning<sup>(1)</sup>

1.2.2 För belysning för bakre registreringsskylt: Anordning för upplysning av en hög skylt/en låg skylt<sup>(1)</sup>

1.2.3 För strålkastare: Om utrustad med en justerbar reflektor, strålkastarens infattningsläge i förhållande till marken och fordonets långsgående mittplan, om strålkastaren är för användning i enbart detta läge, eller dessa lägen: .....

1.2.4 För backningsstrålkastare: Denna anordning skall endast installeras i fordonet som en del av ett par av anordningar: ja/nej<sup>(1)</sup>

### 5 Anmärkningar

#### 5.1 Ritningar

5.1.1 För belysning för bakre registreringsskylt: den medföljande ritningen nr. ... visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras i förhållande till den yta som skall tas upp av registreringsskylten, och konturerna av den yta som skall vara lämpligt upplyst.

5.1.2 För reflektoranordningar: den medföljande ritningen nr. ... visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras på fordonet.

5.1.3 För alla andra belysnings- och ljussignalanordningar: den medföljande ritningen nr. ... visar det geometriska läget i vilket anordningen skall monteras på fordonet, samt anordningens referensaxel och referenscentrum.

5.2 För strålkastare: Driftsätt som används under provningen (punkt 5.2.3.9 i bilaga I till direktiv 76/761/EEG):.....

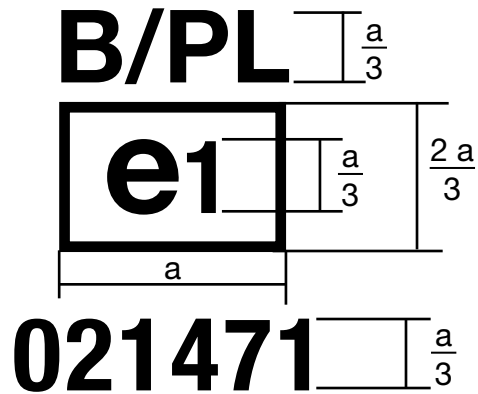
<sup>(1)</sup> Stryk det som inte är tillämpligt.

<sup>(2)</sup> För ljus med icke utbytbara ljuskällor, ange antal ljuskällor och deras wattförbrukning.

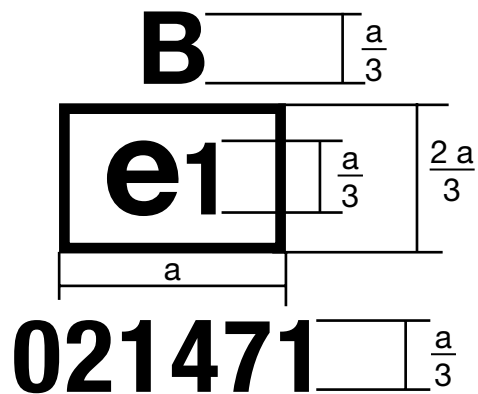
## Tillägg 3

## EXEMPEL PÅ EG-TYPGODKÄNNANDEMÄRKE FÖR KOMPONENT

Figur 1a

 $a \geq 12 \text{ mm}$ 

Figur 1b



Den anordning som bär det EG-typgodkännandemärke för komponent som visas ovan är en dimstrålkastare, typgodkänd i Tyskland (e1) enligt detta direktiv (02) under det grundläggande godkännandenumret 1471.

Figur 1a visar att den främre dimstrålkastaren innehåller ett lyktglas av plast och att det inte kan tändas samtidigt som någon annan lykta med vilken den är ömsesidigt inbyggd.

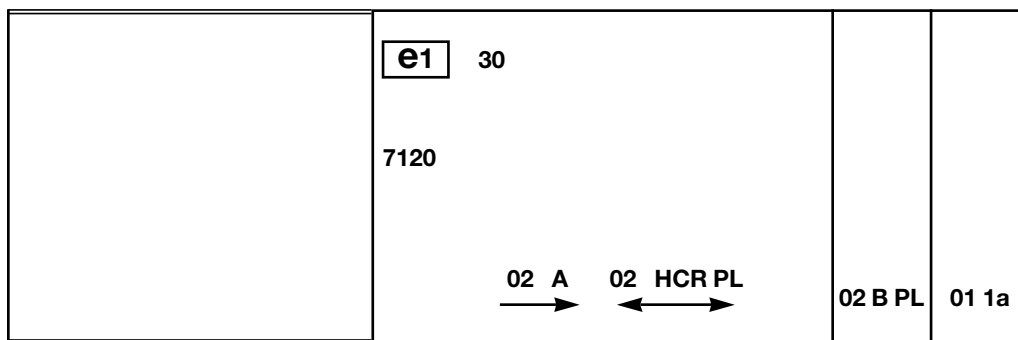
Figur 1b visar att den främre dimstrålkastaren kan tändas samtidigt som en annan lykta med vilken den är ömsesidigt inbyggd.

Figur 2

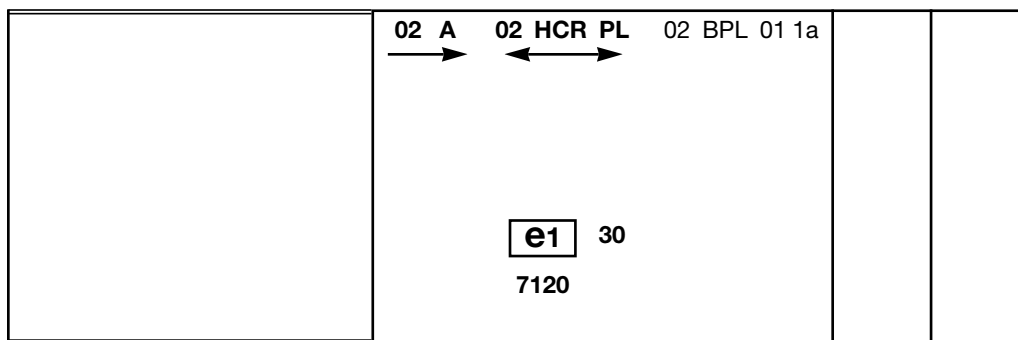
Förenklad märkning av grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljus när två eller fler ljus är delar av ett och samma aggregat

(De vertikala och horisontella linjerna schemalägger formen av ljussignalanordningen. Dessa tillhör inte typgodkännandemärket)

MODELL A



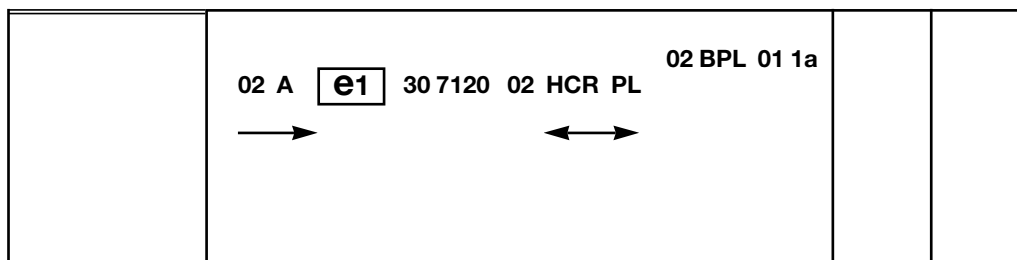
MODELL B



MODELL C



MODELL D



Anmärkning: De fyra exemplen på godkännandemärken, modellerna A, B, C och D, representerar fyra varianter av märkning för en belysnings- och ljussignalanordning när två eller fler ljus är delar av en och samma enhet av grupperade, kombinerade eller ömsesidigt inbyggda ljus. Dessa godkännandemärken visar att anordningen godkändes i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 7120 och består av

ett främre positionsljus (A) godkänt i enlighet med bilaga II till direktiv 76/758/EEG, sekvensnummer 02, för vänstertrafik,

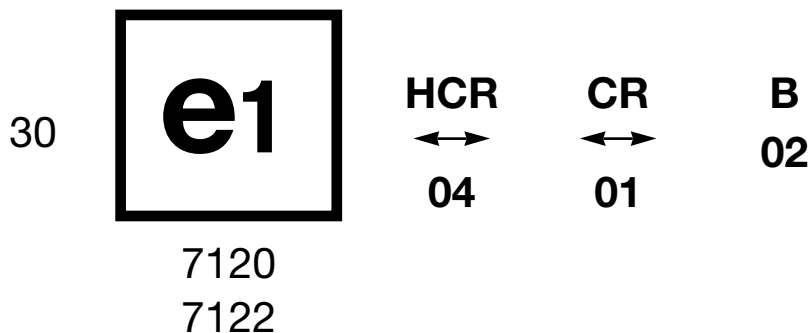
en strålkastare (HCR) med ett avbländarljus som är konstruerat för höger- och vänstertrafik och färdljus med en högsta styrka på mellan 86,250 och 101,250 candelas (som visas i numret 30), godkänd i enlighet med bilaga V till direktiv 76/761/EEG, sekvensnummer 02, och utrustad med en lins i plast (PL),

ett främre dimljus (B) godkänt i enlighet med direktiv 76/762/EEG, sekvensnummer 02 utrustat med en lins i plast (PL),

en främre blinkers av kategori 1a godkänd i enlighet med direktiv 76/759/EEG, sekvensnummer 01,

Figur 3

Ljus som är ömsesidigt inbyggt eller grupperat med en strålkastare



Exemplet ovan motsvarar den märkning på en lykta som är avsedd att användas för olika typer av strålkastare, nämligen

antigen en strålkastare med ett avbländarljus som är konstruerat för båda trafiksystemen och ett färdljus med en högsta styrka på mellan 86,250 och 101,250 candelas (visas med numret 30), godkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 7120 i enlighet med kraven i bilaga IV till direktiv 76/761/EEG, sekvensnummer 04, som är ömsesidigt inbyggd med en främre dimstrålkastare, godkänd i enlighet med direktiv 76/762/EEG, sekvensnummer 02,

eller

en strålkastare med ett avbländarljus och ett färdljus som är konstruerade för båda trafiksystemen, godkänd i Tyskland (e1) under det grundläggande godkännandenumret 7122 i enlighet med kraven i bilaga II till direktiv 76/761/EEG, sekvensnummer 01, som är ömsesidigt inbyggd med samma främre dimstrålkastare som ovan,

eller

också båda av de ovan nämnda strålkastarna, godkända som enskilda ljus.

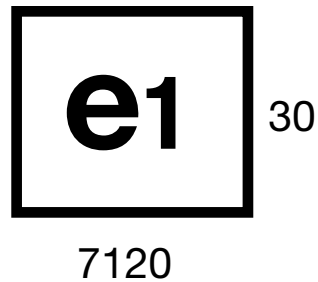
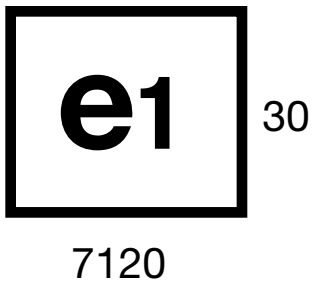


Huvuddelen av strålkastaren skall bära det enda giltiga godkännandenumret, t. ex.

**B      HCR**  
          ↔  
**02     04**

eller

**HCR**  
      ↔  
**04**

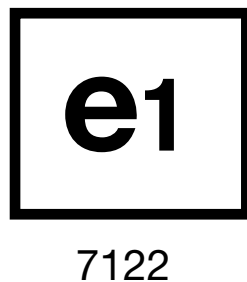
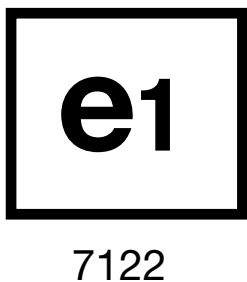


or

**B      CR**  
          ↔  
**02     01**

eller

**CR**  
      ↔  
**01**



—

## BILAGA II

## TEKNISKA KRAV

1. De tekniska kraven är de som redovisas i punkterna 1, och 7 till 8, i bilaga 3 och i föreskrifterna 3–5 i förordning nr 19 utfärdad av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, som består av en konsolidering av följande dokument:
  - Ändringar i 02-serien som omfattar tillägg 1–4 till ändringar i 02-serien<sup>(1)</sup>.
  - Tillägg 5 till ändringar i 02-serien inklusive rättningarna i revision 3 av förordning nr 19<sup>(2)</sup>.
  - Tillägg 6 till ändringar i 02-serien<sup>(3)</sup>.
  - Tillägg 7 till ändringar i 02-serien<sup>(4)</sup>.
  - Tillägg 8 till ändringar i 02-serien<sup>(5)</sup>.

förutom att

  - 1.1. där hänvisning görs till 'förordning nr 37' skall detta tydas som 'bilaga VII till direktiv 76/761/EEG',
  - 1.2. i punkt 5.1 betyder 'punkt 2.2.3' ovan 'punkt 1.3.1. i bilaga I till detta direktiv',
  - 1.3. i bilaga 5 punkt 1.1 och tillägg 1, titeln till tabell A, betyder 'punkt 2.2.4. i denna förordning' 'punkt 1.3.2 i bilaga I till detta direktiv',
  - 1.4. i bilaga 5 punkt 1.2 och tillägg 1, titeln till tabell B, betyder 'punkt 2.2.3. i denna förordning' 'punkt 1.3.1 i bilaga I till detta direktiv',
  - 1.5. i bilaga 5 punkt 2.4.2 betyder 'punkt 2.2.4.1.1' 'punkt 1.3.2.1.1. i bilaga I till detta direktiv',
  - 1.6. i punkt 2.3 och punkt 3.3 i bilaga 7 avser 'punkt 12' 'artikel 11 i direktiv 70/156/EEG',
  - 1.7. i bilaga 6 punkt 2.5 betyder 'punkt 11.1 i denna förordning' 'punkt 2.1 i bilaga X till direktiv 70/156/EEG'.

---

<sup>(1)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 18/Rev. 3.

<sup>(2)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 18/Rev. 3/Amend. 1.

<sup>(3)</sup> E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Add. 18/Rev. 3/Amend. 2.

<sup>(4)</sup> TRANS/WP.29/568.

<sup>(5)</sup> TRANS/WP.29/617.”